

# ANBAUANLEITUNG

mounting instructions • instructions de montage • instrucciones de montaje • istruzioni di montaggio

## KFT.22.995.30100/B

beinhaltet • contains • contient • contiene • contiene

KFT.22.995.30001/B

KFT.22.995.80000/B

Art.-Nr.: KFT.22.995.30001/B

Revision: 00 · Datum: 11 - 2022

## PRO Seitenträger

 ~ 1 h.

 LEICHT     SCHWER

**DEUTSCH** - Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Premium-Produkt von SW-MOTECH entschieden haben. Besuchen Sie unseren Webshop für weitere Informationen (z. B. Modellzuweisungen). Erforderliche Dokumente (z. B. ABE) stehen Ihnen dort als Download zur Verfügung.

Bitte lesen und verstehen Sie alle Anweisungen, Sicherheitshinweise und Warnungen in dieser Anbauanleitung vor Montage und Nutzung des Produkts, um Verletzungen und Schäden zu vermeiden. Bewahren Sie diese Anbauanleitung als Referenz auf.

Dieses Produkt wurde für Fahrzeuge im Werkzustand entwickelt. Die Kompatibilität mit Original-Zubehörteilen bzw. den Zubehörteilen anderer Hersteller kann nicht gewährleistet werden.

Diese Anbauanleitung ist nach unserem derzeitigen Kenntnisstand verfasst worden. Rechtliche Ansprüche auf Richtigkeit bestehen nicht. Fehler und Irrtümer vorbehalten. Technische und gestalterische Änderungen sind vorbehalten. Das Urheberrecht liegt bei SW-MOTECH.

### SICHERHEITSWARNUNGSSYMBOL

**⚠** Dieses Warnsymbol wird in dieser Anbauanleitung verwendet, um vor tödlichen Gefahren, Verletzungen oder anderen Gefahren zu warnen. Die Wörter **GEFAHR**, **WARNUNG** oder **VORSICHT** werden mit diesem Warnsymbol verwendet, um wichtige Sicherheitshinweise und Informationen in Bezug auf die Montage und Nutzung dieses Produkts zu übermitteln. Diese Wörter zusammen mit dem Sicherheitswarnsymbol bedeuten:

**⚠ GEFAHR:** Weist auf eine gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht vermieden wird!

**⚠ WARNUNG:** Weist auf eine gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird!

**⚠ VORSICHT:** Weist auf eine gefährliche Situation hin, die zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird!

**⚠ HINWEIS:** Wichtige Informationen, jedoch nicht in Bezug auf Todes- oder Verletzungsgefahr (nur Sachschäden)!

### ALLGEMEINE HINWEISE

**⚠ WARNUNG:** Die Montage und/oder Wartung dieses Produkts erfordert fortgeschrittene technische Fähigkeiten, geeignetes Werkzeug und ein gutes Verständnis der Werkzeugnutzung und Drehmomentangaben. Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfiehlt SW-MOTECH, die Montage und/oder Wartung von einer qualifizierten und zertifizierten Zweiradwerkstatt durchführen zu lassen.

**⚠ WARNUNG:** Wenn Sie sich für die Eigenmontage dieses Produkts entscheiden, lesen Sie vor Montage und Nutzung die Anbauanleitung sorgfältig und vollständig durch und befolgen Sie alle Anweisungen, um schwere oder tödliche Verletzungen zu vermeiden. Beachten Sie bei der Montage und Verwendung auch alle relevanten Informationen im Fahrzeughandbuch. **WENN SIE EINEN TEIL DIESER ANBAUANLEITUNG NICHT VERSTEHEN ODER EINE ERKLÄRUNG EINER ANWEISUNG BENÖTIGEN, VERSUCHEN SIE NICHT DIESES PRODUKT ZU MONTIEREN, OHNE SW-MOTECH UM HILFE ZU FRAGEN!**

**VORBEREITUNG:** Lesen Sie die Anbauanleitung aufmerksam und stellen Sie sicher, dass alle Teile der Stückliste vorhanden sind.

**⚠ VORSICHT:** Achten Sie auf den sicheren Stand Ihres Fahrzeugs. Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel. Lassen Sie den Motor/Auspuff bei Bedarf abkühlen. Klemmen Sie die Batterie bei Arbeiten an der Elektrik ab. Verwenden Sie nur geeignetes Werkzeug und tragen Sie während der Montage und Wartung immer eine Schutzbrille und Handschuhe. Lassen Sie sich bei der Montage und Wartung von einer zweiten Person helfen.

**MONTAGE:** Alle vom Fahrzeug entfernten Teile und Verbindungen müssen gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers wieder eingebaut oder durch von SW-MOTECH gelieferte Teile und Hardware ersetzt werden.

**⚠ WARNUNG:** Sichern Sie alle Gewinde, sofern nicht anders angegeben, mit mittelstarker, flüssiger Schraubensicherung.

**⚠ GEFAHR:** Von SW-MOTECH nicht definierte Anzugsdrehmomente müssen Sie vom Fahrzeughersteller oder von einer zertifizierten Motorradwerkstatt beziehen.

**FUNKTIONSKONTROLLE:** Stellen Sie nach der Montage sicher, dass keine beweglichen Teile blockiert sind und die Funktion des Fahrzeugs nicht gestört wird. Kabel und Schläuche dürfen nicht scheuern und/oder geklemmt werden.

**⚠ WARNUNG:** Führen Sie vor Fahrtbeginn eine umfassende Funktionskontrolle durch. Prüfen Sie nach den ersten 50 km und dann regelmäßig das Anzugsmoment aller Verbindungen und den festen Sitz des Produkts. Montiertes Zubehör kann das Fahrverhalten und die Stabilität des Fahrzeugs verändern.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG  
Ernteweg 7-10  
35282 Rauschenberg  
Deutschland



✉ [info@sw-motech.com](mailto:info@sw-motech.com)  
🌐 [www.sw-motech.com](http://www.sw-motech.com)



Beachten Sie in dem Abschnitt MONTAGE vorkommenden Symbole und deren Bedeutung. Wenn im Abschnitt MONTAGE die Bezeichnung OEM vorkommt, müssten die Vorgaben des Fahrzeugherstellers beachtet und angewandt werden.



Bei Fragen steht Ihnen unser Kundendienst sowie unsere Distributoren gerne zur Verfügung. Unsere Telefonnummer sowie eine Liste unserer Distributoren finden Sie in unserem Webshop: [www.sw-motech.com](http://www.sw-motech.com)



**Schraubensicherung verwenden:** Weist darauf hin, dass ein Gewinde mit flüssiger Schraubensicherung bestrichen werden muss. H (HIGH): hohe Festigkeit; M (MEDIUM): mittlere Festigkeit; L (LOW): niedrige Festigkeit.



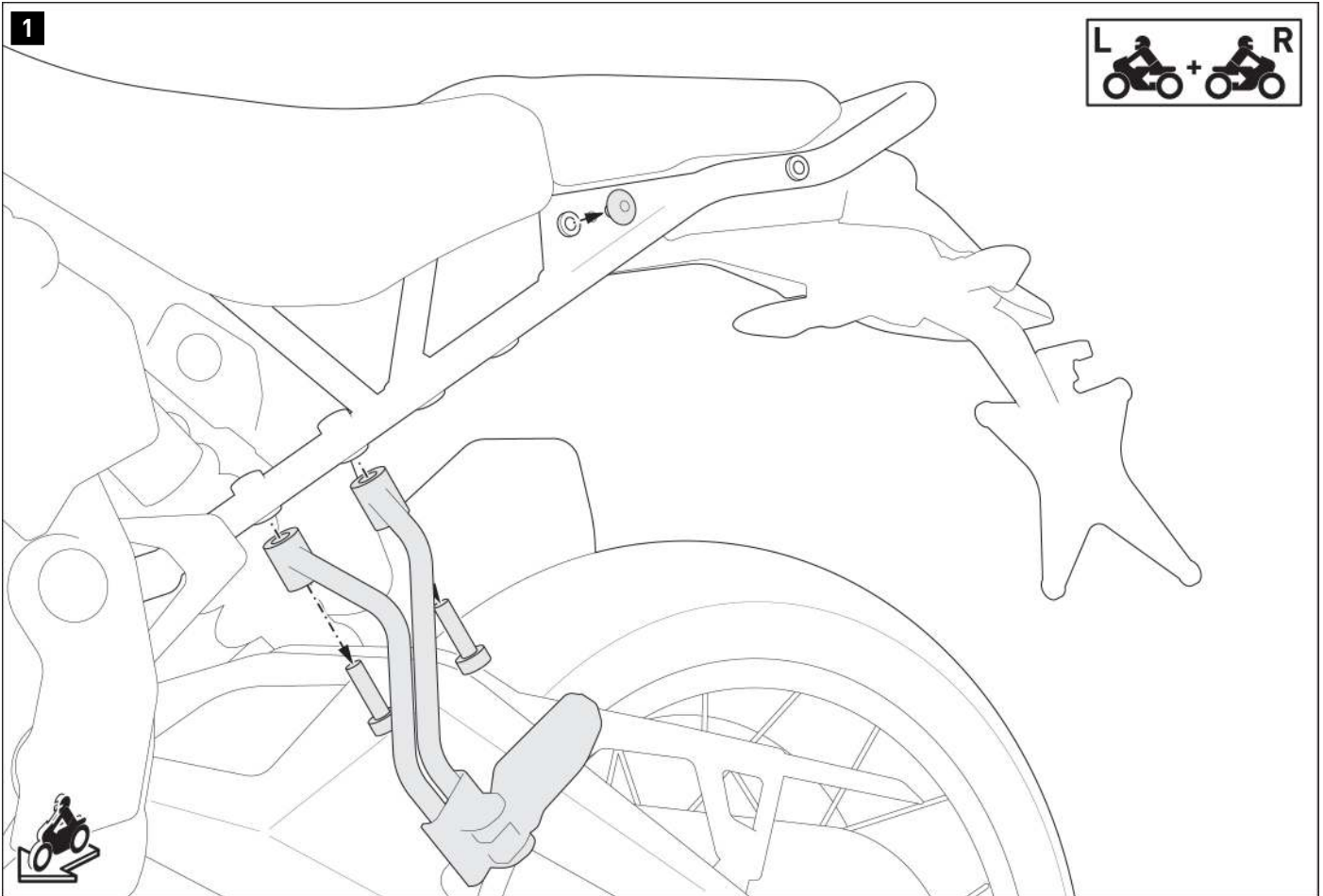
**Anziehen / Anzugsmomentangabe beachten:** Weist auf das von SW-MOTECH bzw. vom Fahrzeughersteller (OEM) vorgegebene Anzugsmoment eines Teils hin.



**Keine Schraubensicherung verwenden:** Weist darauf hin, dass an der Stelle keine flüssige Schraubensicherung notwendig ist.

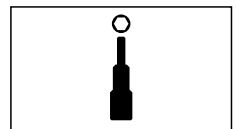
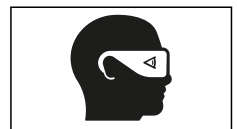
STÜCKLISTE - ANBAUANLEITUNG LESEN UND AUFBEWAHREN!

2	1							
		KFT.22.822.001.11	M8 x 40; DIN 912 SC.ST.08.040.48.912.109	KFT.05.440.007.11	M8 x 35; DIN 6912 SC.ST.08.035.02.6912.088	ø 8,4; DIN 125 US.ST.084.02.125	Ø 20 / ø 8,4 / h 14,5 DB.ST.0200.0084.0145.02	
		2/2	4/4	4/4	4/4	4/4	4/4	
	3	7						
			KFT.06.525.005.11	M6 x 25; ISO 7380 SC.ST.06.025.02.7380.109	Ø 20 / ø 6,4 / h 5 DB.ST.0200.0064.0050.02	M6; DIN 6927 MU.ST.06.02.6927.08		
			1/1	3/3	1/1	3/3		
4		11						
		KFT.22.995.971.01.11	KFT.22.995.972.01.11	KFT.00.152.SV.8				
		1/1	1/1	1/1				

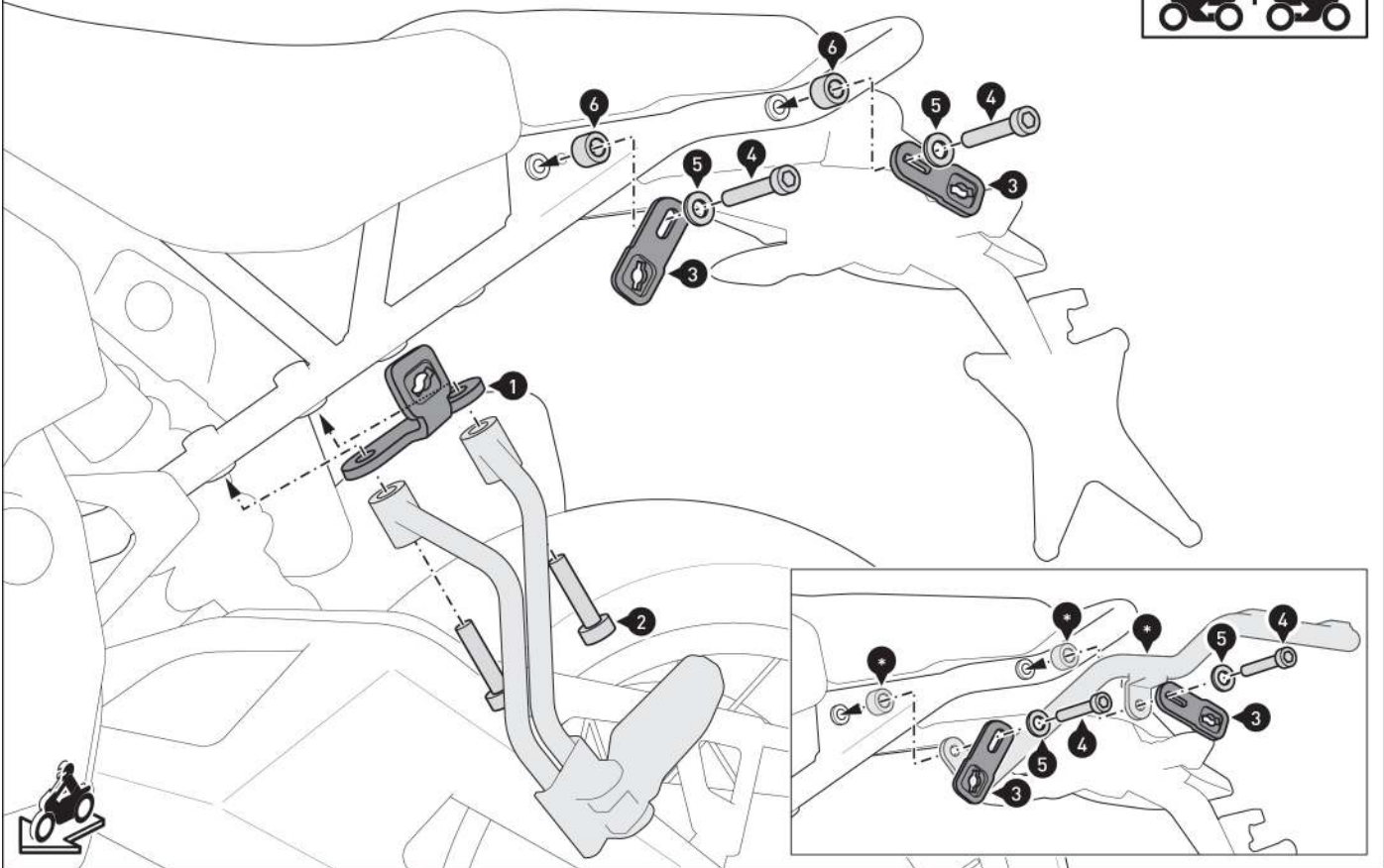


**▲WARNUNG: Tragen Sie immer Augen- und Handschutz!**  
**▲WARNUNG: Verwenden Sie immer geeignetes Werkzeug!**

Entfernen Sie auf beiden Fahrzeugseiten die gezeigten Schrauben und demontieren Sie die Soziusfußrasten.



2



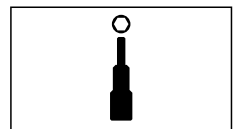
Verschrauben Sie die Anbaubleche (1) auf beiden Seiten mit den Sozius-Fußrasten am Fahrzeug.

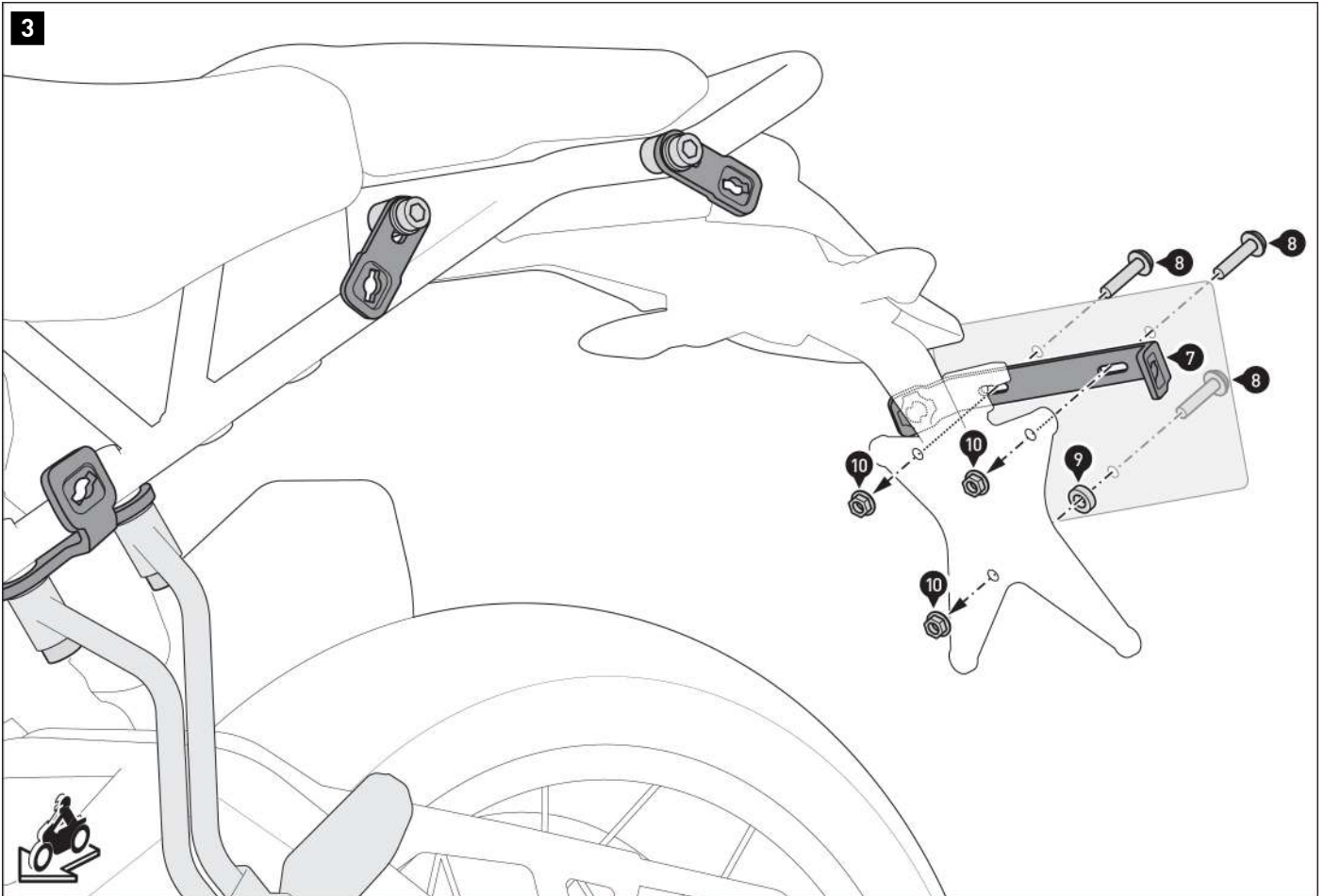
**⚠️WARNUNG: Verwenden Sie flüssige Schraubensicherung!**  
Ziehen Sie die Schrauben (2) noch nicht an.

Verschrauben Sie die Anbaubleche (3) beidseitig am Fahrzeugheck.

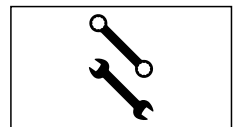
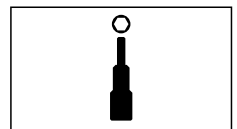
**⚠️WARNUNG: Verwenden Sie flüssige Schraubensicherung!**  
Ziehen Sie die Schrauben (4) noch nicht an.

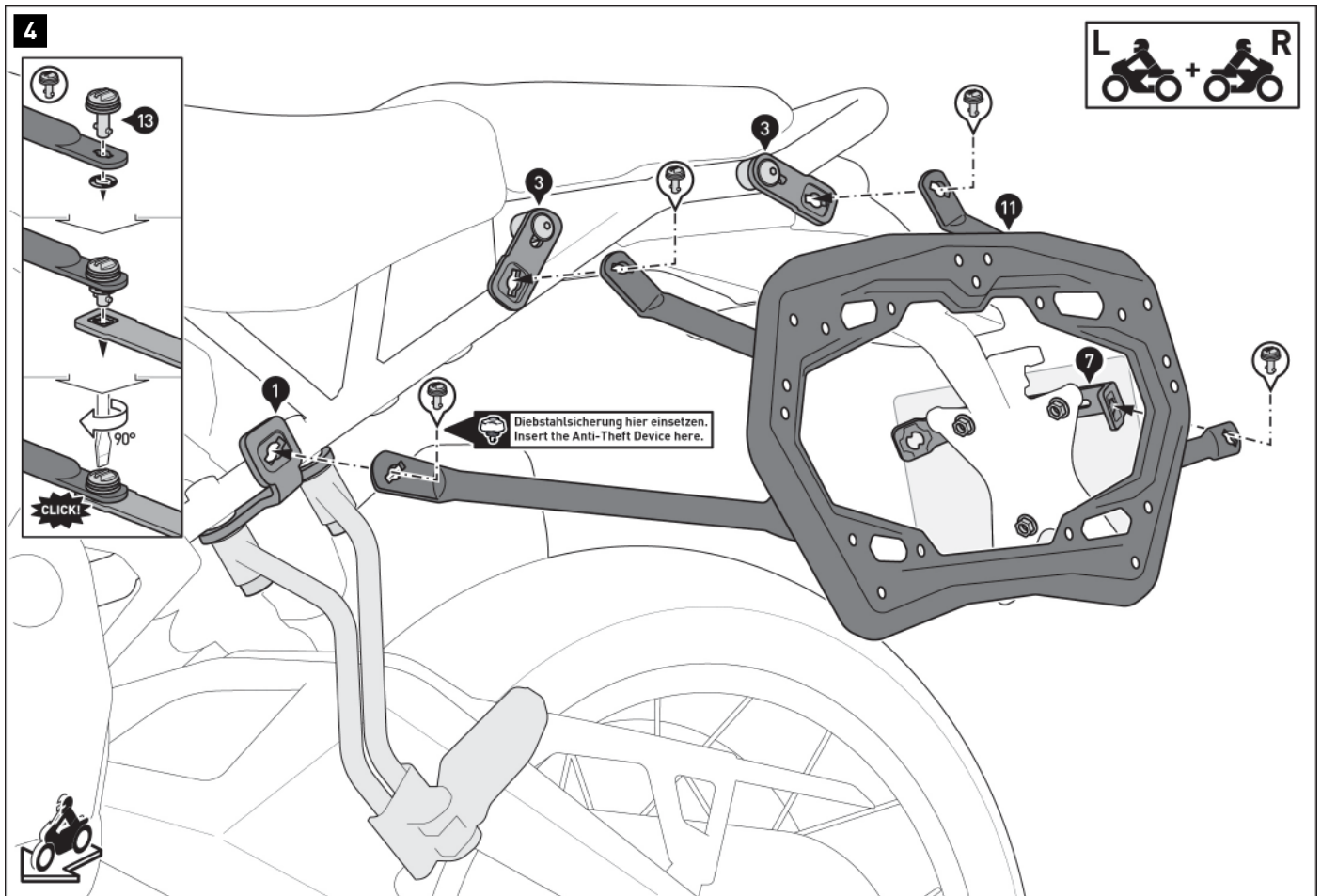
**⚠️Hinweis:** Um den Seitenträger zusammen mit dem SW-MOTECH Gepäckträger zu montieren, verwenden Sie die Distanzbuchsen des Gepäckträgers (\*), wie in der Detailzeichnung gezeigt.





Verschrauben Sie den Querverbinder (7) mit Ihrem Nummernschild am Kennzeichenträger.  
Ziehen Sie die Schrauben noch nicht an.

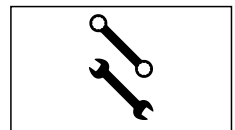
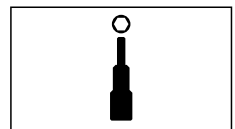
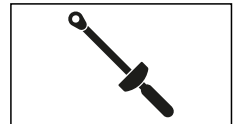
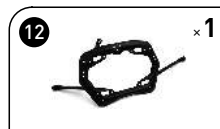




Verbinden Sie die Seitenträger (11) und (12) mit den Schnellverschlüssen (13) an den Anbaublechen (1) und (3) und dem Querverbinder (7).  
Sichern Sie die Schnellverschlüsse mit den Sicherungsscheiben.

Wenn alle Komponenten spannungsfrei sitzen, ziehen Sie die Schrauben wie vorgegeben an.

⚠ **HINWEIS:** Die Diebstahlsicherung ist separat erhältlich.





PRODUKTSPEZIFISCHE HINWEISE

**▲ GEFAHR:** Die angegebene maximale Zuladung beinhaltet das Gewicht von Koffer/Gepäck und Adapterkit! Es gilt die vom Fahrzeughersteller genannte, maximale Zuladung des Fahrzeugs!



≤ 12,5 KG (≤ 27,5 lbs)



≤ 130 km/h (≤ 80mph)

**▲ HINWEIS:** Die Seitenträger wurden ausschließlich für die Verwendung von SW-MOTECH Adapterkits konzipiert.

**▲ HINWEIS:** Demontieren Sie die Seitenträger bei Fahrten ohne Gepäck. Benutzen Sie die Seitenträger immer paarweise.

**▲ WARNUNG:** Achten Sie darauf, dass sich die Koffer nach Montage am Fahrzeug NICHT im Abgasstrom befinden! Verbrennungsgefahr!

**▲ HINWEIS:** Beachten Sie alle landesspezifischen Vorschriften für Zulassung und Betrieb Ihres Fahrzeugs sowie anwendbare TÜV-Vorschriften. Lassen Sie eintragungspflichtige Teile nach Montage durch Ihre Prüfstelle in die Fahrzeugpapiere eintragen.

Item number: **KFT.22.995.30001/B**

Revision: **00** · Date: **11 - 2022**

## PRO side carrier

 ~ 1 h.

EASY     DIFFICULT


**ENGLISH** Thank you for choosing this premium product from SW-MOTECH. Visit our online shop for more information (e.g. model assignments). Required documents (e.g. national type approval) are available there for you to download.

**Please read and understand all the instructions, safety information and warnings in these mounting instructions before mounting and using the product in order to avoid injury and damage. Keep these mounting instructions for reference.**


**This product was developed for vehicles in factory condition. Compatibility with original accessories or accessories from other manufacturers cannot be guaranteed.**


**These mounting instructions have been prepared to the best of our current knowledge. No legal claims relating to accuracy can be made. Errors and omissions excepted. We reserve the right to make technical and design changes. The copyright is held by SW-MOTECH.**


### SAFETY WARNING SYMBOL

 This warning symbol is used in these mounting instructions to warn of deadly dangers, injuries or other hazards. The words **DANGER**, **WARNING** or **CAUTION** are used as part of this warning symbol to convey important safety messages and information relating to the installation and use of this product. These words, together with the safety warning symbol, mean:


 **DANGER:** Indicates a hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury!


 **WARNING:** Indicates a hazardous situation which, if not avoided, may result in death or serious injury!

 **CAUTION:** Indicates a hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury!


 **NOTE:** Important information, but not relating to a risk of death or injury (property damage only)!

### GENERAL INFORMATION


 **WARNING:** Assembly and/or maintenance of this product requires advanced technical skill, appropriate tools, and a good understanding of tool usage and torque specifications. For your own safety, SW-MOTECH recommends having the assembly and/or maintenance carried out by a qualified and certified motorcycle workshop.


 **WARNING:** If you do choose to assemble this product yourself, carefully and fully read the mounting instructions before assembly and use, and follow all instructions to avoid serious injury or death. Also observe all relevant information in the vehicle manual when mounting or using the product. **IF YOU DO NOT UNDERSTAND ANY PART OF THESE MOUNTING INSTRUCTIONS OR NEED AN EXPLANATION AS TO A SPECIFIC INSTRUCTION, DO NOT ATTEMPT TO INSTALL THIS PRODUCT WITHOUT CONSULTING SW-MOTECH FOR ASSISTANCE!**

**PREPARATION:** Read the mounting instructions carefully and make sure that all parts on the parts list are available.


 **CAUTION:** Ensure that your vehicle is standing securely. Switch off the engine and remove the ignition key. Allow the engine/exhaust to cool down if necessary. Disconnect the battery when working on the electrical system. Only use proper tools and always wear safety goggles and gloves during assembly and maintenance. Have a second person help you with assembly and maintenance.

**ASSEMBLY:** All parts and connections removed from the vehicle must be reinstalled according to the vehicle manufacturer's specifications or replaced with parts and hardware supplied by SW-MOTECH.

 **WARNING:** Secure all threads with a medium-strength liquid threadlocker, unless otherwise specified.

 **DANGER:** Tightening torques not defined by SW-MOTECH must be obtained from the vehicle manufacturer or a certified motorbike workshop.



**FUNCTIONAL CHECK:** After mounting the product, ensure that no moving parts are obstructed and that the function of the vehicle is not impeded. Cables and hoses must not rub against each other and/or be hindered in any way.

 **WARNING:** Carry out a comprehensive functionality check before you start to drive. Check the tightening torque of all connections and the tight fit of the product after the first 50 km and then at regular intervals. Mounted accessories can change the handling and stability of the vehicle.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG  
Ernteweg 7-10  
35282 Rauschenberg  
Germany



 [info@sw-motech.com](mailto:info@sw-motech.com)  
 [www.sw-motech.com](http://www.sw-motech.com)



Take note of the symbols and what they mean in the ASSEMBLY section. If the term OEM appears in the ASSEMBLY section, the vehicle manufacturer's specifications must be observed and applied.



If you have any questions, please don't hesitate to contact our Customer Service team or our distributors. You can find our telephone number and a list of our distributors in our online shop:

**[www.sw-motech.com](http://www.sw-motech.com)**



**Use thread locker:** Indicates that a thread must be coated with liquid thread locker. H (HIGH): high strength; M (MEDIUM): medium strength; L (LOW): low strength.



**Tighten/note the tightening torque information:**

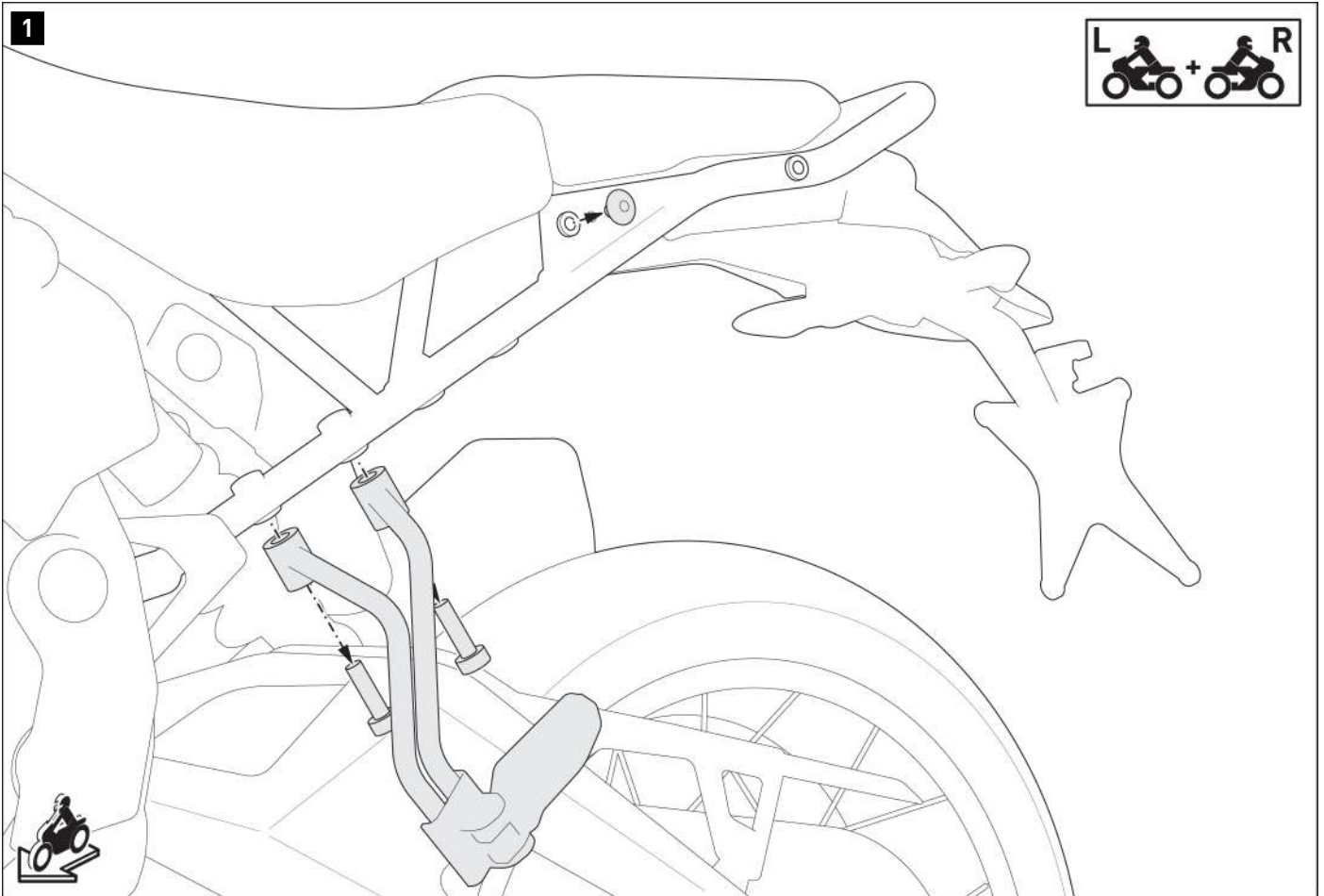
Indicates the tightening torque of a part specified by SW-MOTECH or the vehicle manufacturer (OEM).



**Do not use thread lock:** Indicates that no liquid thread lock should be used at this point.

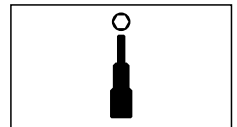
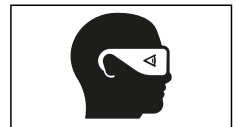
**PARTS LIST - READ AND KEEP MOUNTING INSTRUCTIONS!**

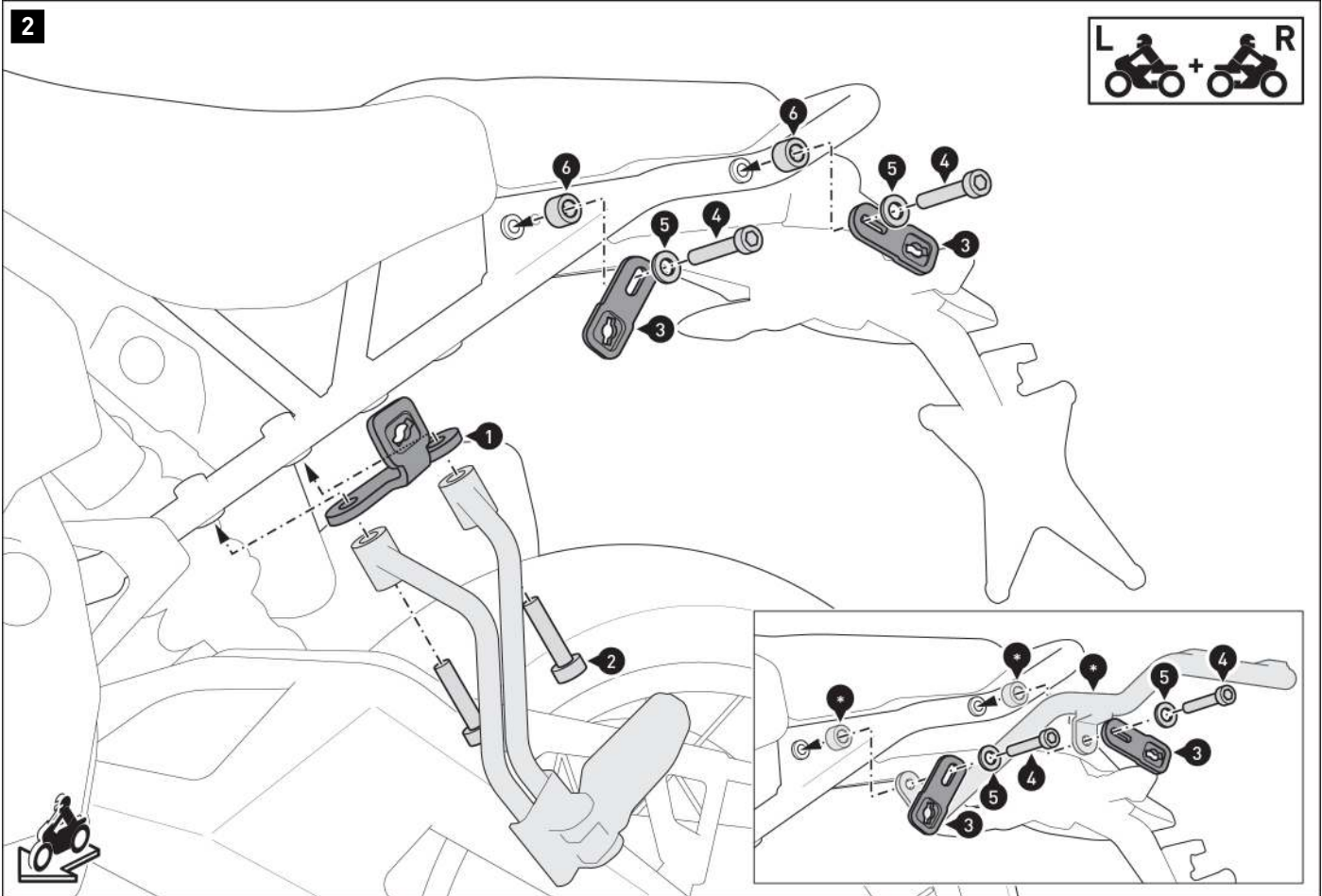
2	<p>1</p>  <p>KFT.22.822.001.11</p> <p> 2/2</p>	<p>2</p>  <p>M8 x 40; DIN 912 SC.ST.08.040.48.912.109</p> <p> 4/4</p>	<p>3</p>  <p>KFT.05.440.007.11</p> <p> 4/4</p>	<p>4</p>  <p>M8 x 35; DIN 6912 SC.ST.08.035.02.6912.088</p> <p> 4/4</p>	<p>5</p>  <p>∅ 8,4; DIN 125 US.ST.084.02.125</p> <p> 4/4</p>	<p>6</p>  <p>∅ 20 / ∅ 8.4 / h 14.5 DB.ST.0200.0084.0145.02</p> <p> 4/4</p>
3	<p>7</p>  <p>KFT.06.525.005.11</p> <p> 1/1</p>	<p>8</p>  <p>M6 x 25; ISO 7380 SC.ST.06.025.02.7380.109</p> <p> 3/3</p>	<p>9</p>  <p>∅ 20 / ∅ 6.4 / h 5 DB.ST.0200.0064.0050.02</p> <p> 1/1</p>	<p>10</p>  <p>M6; DIN 6927 MU.ST.06.02.6927.08</p> <p> 3/3</p>		
4	<p>11</p>  <p>KFT.22.995.971.01.11</p> <p> 1/1</p>	<p>12</p>  <p>KFT.22.995.972.01.11</p> <p> 1/1</p>	<p>13</p>  <p>KFT.00.152.SV.8</p> <p> 1/1</p>			



**▲WARNING: Always wear eye and hand protection!**  
**▲WARNING: Always use appropriate tools!**

Remove the screws indicated as well as the passenger footrests on both sides of the vehicle.





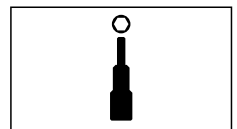
Screw the mounting brackets (1) to the passenger footrests on both sides of the vehicle.

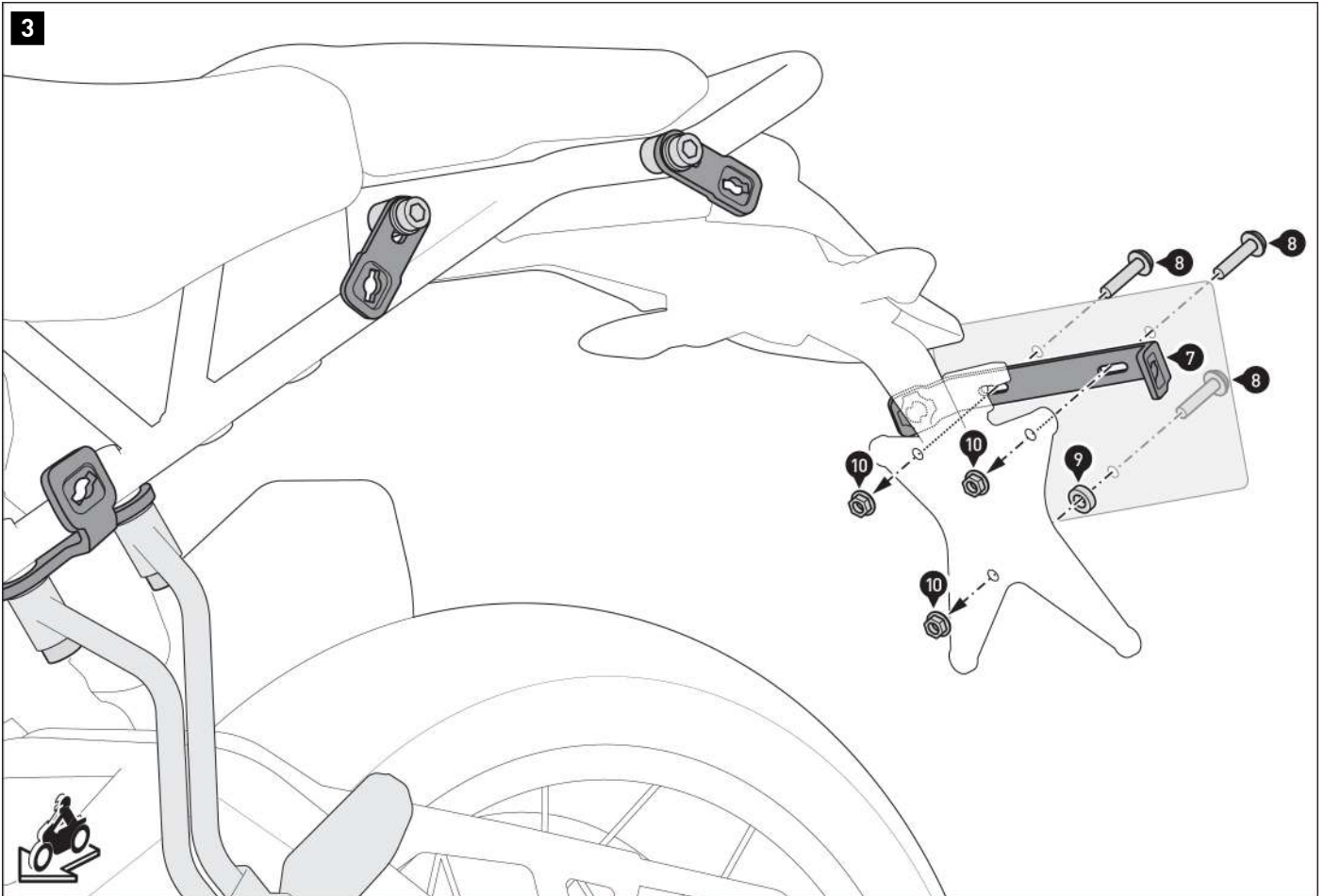
**▲WARNING: Use a liquid threadlocker!**  
Do not tighten the screws (2) yet.

Screw the mounting brackets (3) to the rear of the vehicle on both sides.

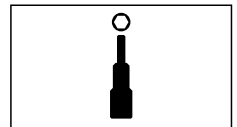
**▲WARNING: Use a liquid threadlocker!**  
Do not tighten the screws (4) yet.

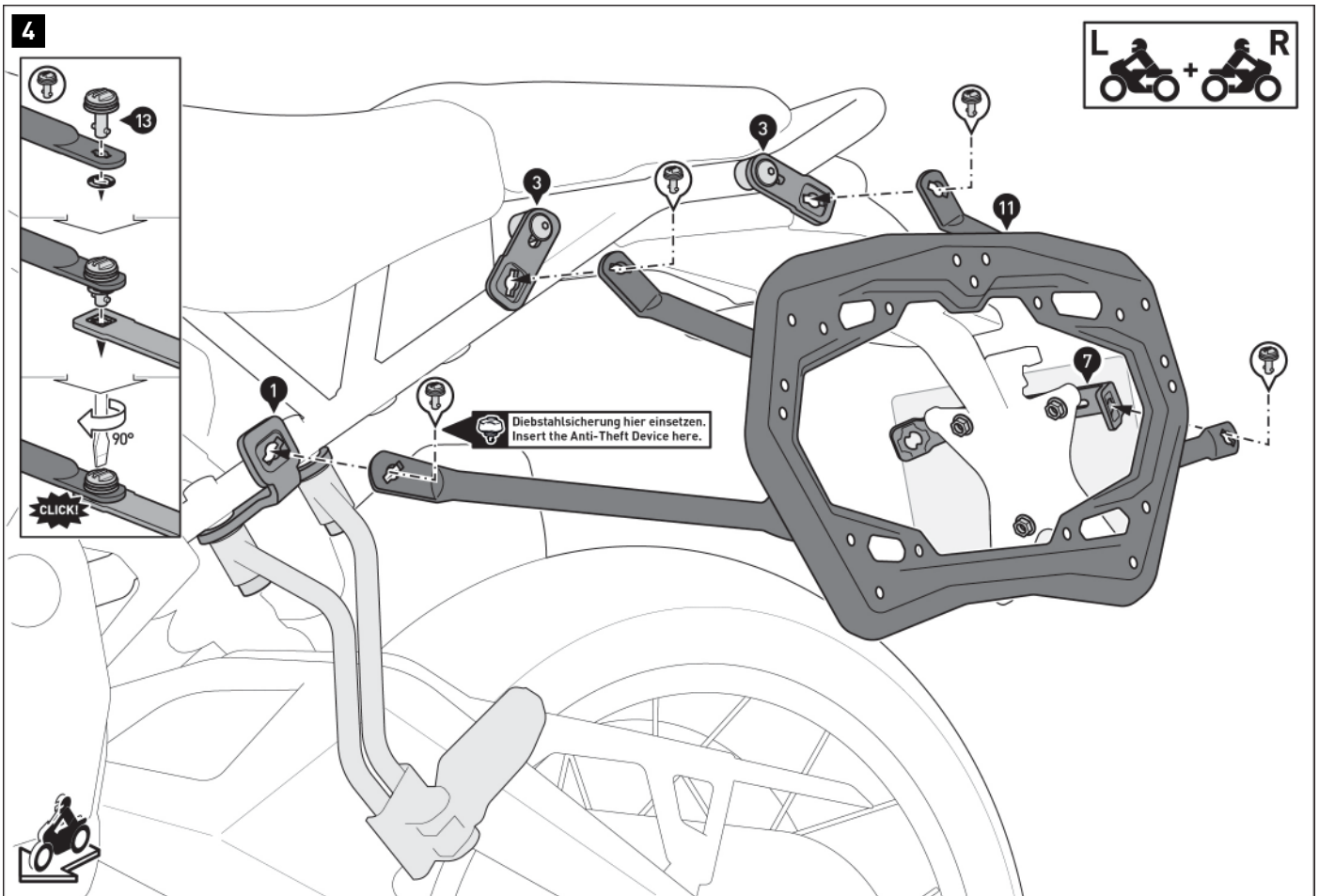
**△Note:** In order to mount the side carrier together with the SW-MOTECH rack, use the rack spacers (\*) as indicated in the detailed drawing.





Screw the crossbar [7] to your license plate on the license plate holder.  
Do not tighten the screws yet.

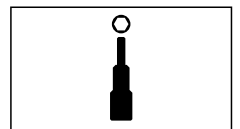
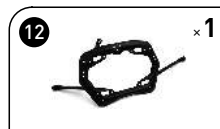




Using the quick-release fasteners, (13) connect the side carriers (11) and (12) to the mounting brackets (1) and (3) as well as to the crossbar (7). Secure the quick-release fasteners using the lock washers.

When all components are loosely in proper position, tighten the screws as specified.

**⚠ NOTE:** Anti-theft protection is sold separately.





PRODUCT-SPECIFIC NOTES

**⚠ DANGER:** The specified maximum load includes the weight of the carrier adapter kit/luggage and adapter kit! The maximum vehicle load capacity specified by the vehicle manufacturer is applicable!

 ≤ 12.5KG (≤ 27.5 lbs) |  ≤ 130 km/h (≤ 80 mph)

**⚠ NOTE:** The side carriers have been designed exclusively for use with SW-MOTECH adapter kits.

**⚠ NOTE:** Dismantle the side carriers when riding without luggage. Always use the side carriers in pairs.

**⚠ WARNING:** Ensure that the cases are NOT in the exhaust gas flow after mounting them on the vehicle! Risk of burns!

**⚠ NOTE:** Ensure you adhere to country-specific regulations regarding the registration and operation of your vehicle or any applicable TÜV regulations. After assembly, parts that are subject to registration should be entered in the vehicle documents by your test center.

Número de artículo: KFT.22.995.30001/B

Revisión: 00 · Fecha: 11 - 2022

## Soporte lateral PRO

 ~ 1 h.

 FÁCIL     COMPLICADO


**ESPAÑOL** · Gracias por elegir este producto de primera calidad de SW-MOTECH. Visite nuestra tienda online para obtener más información (p. ej., sobre el uso de los modelos). Desde esa página podrá descargar los documentos que necesite (por ejemplo, la homologación nacional de tipo).


Para evitar lesiones y daños, asegúrese de leer y comprender todas las instrucciones, advertencias de seguridad y precauciones de este manual antes de montar y utilizar el producto. Guarde estas instrucciones de montaje como referencia.


Este producto ha sido desarrollado para vehículos en condiciones de fábrica. No se garantiza la compatibilidad con los accesorios originales o de otros fabricantes.


Estas instrucciones de montaje se han redactado de acuerdo con nuestros conocimientos actuales. No hay reclamaciones legales de corrección. Salvo errores y omisiones. Nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos y de diseño. Los derechos de autor pertenecen a SW-MOTECH.


### SÍMBOLO DE ADVERTENCIA DE SEGURIDAD

 Este símbolo de advertencia se utiliza en estas instrucciones de montaje para advertir de peligros mortales, lesiones u otros riesgos. Las palabras PELIGRO, ATENCIÓN o PRECAUCIÓN se utilizan con este símbolo de advertencia para transmitir importantes avisos de seguridad e información relacionada con el montaje y uso de este producto. Estas palabras, junto con el símbolo de advertencia de seguridad, significan:


 **PELIGRO:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, provoca lesiones graves o incluso la muerte.


 **ATENCIÓN:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

 **PRECAUCIÓN:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o de gravedad media.


 **NOTA:** Información importante, pero que no está relacionada con un riesgo de lesiones o muerte (solo daños materiales).

### INDICACIONES GENERALES


 **ATENCIÓN:** El montaje y/o mantenimiento de este producto requiere conocimientos técnicos avanzados, las herramientas apropiadas, un buen manejo de dichas herramientas y conocer las especificaciones de los pares de apriete. Por su propia seguridad, SW-MOTECH recomienda que el montaje y/o el mantenimiento los realice un taller de motocicletas cualificado y certificado.


 **ATENCIÓN:** Si elige ensamblar este producto usted mismo, antes de montarlo y usarlo, lea las instrucciones de montaje detenidamente y en su totalidad, y siga todas las indicaciones para evitar lesiones graves o mortales. Cuando monte y utilice el producto, tenga también en cuenta toda la información relevante que figure en el manual del vehículo. SI NO ENTIENDE ALGUNA PARTE DE ESTAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE O NECESITA ALGUNA ACLARACIÓN, NO INTENTE INSTALAR ESTE PRODUCTO SIN CONSULTAR A SW-MOTECH PARA OBTENER AYUDA.

**PREPARACIÓN:** Lea atentamente las instrucciones de montaje y asegúrese de que todas las piezas de la lista de piezas están presentes.


 **PRECAUCIÓN:** Asegúrese de que su vehículo esté estacionado de manera segura. Apague el motor y retire la llave de encendido. Deje que el motor o el escape se enfríen si es necesario. Desconecte la batería cuando trabaje en el sistema eléctrico. Utilice únicamente las herramientas adecuadas y use siempre gafas de seguridad y guantes al realizar el montaje y las tareas de mantenimiento. Pida a otra persona que le ayude con el montaje y el mantenimiento.

**MONTAJE:** Todas las piezas y conexiones retiradas del vehículo deben ser reinstaladas de acuerdo con las especificaciones del fabricante del vehículo o sustituidas por piezas y herrajes suministrados por SW-MOTECH.

 **ATENCIÓN:** Asegure todas las roscas con fijador de roscas líquido de resistencia media, a menos que se especifique lo contrario.

 **PELIGRO:** Los pares de apriete no definidos por SW-MOTECH deben obtenerse del fabricante del vehículo o de un taller de motocicletas certificado.

**COMPROBACIÓN FUNCIONAL:** Después del montaje, asegúrese de que no haya piezas móviles bloqueadas y de que no se altere el funcionamiento del vehículo. Los cables y tubos no deben rozarse ni quedar pinzados.

 **ATENCIÓN:** Realice una comprobación exhaustiva del funcionamiento antes de iniciar la marcha. Tras los primeros 50 km y, después, con regularidad, compruebe el par de apriete de todas las conexiones y que el producto está firmemente sujeto. Los accesorios instalados pueden cambiar el comportamiento de conducción y la estabilidad del vehículo.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG  
Ernteweg 7-10  
35282 Rauschenberg  
Alemania



✉ info@sw-motech.com  
🌐 www.sw-motech.com



Preste atención a los símbolos que figuran en la sección de MONTAJE y su significado. Cuando, en la sección de MONTAJE, aparecen las siglas OEM, se deberán seguir y aplicar las especificaciones del fabricante del vehículo.



Si tiene alguna pregunta, nuestro servicio de atención al cliente y nuestros distribuidores estarán encantados de prestarle ayuda. Encontrará nuestro número de teléfono y una lista de nuestros distribuidores en nuestra tienda online:

[www.sw-motech.com](http://www.sw-motech.com)



**Usar fijador de roscas:** Indica que una rosca debe recubrirse con fijador de roscas líquido. H (HIGH): resistencia alta; M (MEDIUM): resistencia media; L (LOW): resistencia baja.



**Respete la información del par de apriete:** Indica el par de apriete de una pieza especificada por SW-MOTECH o el fabricante del vehículo (OEM).

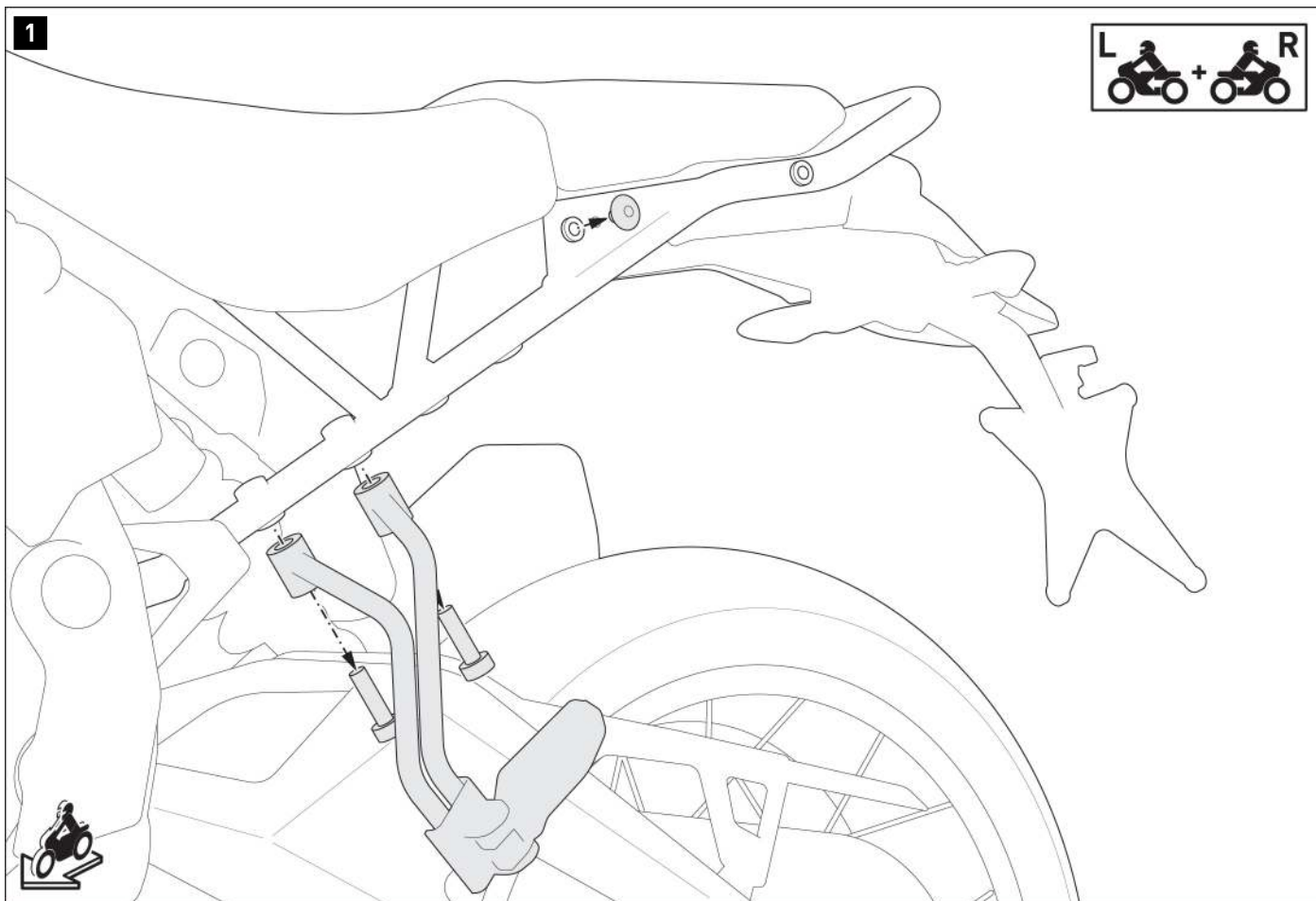


**No usar fijador de roscas:** Indica que no es necesario usar fijador de roscas líquido en este punto.

LISTA DE PIEZAS - LEE Y CONSERVA LAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE!

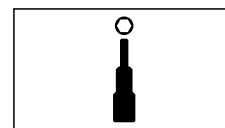
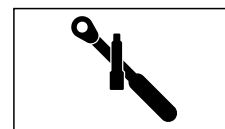
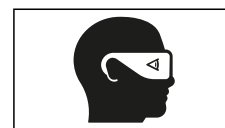
<p><b>2</b></p>	<p><b>1</b></p>  <p>KFT.22.822.001.11</p> <p> 2/2</p>	<p><b>2</b></p>  <p>M8 x 40; DIN 912 SC.ST.08.040.48.912.109</p> <p> 4/4</p>	<p><b>3</b></p>  <p>KFT.05.440.007.11</p> <p> 4/4</p>	<p><b>4</b></p>  <p>M8 x 35; DIN 6912 SC.ST.08.035.02.6912.088</p> <p> 4/4</p>	<p><b>5</b></p>  <p>∅ 8,4; DIN 125 US.ST.084.02.125</p> <p> 4/4</p>	<p><b>6</b></p>  <p>∅ 20 / ∅ 8,4 / h 14,5 DB.ST.0200.0084.0145.02</p> <p> 4/4</p>
<p><b>3</b></p>	<p><b>7</b></p>  <p>KFT.06.525.005.11</p> <p> 1/1</p>	<p><b>8</b></p>  <p>M6 x 25; ISO 7380 SC.ST.06.025.02.7380.109</p> <p> 3/3</p>	<p><b>9</b></p>  <p>∅ 20 / ∅ 6,4 / h 5 DB.ST.0200.0064.0050.02</p> <p> 1/1</p>	<p><b>10</b></p>  <p>M6; DIN 6927 MU.ST.06.02.6927.08</p> <p> 3/3</p>		
<p><b>4</b></p>	<p><b>11</b></p>  <p>KFT.22.995.971.01.11</p> <p> 1/1</p>	<p><b>12</b></p>  <p>KFT.22.995.972.01.11</p> <p> 1/1</p>	<p><b>13</b></p>  <p>KFT.00.152.SV.8</p> <p> 1/1</p>			

1

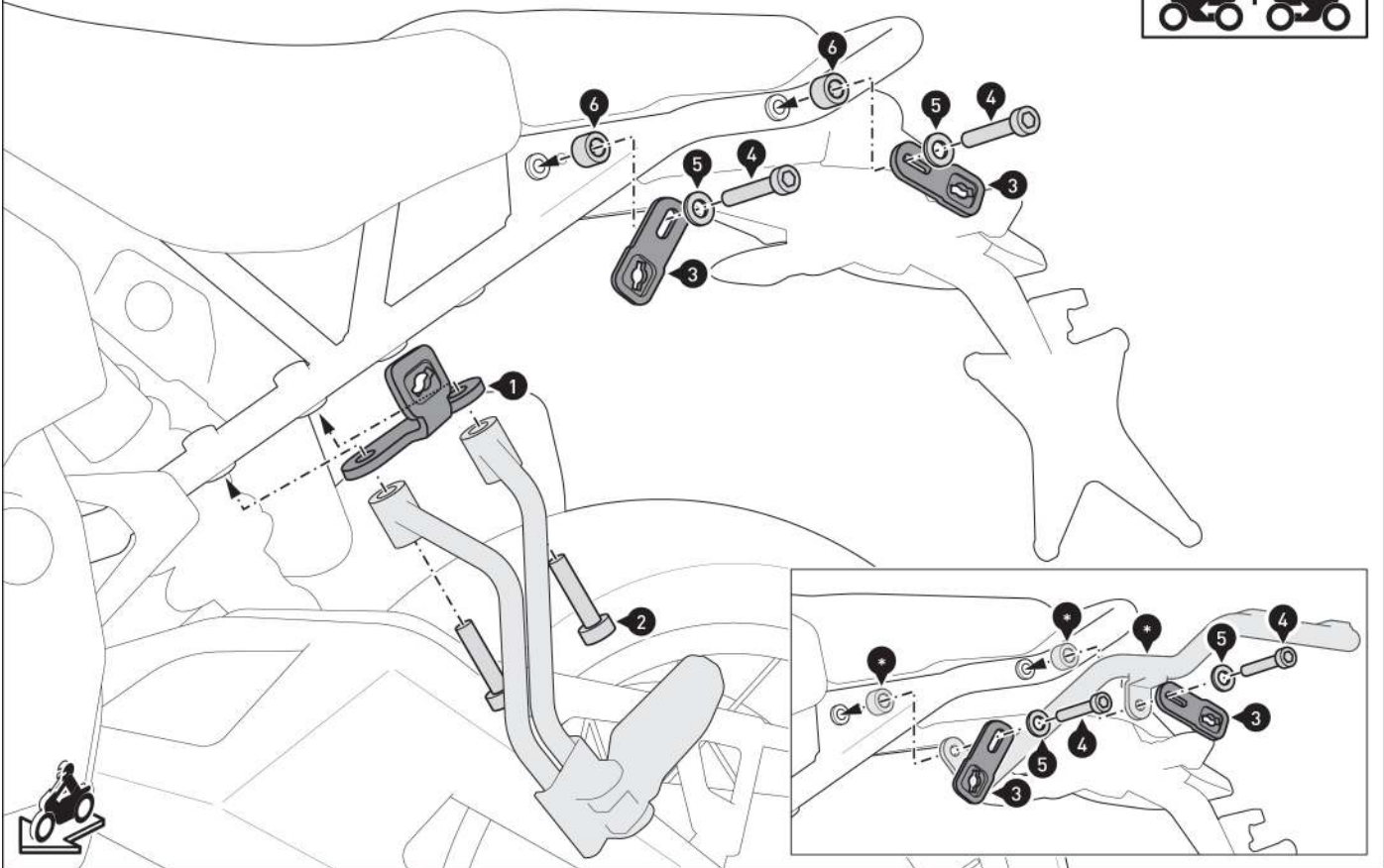


**⚠ADVERTENCIA: ¡Use siempre protección de ojos y manos!**  
**⚠ADVERTENCIA: ¡Utilice siempre herramientas adecuadas!**

Retire los tornillos indicados de ambos lados del vehículo y quite los reposapiés para pasajero.



2



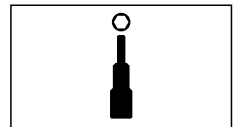
Atornille las placas de fijación (1) con los reposapiés para pasajero a ambos lados del vehículo.

**⚠ADVERTENCIA: ¡Utilice fijador de roscas líquido!**  
No atornille todavía los tornillos (2).

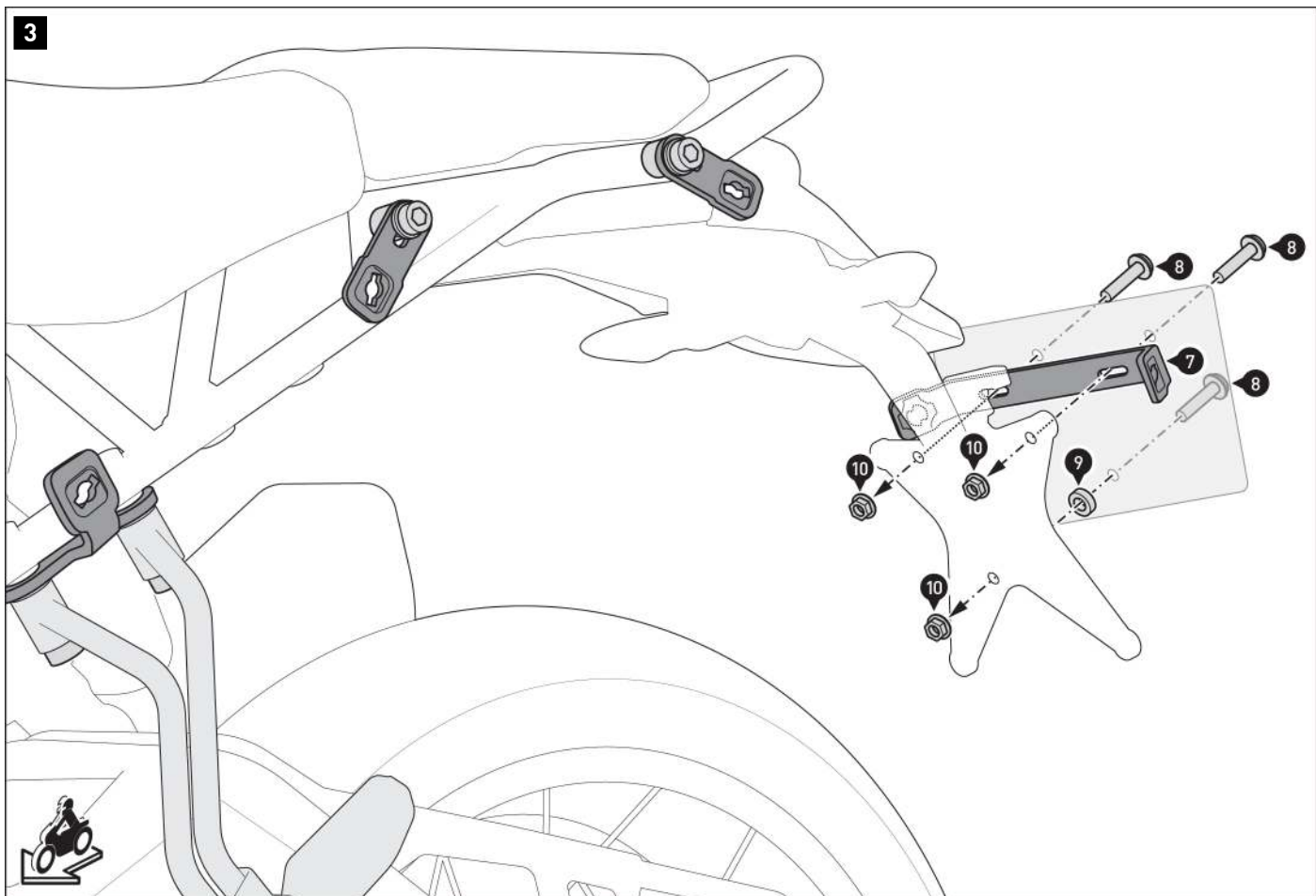
Atornille las placas de fijación (3) a ambos lados de la parte trasera del vehículo.

**⚠ADVERTENCIA: ¡Utilice fijador de roscas líquido!**  
No apriete los tornillos (4) todavía.

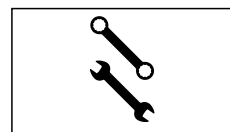
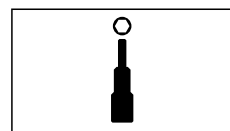
*⚠Nota: Para montar el soporte lateral junto con el portaequipaje de SW-MOTECH, utilice los espaciadores del portaequipaje (\*) como se muestra en el dibujo de detalle.*

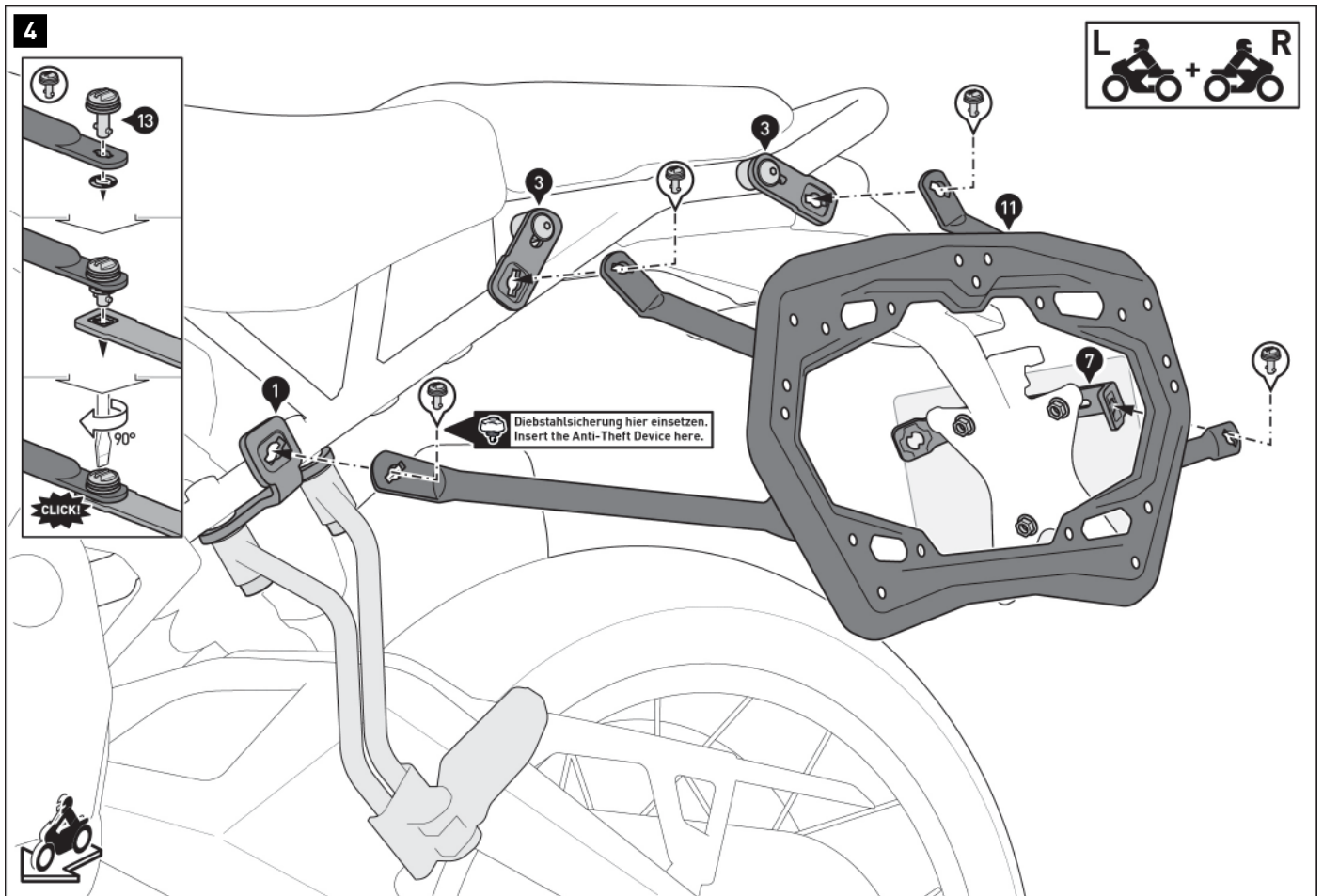


3



Atornille el conector transversal (7) con su matricula al soporte de matricula.  
No apriete todavía los tornillos.

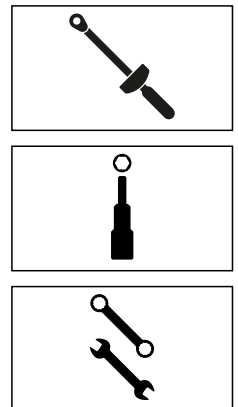
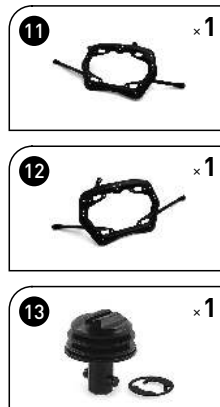




Conecte los soportes laterales (11) y (12) con los cierres rápidos (13) a las placas de fijación (1) y (3) y el conector transversal (7). Asegure los cierres rápidos con las arandelas de seguridad.

Cuando todos los componentes estén colocados sin tensión, apriete los tornillos según lo indicado.


⚠ **NOTA:** El sistema antirrobo está disponible por separado.





INDICACIONES ESPECÍFICAS DEL PRODUCTO

**▲ PELIGRO:** ¡La carga máxima indicada incluye el peso de la maleta/equipaje y del kit de adaptador! ¡Se aplica la carga máxima del vehículo especificada por el fabricante del mismo!

 ≤ 12,5 kg (≤ 27,5 libras) |  ≤ 130 km/h (≤ 80 mph)

**▲ NOTA:** Los soportes laterales se han concebido exclusivamente para el uso de kits de adaptador de SW-MOTECH.

**▲ NOTA:** Desmonte los soportes laterales en los trayectos sin equipaje. Utilice los soportes laterales siempre por parejas.

**▲ ATENCIÓN:** ¡Asegúrese de que las maletas NO estén en el flujo de gases de escape después de instalarlas en el vehículo! ¡Peligro de quemaduras!

**▲ NOTA:** Deben respetarse todas las normas nacionales para la matriculación y uso del vehículo, así como las normas de inspección técnica vigentes. En caso de piezas con registro obligatorio, tu organismo de inspección debe registrarlas en los documentos del vehículo tras el montaje.

Numéro d'article: KFT.22.995.30001/B

Révision: 00 · Date: 11 - 2022

## Support latéral PRO

 ~ 1 h.FACILE    DIFFICILE

**FRANÇAIS** · Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit haut de gamme de SW-MOTECH. Visitez notre boutique en ligne pour plus d'informations (par exemple affectation des modèles). Les documents nécessaires (par exemple ABE) y sont disponibles en téléchargement.

**Veillez lire et prendre en compte toutes les instructions, les consignes de sécurité et les avertissements contenus dans ce manuel de montage avant de monter et d'utiliser le produit afin d'éviter toute blessure ou tout dommage. Veuillez conserver la notice d'utilisation pour référence.**

**Ce produit a été développé pour des véhicules en configuration d'usine. Nous ne sommes pas en mesure d'assurer la compatibilité avec les pièces de rechange originales ou les pièces de rechange d'autres fabricants.**

**La présente notice d'installation a été élaborée conformément à nos connaissances actuelles. Il n'existe aucun droit juridique à l'exactitude des informations qu'elle contient. Sous réserve d'erreurs et de fautes. Sous réserve de modifications techniques et conceptuelles. SW-MOTECH détient les droits d'auteur.**

## SYMBOLE D'AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ

**⚠ Ce symbole d'avertissement est utilisé dans ces instructions de montage pour mettre en garde contre des dangers mortels, de blessures ou d'autres risques. Les mots DANGER, ATTENTION ou PRUDENCE sont utilisés avec ce symbole d'avertissement pour transmettre des consignes de sécurité et des informations importantes concernant le montage et l'utilisation de ce produit. Ces mots, associés au symbole d'avertissement de sécurité, signifient :**

**⚠ DANGER :** signale une situation dangereuse pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée !

**⚠ ATTENTION :** signale une situation dangereuse pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée !

**⚠ PRUDENCE :** Indique une situation dangereuse susceptible d'entraîner des blessures de gravité réduite ou moyenne si elle se présente !

**⚠ REMARQUE :** Informations importantes, mais qui n'entraînent pas de risque de décès ou de blessure (dommages matériels uniquement).

## REMARQUES GÉNÉRALES

**⚠ ATTENTION :** le montage et/ou l'entretien de ce produit nécessite des compétences techniques avancées, des outils appropriés et une bonne compréhension de l'utilisation des outils et des indications de réglage. Pour votre propre sécurité, SW-MOTECH recommande de confier le montage et/ou l'entretien à un atelier de réparation de deux-roues qualifié et certifié.

**⚠ ATTENTION :** si vous décidez de monter vous-même ce produit, lisez attentivement et intégralement les instructions de montage avant le montage et l'utilisation et suivez toutes les instructions afin d'éviter des blessures graves ou mortelles. Lors du montage et de l'utilisation, tenez également compte de toutes les informations pertinentes du manuel du véhicule. **SI VOUS NE COMPRENEZ PAS UNE PARTIE DE CE MANUEL D'INSTALLATION OU SI VOUS AVEZ BESOIN D'EXPLICATIONS CONCERNANT UNE INSTRUCTION, N'ESSAYEZ PAS D'INSTALLER CE PRODUIT SANS DEMANDER DE L'AIDE À SW-MOTECH !**

**PRÉPARATION :** Veuillez lire attentivement les instructions de montage et assurez-vous que tous les éléments de la liste de pièces sont présents.

**⚠ PRUDENCE :** veillez à ce que votre véhicule soit bien stable. Éteignez le moteur et retirez la clé de contact. Laissez refroidir le moteur/l'échappement si nécessaire. Débranchez la batterie lorsque vous travaillez sur le système électrique. Utilisez uniquement des outils appropriés et portez toujours des lunettes de protection et des gants pendant le montage et l'entretien. Faites-vous aider par une deuxième personne lors du montage et de l'entretien.

**MONTAGE :** Toutes les pièces et connexions retirées du véhicule doivent être réinstallées conformément aux instructions du fabricant du véhicule ou remplacées par des pièces et du matériel fournis par SW-MOTECH.

**⚠ ATTENTION** Sauf indication contraire, sécurisez tous les filetages avec du frein filet liquide de force moyenne.

**⚠ DANGER :** Les couples de serrage non définis par SW-MOTECH doivent être obtenus auprès du constructeur du véhicule ou d'un atelier de réparation de motos certifié.

**CONTRÔLE DU FONCTIONNEMENT :** Après le montage, assurez-vous qu'aucune pièce mobile n'est bloquée et que le fonctionnement du véhicule n'est pas perturbé. Les câbles et les tuyaux ne doivent pas frotter et/ou être coincés.

**⚠ ATTENTION :** Effectuez un contrôle de fonctionnement complet avant de commencer à rouler. Après les 50 premiers kilomètres, puis régulièrement, vérifiez le couple de serrage de tous les raccords et la bonne fixation du produit. Les accessoires montés peuvent modifier le comportement sur la route et la stabilité du véhicule.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG  
Ernteweg 7-10  
35282 Rauschenberg  
Allemagne



info@sw-motech.com  
www.sw-motech.com



Vous trouverez les symboles et leur signification dans la section MONTAGE. Si le terme OEM apparaît dans la section MONTAGE, il faut respecter et appliquer les consignes du fabricant du véhicule.



Si vous avez des questions, notre service clientèle ainsi que nos distributeurs se tiennent à votre disposition. Vous trouverez notre numéro de téléphone ainsi que la liste de nos distributeurs sur notre boutique en ligne : [www.sw-motech.com](http://www.sw-motech.com)



**Utilisez du frein filet :** Indique qu'un filetage doit être enduit de frein filet liquide. H (HIGH) : haute résistance ; M (MEDIUM) : force moyenne ; L (LOW) : faible résistance.



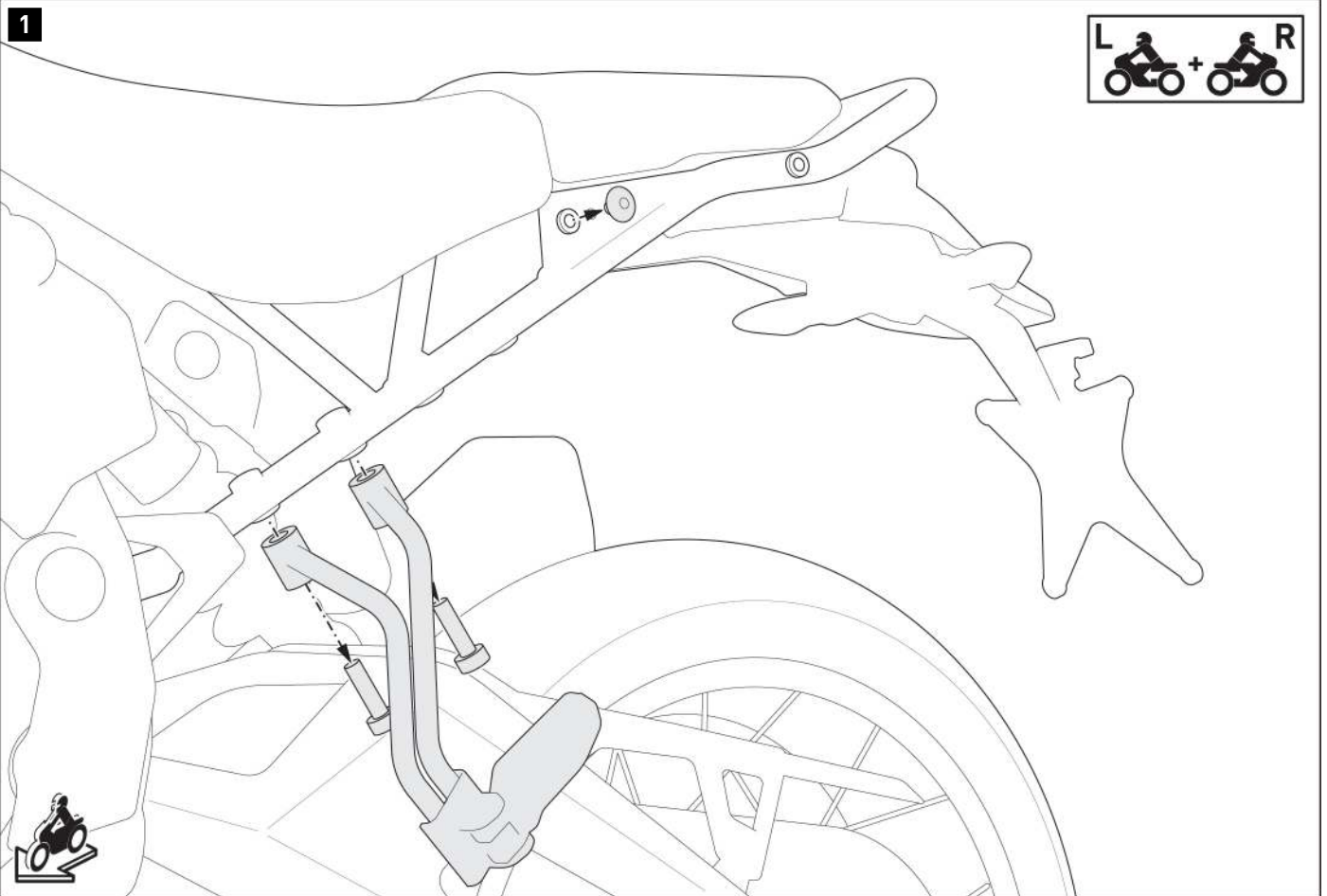
**Serrer en respectant les instructions de couple de serrage :** indique le couple de serrage d'une pièce prescrit par SW-MOTECH ou par le fabricant du véhicule (OEM).



**Ne pas utiliser de frein filet :** signifie que l'utilisation d'un frein filet liquide n'est pas nécessaire à ce stade.

LISTE DES PIÈCES - LIRE ET CONSERVER LES INSTRUCTIONS DE MONTAGE!

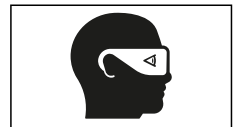
2						
	<p>KFT.22.822.001.11</p> <p> 2/2</p>	<p>M8 x 40; DIN 912 SC.ST.08.040.48.912.109</p> <p> 4/4</p>	<p>KFT.05.440.007.11</p> <p> 4/4</p>	<p>M8 x 35; DIN 6912 SC.ST.08.035.02.6912.088</p> <p> 4/4</p>	<p>ø 8,4; DIN 125 US.ST.084.02.125</p> <p> 4/4</p>	<p>Ø 20 / Ø 8,4 / h 14,5 DB.ST.0200.0084.0145.02</p> <p> 4/4</p>
3						
	<p>KFT.06.525.005.11</p> <p> 1/1</p>	<p>M6 x 25; ISO 7380 SC.ST.06.025.02.7380.109</p> <p> 3/3</p>	<p>Ø 20 / Ø 6,4 / h 5 DB.ST.0200.0064.0050.02</p> <p> 1/1</p>	<p>M6; DIN 6927 MU.ST.06.02.6927.08</p> <p> 3/3</p>		
4						
	<p>KFT.22.995.971.01.11</p> <p> 1/1</p>	<p>KFT.22.995.972.01.11</p> <p> 1/1</p>	<p>KFT.00.152.SV.8</p> <p> 1/1</p>			



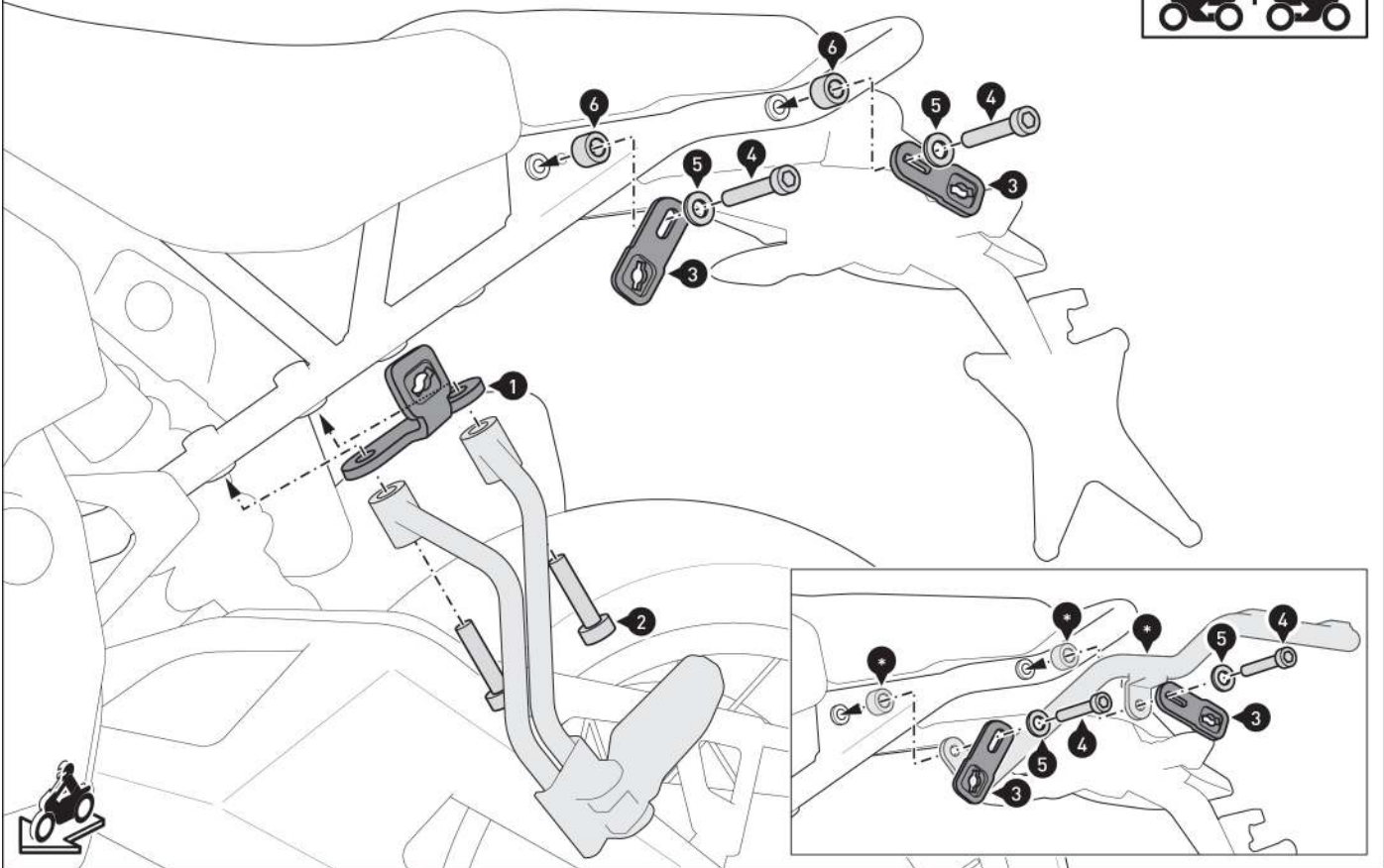
**⚠AVERTISSEMENT : portez toujours des lunettes et des gants de protection !**

**⚠AVERTISSEMENT : utilisez toujours des outils adaptés !**

Retirez les vis indiquées des deux côtés du véhicule, et démontez les repose-pieds passager.



2



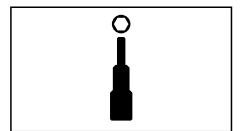
Vissez les plaques de montage (1) aux repose-pieds passager des deux côtés du véhicule.

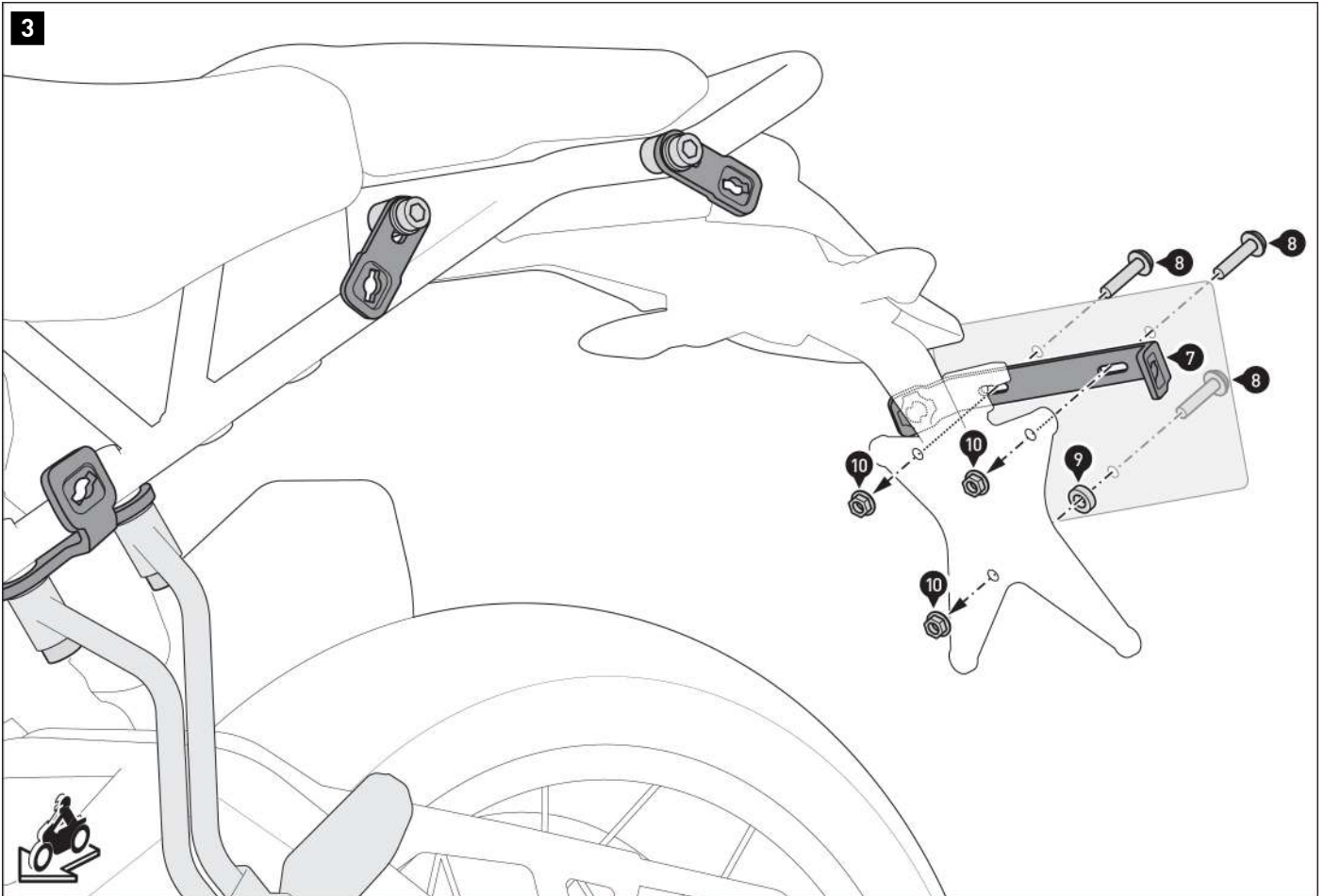
**⚠️ AVERTISSEMENT : Utilisez du frein filet liquide !**  
Ne serrez pas encore les vis (2).

Vissez les plaques de montage (3) des deux côtés de l'arrière du véhicule.

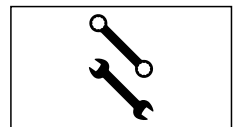
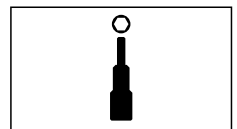
**⚠️ AVERTISSEMENT : Utilisez du frein filet liquide !**  
Ne serrez pas encore les vis (4).

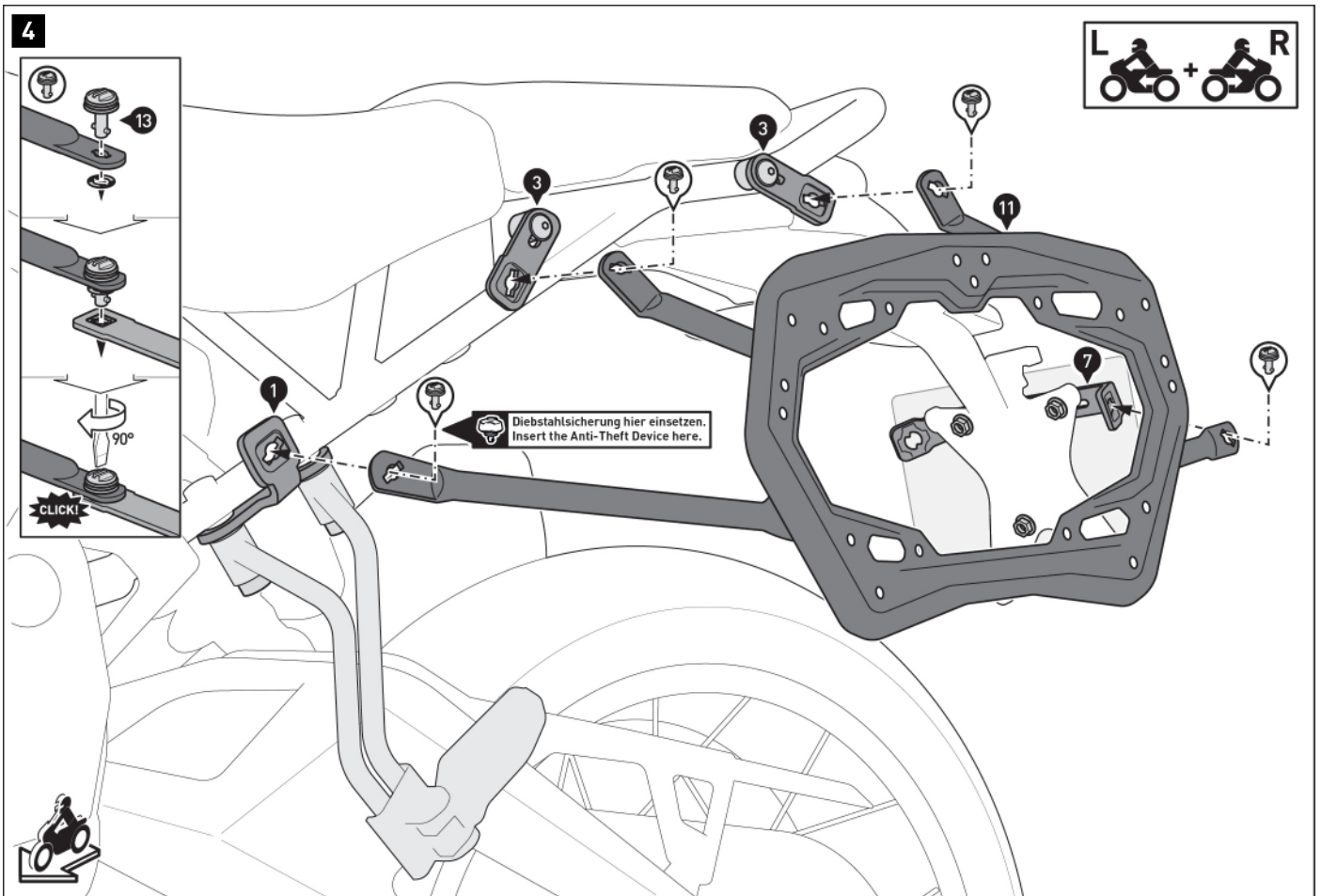
⚠️ Remarque : Pour monter le support latéral au le porte-bagages SW-MOTECH, utiliser les entretoises de porte-bagages (\*) comme indiqué sur le schéma détaillé.





Vissez le connecteur transversal (7) à votre plaque d'immatriculation sur le support de plaque d'immatriculation.  
Ne serrez pas encore les vis.

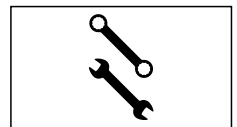
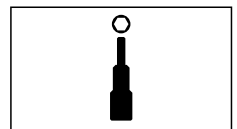
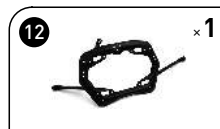




Raccordez les supports latéraux (11) et (12) aux plaques de montage (1) et (3) et au connecteur transversal (7) à l'aide des verrouillages rapides (13). Fixez les verrouillages rapides avec les rondelles de sécurité.

Lorsque tous les composants sont hors tension, serrez les vis comme indiqué.


**ATTENTION** : le kit antivol est vendu séparément.






REMARQUES SPÉCIFIQUES AU PRODUIT

**⚠ DANGER** : la charge maximale indiquée comprend le poids de la valise / du bagage et du kit d'adaptation. La charge maximale du véhicule indiquée par le constructeur du véhicule s'applique !

 ≤ 12,5 kg (≤ 27,5 livres)

 ≤ 130 km/h (≤ 80mph)

**⚠ REMARQUE** : les supports latéraux sont conçus exclusivement pour l'utilisation du kit d'adaptation SW-MOTECH.

**⚠ REMARQUE** :démontez les supports latéraux lorsque vous conduisez sans bagagerie. Utilisez toujours les supports latéraux par paires.

**⚠ ATTENTION** : assurez-vous que les sacs ne se trouvent PAS dans le flux de gaz d'échappement après les avoir montées sur le véhicule ! Risque de brûlures !

**⚠ REMARQUE** : Respectez toutes les réglementations spécifiques à chaque pays pour l'immatriculation et l'utilisation de votre véhicule ainsi que les réglementations TÜV applicables. Après le montage, faites ajouter les pièces soumises à enregistrement dans les documents du véhicule par votre centre de contrôle.

Numero di articolo: KFT.22.995.30001/B

Revisione: 00 · Data: 11 - 2022

## Telaio laterale PRO

 ~ 1 h.

 FACILE     DIFFICILE


**ITALIANO** -Grazie per aver scelto questo prodotto premium di SW-MOTECH. Visita il nostro negozio online per ulteriori informazioni (ad es. per la compatibilità con i vari modelli). I documenti richiesti (ad es. certificato di omologazione nazionale) possono essere scaricati qui.

**Si prega di leggere attentamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per il montaggio prima di montare e utilizzare il prodotto, al fine di evitare eventuali lesioni e danni. Conserva queste istruzioni per il montaggio come riferimento futuro.**

Questo prodotto è stato sviluppato per veicoli in condizioni di fabbrica. La compatibilità con gli accessori originali o di altri produttori non può essere garantita.

Queste istruzioni per il montaggio sono state redatte in base alle nostre conoscenze attuali. Non sussistono pretese di correttezza giuridiche. Salvo errori ed omissioni. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e di design. Copyright SW-MOTECH.

### SIMBOLO DI SICUREZZA

 Questo simbolo di avvertenza è usato nelle presenti istruzioni di montaggio per segnalare pericoli mortali, rischio di lesioni o altri pericoli. Le parole "PERICOLO", "AVVERTENZA" O "ATTENZIONE" sono utilizzate con questo simbolo di avvertenza per trasmettere importanti istruzioni di sicurezza e informazioni relative al montaggio e all'uso di questo prodotto. Queste parole, utilizzate insieme al simbolo di avvertenza, significano:

**▲ PERICOLO:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi!

**▲ AVVERTENZA:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi!

**▲ ATTENZIONE:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni lievi o di entità moderata!

**▲ AVVISO:** indica informazioni importanti che non riguardano il rischio di morte o di lesioni (riguardano unicamente il rischio di danni materiali)!

### INFORMAZIONI GENERALI

**▲ AVVERTENZA:** il montaggio e/o la manutenzione di questo prodotto richiedono competenze tecniche avanzate, strumenti adeguati e una buona conoscenza dell'uso della strumentazione e delle indicazioni relative alle coppie di serraggio. Per ragioni di sicurezza, SW-MOTECH raccomanda di far eseguire il montaggio e/o la manutenzione presso un'officina per motociclette qualificata e certificata.

**▲ AVVERTENZA:** se si decide di installare questo prodotto in autonomia, leggere attentamente le istruzioni per il montaggio prima del montaggio e dell'uso e seguire tutte le avvertenze per evitare lesioni gravi o mortali. Durante il montaggio e l'uso, seguire anche tutte le istruzioni pertinenti contenute nel manuale del veicolo. **SE NON SI COMPRENDONO TALI ISTRUZIONI, ANCHE SOLO IN PARTE, O SE SONO NECESSARI CHIARIMENTI, NON CERCARE DI MONTARE IL PRODOTTO IN AUTONOMIA SENZA CHIEDERE IL SUPPORTO DI SW-MOTECH!**

**PREPARAZIONE:** leggere attentamente le istruzioni per il montaggio e assicurarsi che siano disponibili tutti i componenti contenuti nella lista.

**▲ ATTENZIONE:** assicurarsi che il veicolo sia perfettamente fermo. Spegner il motore e togliere la chiave. Se necessario, lasciar raffreddare il motore/lo scarico. Scollegare la batteria quando si interviene sull'impianto elettrico. Usare esclusivamente strumenti idonei e indossare sempre occhiali e guanti protettivi durante le operazioni di montaggio e manutenzione. Chiedere aiuto a una seconda persona durante le fasi di montaggio e manutenzione.

**MONTAGGIO:** tutti i componenti e i collegamenti rimossi dal veicolo devono essere reinstallati secondo le specifiche del produttore del veicolo o sostituiti con componenti e attrezzatura forniti da SW-MOTECH.

**▲ AVVERTENZA:** fissare tutte le filettature con frenafili liquido a media resistenza, se non diversamente specificato.

**▲ PERICOLO:** le coppie di serraggio non definite da SW-MOTECH devono essere richieste al costruttore del veicolo o a un'officina certificata.

**CONTROLLO DI FUNZIONALITÀ:** dopo il montaggio accertarsi che non vi siano parti mobili bloccate e che il funzionamento del veicolo non sia compromesso. I cavi e i tubi flessibili non devono sfregare e/o essere schiacciati.

**▲ AVVERTENZA:** eseguire un controllo completo delle funzioni prima di mettersi alla guida. Controllare la coppia di serraggio di tutti i collegamenti e la tenuta del prodotto dopo i primi 50 km e in seguito regolarmente. Gli accessori montati possono modificare la maneggevolezza e la stabilità del veicolo.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG  
Ernteweg 7-10  
35282 Rauschenberg  
Germania



info@sw-motech.com  
www.sw-motech.com



Consultare i simboli e il loro significato nella sezione MONTAGGIO. Se nella sezione montaggio compare la sigla OEM, è necessario rispettare e applicare le specifiche del produttore del veicolo.



Per qualsiasi domanda, non esitare a contattare il nostro servizio clienti o i nostri distributori. Il nostro numero di telefono e l'elenco dei nostri distributori sono disponibili nel nostro negozio online:

**[www.sw-motech.com](http://www.sw-motech.com)**



**Usare un frenafiletto:** indica che la filettatura deve essere rivestita con un frenafiletto liquido. H (ALTA): alta resistenza; M (MEDIA): media resistenza; L (BASSO): bassa resistenza.



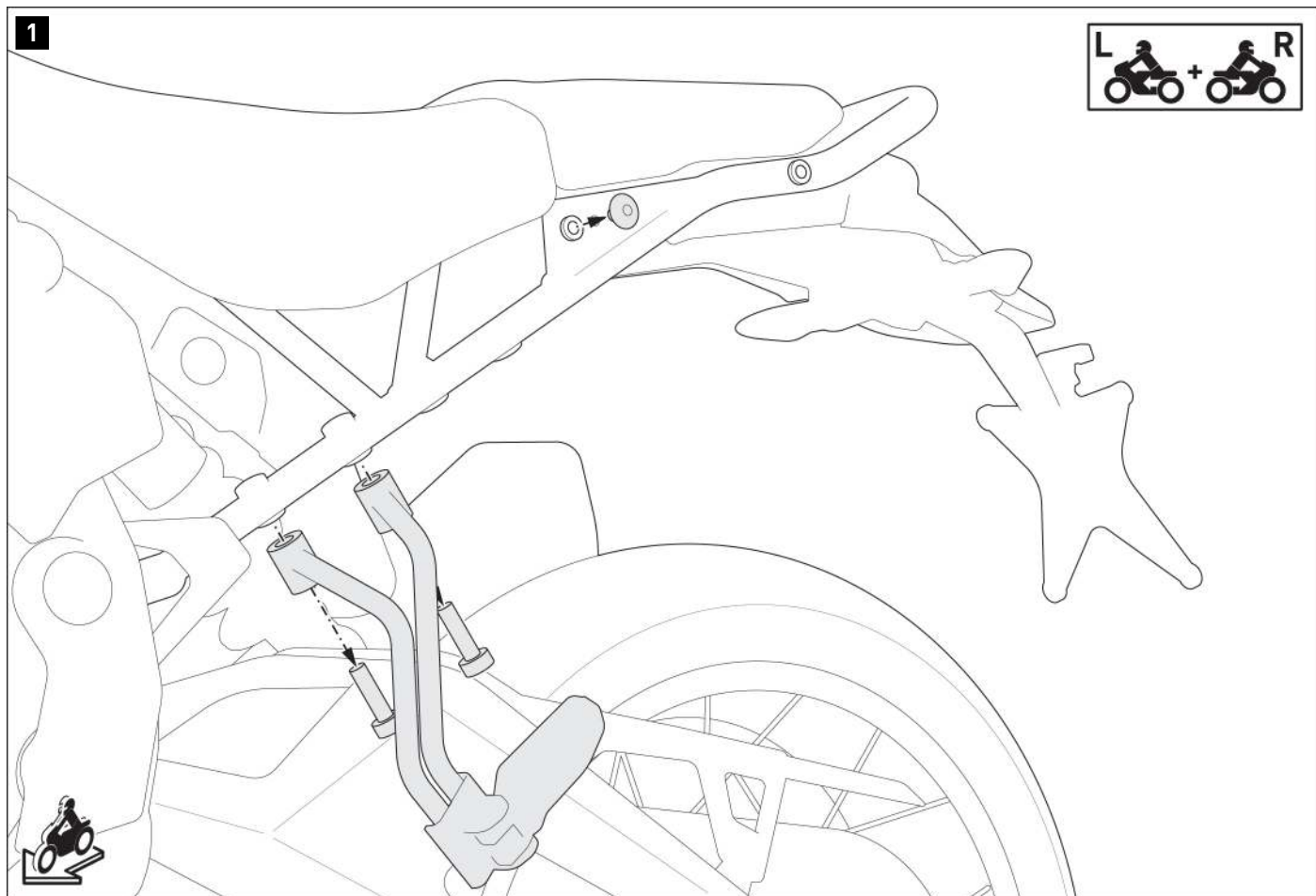
**Serraggio / rispetto delle specifiche sulla coppia di serraggio:** indica la coppia di serraggio di un componente specificata da SW-MOTECH o dal produttore del veicolo (OEM).



**Non utilizzare il frenafiletto:** segnala di non dover utilizzare il frenafiletto liquido in quel determinato punto.

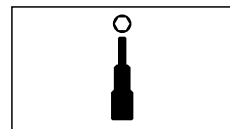
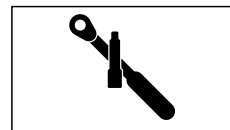
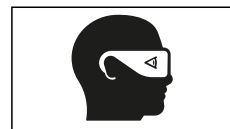
ELENCO DELLE PARTI - LEGGI E CONSERVA LE ISTRUZIONI DI MONTAGGIO!

2	 	 	 	 	 	 
	<p>KFT.22.822.001.11</p> <p> 2/2</p>	<p>M8 x 40; DIN 912 SC.ST.08.040.48.912.109</p> <p> 4/4</p>	<p>KFT.05.440.007.11</p> <p> 4/4</p>	<p>M8 x 35; DIN 6912 SC.ST.08.035.02.6912.088</p> <p> 4/4</p>	<p>∅ 8,4; DIN 125 US.ST.084.02.125</p> <p> 4/4</p>	<p>∅ 20 / ∅ 8,4 / h 14,5 DB.ST.0200.0084.0145.02</p> <p> 4/4</p>
3	 	 	 	 		
	<p>KFT.06.525.005.11</p> <p> 1/1</p>	<p>M6 x 25; ISO 7380 SC.ST.06.025.02.7380.109</p> <p> 3/3</p>	<p>∅ 20 / ∅ 6,4 / h 5 DB.ST.0200.0064.0050.02</p> <p> 1/1</p>	<p>M6; DIN 6927 MU.ST.06.02.6927.08</p> <p> 3/3</p>		
4	 	 	 			
	<p>KFT.22.995.971.01.11</p> <p> 1/1</p>	<p>KFT.22.995.972.01.11</p> <p> 1/1</p>	<p>KFT.00.152.SV.8</p> <p> 1/1</p>			

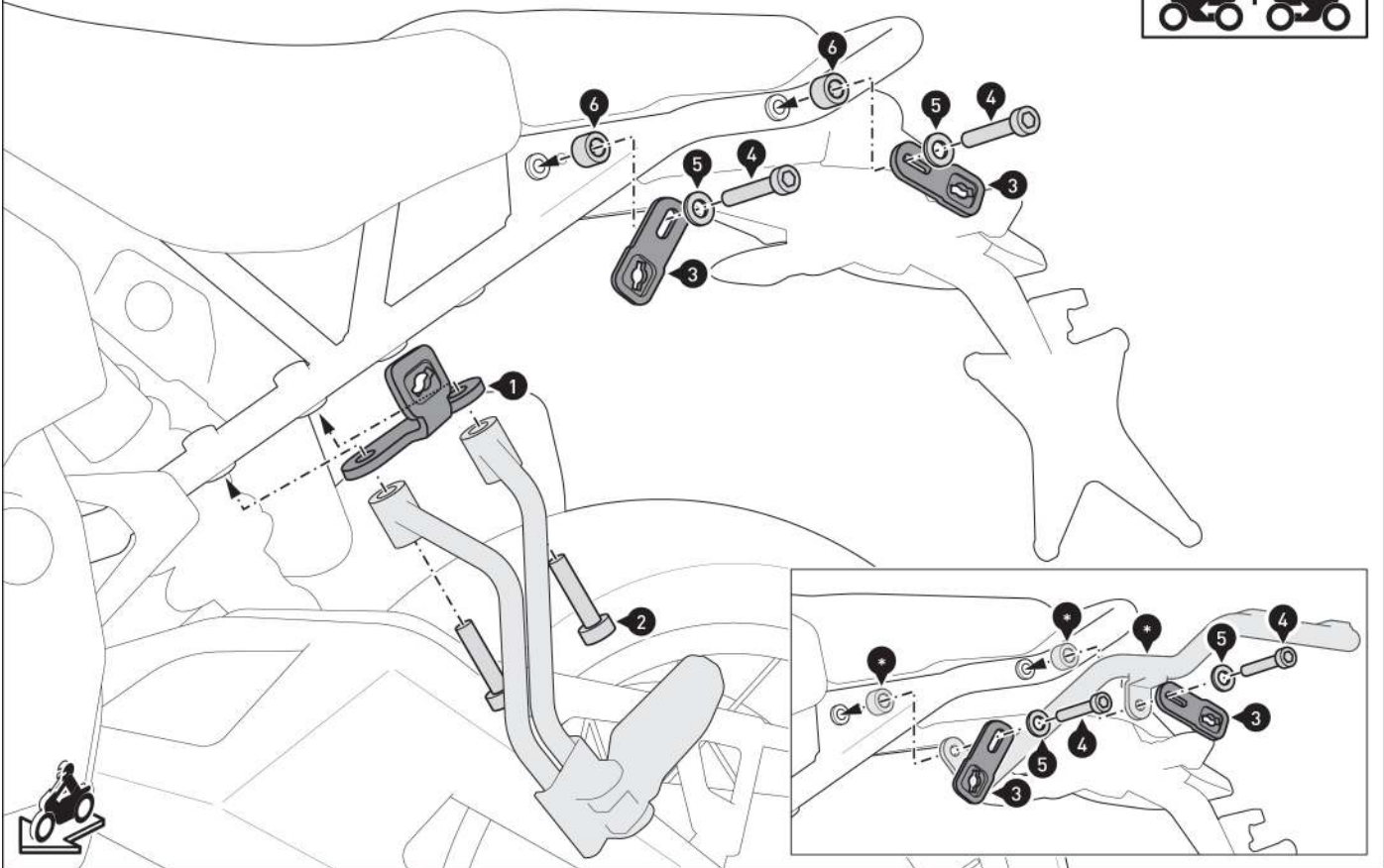


**⚠AVVERTENZA: indossare sempre le protezioni per gli occhi e per le mani!**  
**⚠AVVERTENZA: utilizzare sempre strumenti adeguati!**

Rimuovere le viti indicate da entrambi i lati del veicolo e smontare le pedane passeggero.



2



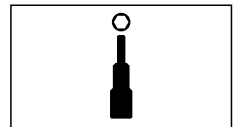
Avvitare le staffe di montaggio (1) alle pedane passeggero su entrambi i lati del veicolo.

**⚠AVVERTENZA: usare un frenafilietti liquido!**  
Non serrare ancora le viti (2).

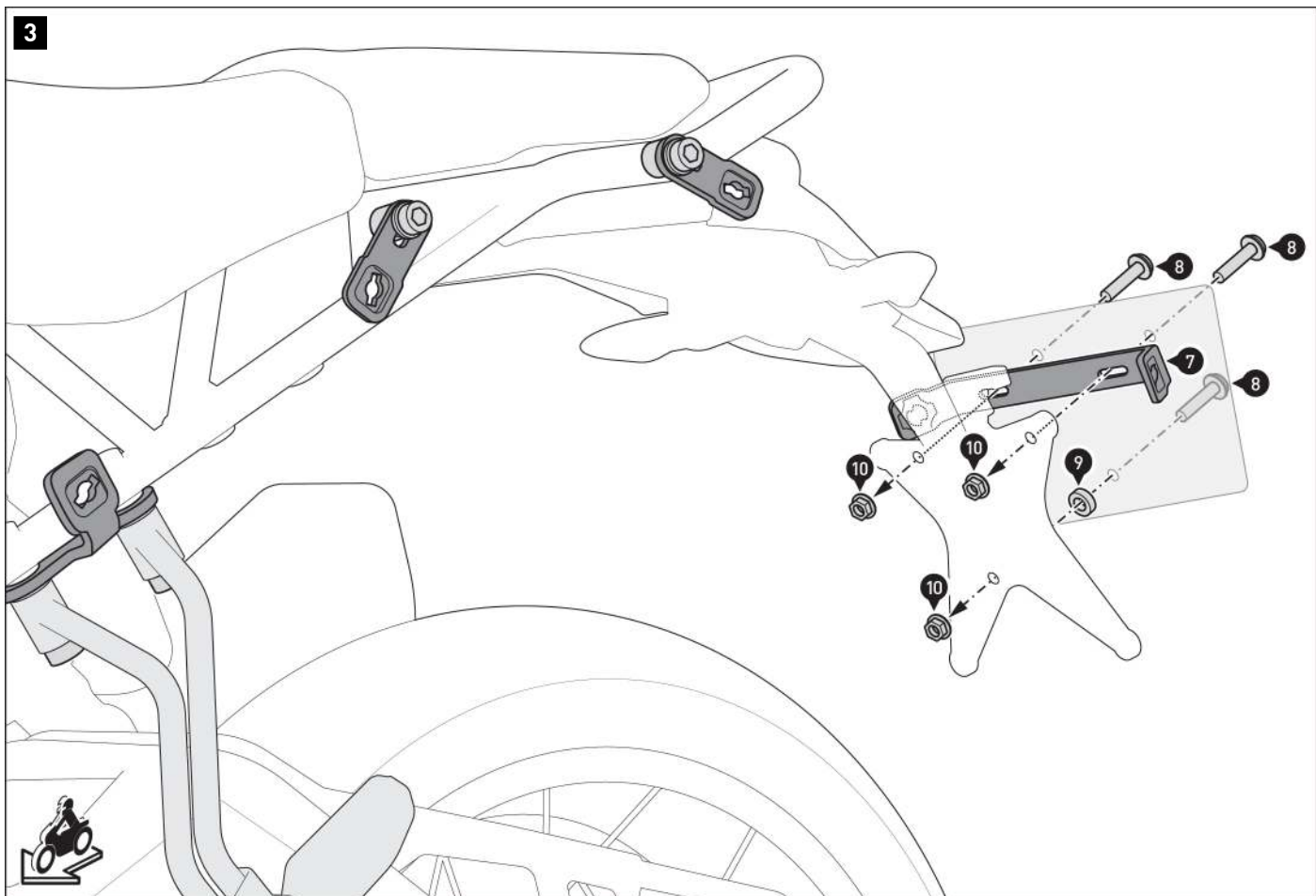
Avvitare le staffe di montaggio (3) alla parte posteriore del veicolo su entrambi i lati.

**⚠AVVERTENZA: usare un frenafilietti liquido!**  
Non serrare ancora le viti (4).

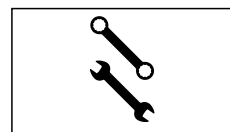
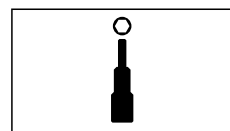
⚠ *Avviso: per montare il telaio laterale insieme al portabagagli SW-MOTECH, utilizzare i distanziali del portapacchi (\*) come indicato nel disegno dettagliato.*

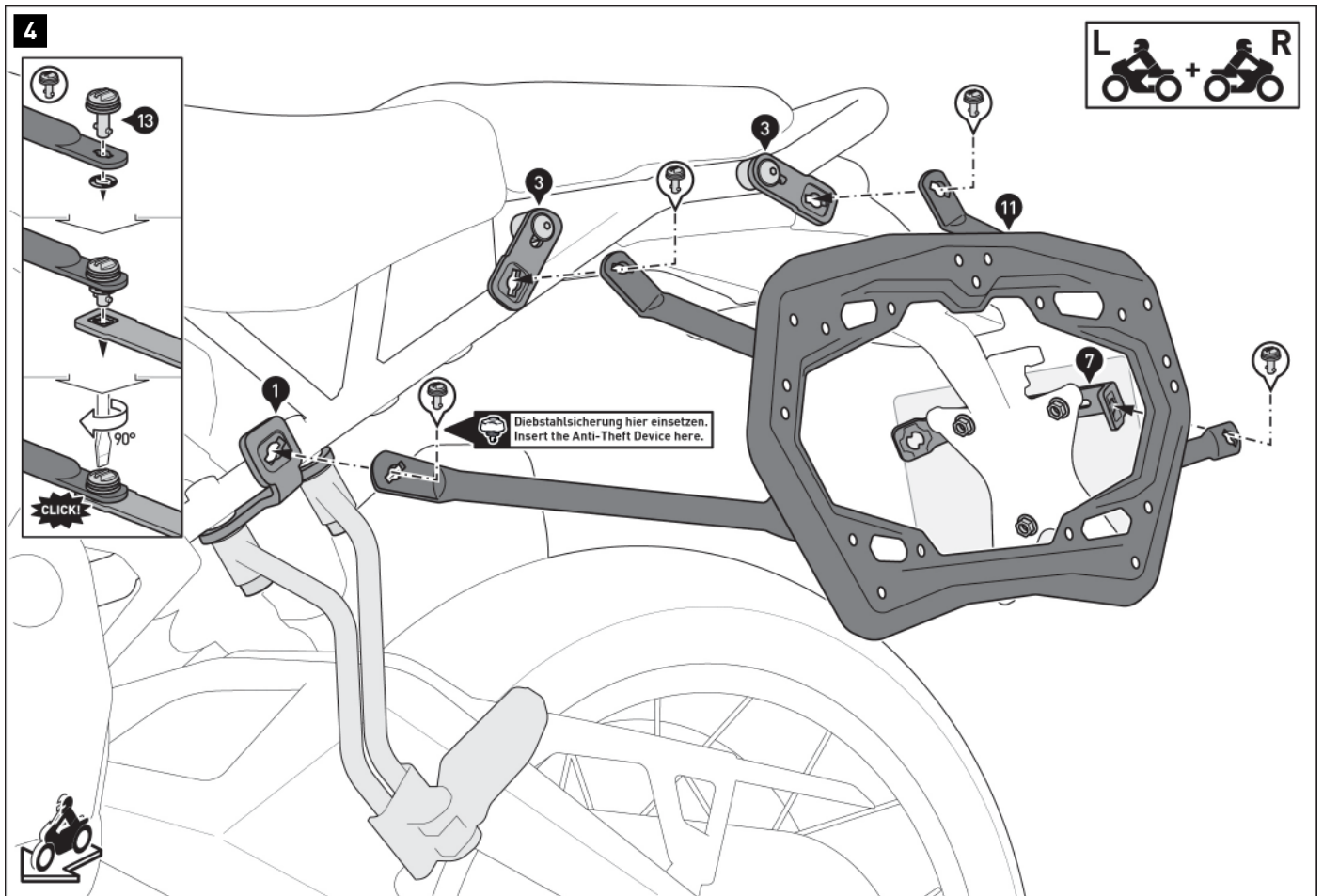


3



Avvitare il connettore a croce (7) alla targa sul portatarga.  
Non serrare ancora le viti.

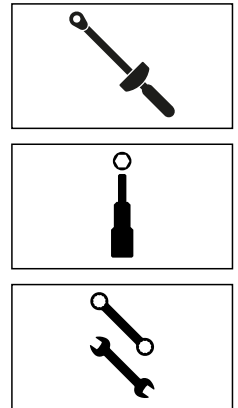
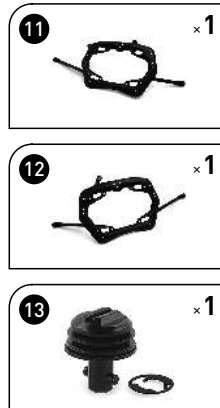




Collegare i telai laterali (11) e (12) con le chiusure rapide (13) sulle staffe di montaggio (1) e (3) e sul connettore a croce (7).  
Fissare le chiusure rapide con le rondelle di sicurezza.

Quando tutti i componenti sono posizionati senza tensione, serrare le viti come indicato.

**⚠ AVVERTENZA:** antifurto disponibile separatamente.





AVVERTENZE SPECIFICHE DEL PRODOTTO

**▲ PERICOLO:** il carico massimo specificato comprende il peso del bagaglio e del kit adattatore! Si applica il carico massimo del veicolo specificato dal costruttore del veicolo!



≤ 12,5 kg (≤ 27,5 lbs)



≤ 130 km/h (≤ 80 mph)

**▲ AVVISO:** i telai laterali sono stati progettati esclusivamente per l'uso con i kit adattatori SW-MOTECH.

**▲ AVVISO:** smontare i telai laterali quando si viaggia senza bagagli. Utilizzare sempre i telai laterali in coppia.


**▲ AVVERTENZA:** assicurarsi che le borse laterali **NON** siano investite dal flusso dei gas di scarico una volta montate sul veicolo! Rischio di ustioni!

**▲ AVVISO:** osservare le normative specifiche del paese per l'immatricolazione e l'utilizzo del veicolo, nonché le norme TÜV applicabili. Dopo l'assemblaggio, far inserire le parti soggette a omologazione nei documenti del veicolo dal proprio centro di test.

Art.-Nr.: KFT.22.995.80000/B

Revision: 00 · Datum: 09 - 2023

## Zusatz-Kit US-Modell

 ~ 0.5 h.LEICHT     SCHWER


**DEUTSCH** - Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Premium-Produkt von SW-MOTECH entschieden haben. Besuchen Sie unseren Webshop für weitere Informationen (z. B. Modellzuweisungen). Erforderliche Dokumente (z. B. ABE) stehen Ihnen dort als Download zur Verfügung.

Bitte lesen und verstehen Sie alle Anweisungen, Sicherheitshinweise und Warnungen in dieser Anbauanleitung vor Montage und Nutzung des Produkts, um Verletzungen und Schäden zu vermeiden. Bewahren Sie diese Anbauanleitung als Referenz auf.

Dieses Produkt wurde für Fahrzeuge im Werkzustand entwickelt. Die Kompatibilität mit Original-Zubehörteilen bzw. den Zubehörteilen anderer Hersteller kann nicht gewährleistet werden.

Diese Anbauanleitung ist nach unserem derzeitigen Kenntnisstand verfasst worden. Rechtliche Ansprüche auf Richtigkeit bestehen nicht. Fehler und Irrtümer vorbehalten. Technische und gestalterische Änderungen sind vorbehalten. Das Urheberrecht liegt bei SW-MOTECH.

## SICHERHEITSWARNUNGSSYMBOL

 Dieses Warnsymbol wird in dieser Anbauanleitung verwendet, um vor tödlichen Gefahren, Verletzungen oder anderen Gefahren zu warnen. Die Wörter **GEFAHR**, **WARNUNG** oder **VORSICHT** werden mit diesem Warnsymbol verwendet, um wichtige Sicherheitshinweise und Informationen in Bezug auf die Montage und Nutzung dieses Produkts zu übermitteln. Diese Wörter zusammen mit dem Sicherheitswarnsymbol bedeuten:

**GEFAHR:** Weist auf eine gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht vermieden wird!

**WARNUNG:** Weist auf eine gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird!

**VORSICHT:** Weist auf eine gefährliche Situation hin, die zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird!

**HINWEIS:** Wichtige Informationen, jedoch nicht in Bezug auf Todes- oder Verletzungsgefahr (nur Sachschäden)!

## ALLGEMEINE HINWEISE

**WARNUNG:** Die Montage und/oder Wartung dieses Produkts erfordert fortgeschrittene technische Fähigkeiten, geeignetes Werkzeug und ein gutes Verständnis der Werkzeugnutzung und Drehmomentangaben. Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfiehlt SW-MOTECH, die Montage und/oder Wartung von einer qualifizierten und zertifizierten Zweiradwerkstatt durchführen zu lassen.

**WARNUNG:** Wenn Sie sich für die Eigenmontage dieses Produkts entscheiden, lesen Sie vor Montage und Nutzung die Anbauanleitung sorgfältig und vollständig durch und befolgen Sie alle Anweisungen, um schwere oder tödliche Verletzungen zu vermeiden. Beachten Sie bei der Montage und Verwendung auch alle relevanten Informationen im Fahrzeughandbuch. **WENN SIE EINEN TEIL DIESER ANBAUANLEITUNG NICHT VERSTEHEN ODER EINE ERKLÄRUNG EINER ANWEISUNG BENÖTIGEN, VERSUCHEN SIE NICHT DIESES PRODUKT ZU MONTIEREN, OHNE SW-MOTECH UM HILFE ZU FRAGEN!**

**VORBEREITUNG:** Lesen Sie die Anbauanleitung aufmerksam und stellen Sie sicher, dass alle Teile der Stückliste vorhanden sind.

**VORSICHT:** Achten Sie auf den sicheren Stand Ihres Fahrzeugs. Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel. Lassen Sie den Motor/Auspuff bei Bedarf abkühlen. Klemmen Sie die Batterie bei Arbeiten an der Elektrik ab. Verwenden Sie nur geeignetes Werkzeug und tragen Sie während der Montage und Wartung immer eine Schutzbrille und Handschuhe. Lassen Sie sich bei der Montage und Wartung von einer zweiten Person helfen.

**MONTAGE:** Alle vom Fahrzeug entfernten Teile und Verbindungen müssen gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers wieder eingebaut oder durch von SW-MOTECH gelieferte Teile und Hardware ersetzt werden.

**WARNUNG:** Sichern Sie alle Gewinde, sofern nicht anders angegeben, mit mittelstarker, flüssiger Schraubensicherung.

**GEFAHR:** Von SW-MOTECH nicht definierte Anzugsdrehmomente müssen Sie vom Fahrzeughersteller oder von einer zertifizierten Motorradwerkstatt beziehen.

**FUNKTIONSKONTROLLE:** Stellen Sie nach der Montage sicher, dass keine beweglichen Teile blockiert sind und die Funktion des Fahrzeugs nicht gestört wird. Kabel und Schläuche dürfen nicht scheuern und/oder geklemmt werden.

**WARNUNG:** Führen Sie vor Fahrtbeginn eine umfassende Funktionskontrolle durch. Prüfen Sie nach den ersten 50 km und dann regelmäßig das Anzugsmoment aller Verbindungen und den festen Sitz des Produkts. Montiertes Zubehör kann das Fahrverhalten und die Stabilität des Fahrzeugs verändern.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG  
Ernteweg 7-10  
35282 Rauschenberg  
Deutschland



info@sw-motech.com  
www.sw-motech.com



Beachten Sie in dem Abschnitt MONTAGE vorkommenden Symbole und deren Bedeutung. Wenn im Abschnitt MONTAGE die Bezeichnung OEM vorkommt, müssten die Vorgaben des Fahrzeugherstellers beachtet und angewandt werden.



Bei Fragen steht Ihnen unser Kundendienst sowie unsere Distributoren gerne zur Verfügung. Unsere Telefonnummer sowie eine Liste unserer Distributoren finden Sie in unserem Webshop: [www.sw-motech.com](http://www.sw-motech.com)



**Schraubensicherung verwenden:** Weist darauf hin, dass ein Gewinde mit flüssiger Schraubensicherung bestrichen werden muss. H (HIGH): hohe Festigkeit; M (MEDIUM): mittlere Festigkeit; L (LOW): niedrige Festigkeit.



**Anziehen / Anzugsmomentangabe beachten:** Weist auf das von SW-MOTECH bzw. vom Fahrzeughersteller (OEM) vorgegebene Anzugsmoment eines Teils hin.



**Keine Schraubensicherung verwenden:** Weist darauf hin, dass an der Stelle keine flüssige Schraubensicherung notwendig ist.

STÜCKLISTE - ANBAUANLEITUNG LESEN UND AUFBEWAHREN!

2

1



KFT.22.995.001.11

 1/1

2



M6 x 20; DIN 7991  
SC.ST.06.020.02.7991.088

 2/2

3



∅ 16 / ∅ 6,4 / h 6  
DB.00.160.064.006.01

 3/4

3

4



M6 x 30; ISO 7380  
SC.ST.06.030.02.7380.109

 1/1

5

5



M6 x 30; DIN 912  
SC.ST.06.030.01.912.088

 2/2

6



M6 x 16; DIN 912  
SC.ST.06.016.01.912.088

 2/2


7




∅ 6,4; DIN 125  
US.ST.064.01.125

 8/8

8



∅ 16 / ∅ 6,4 / h 6  
DB.00.160.064.006.01

 1/4

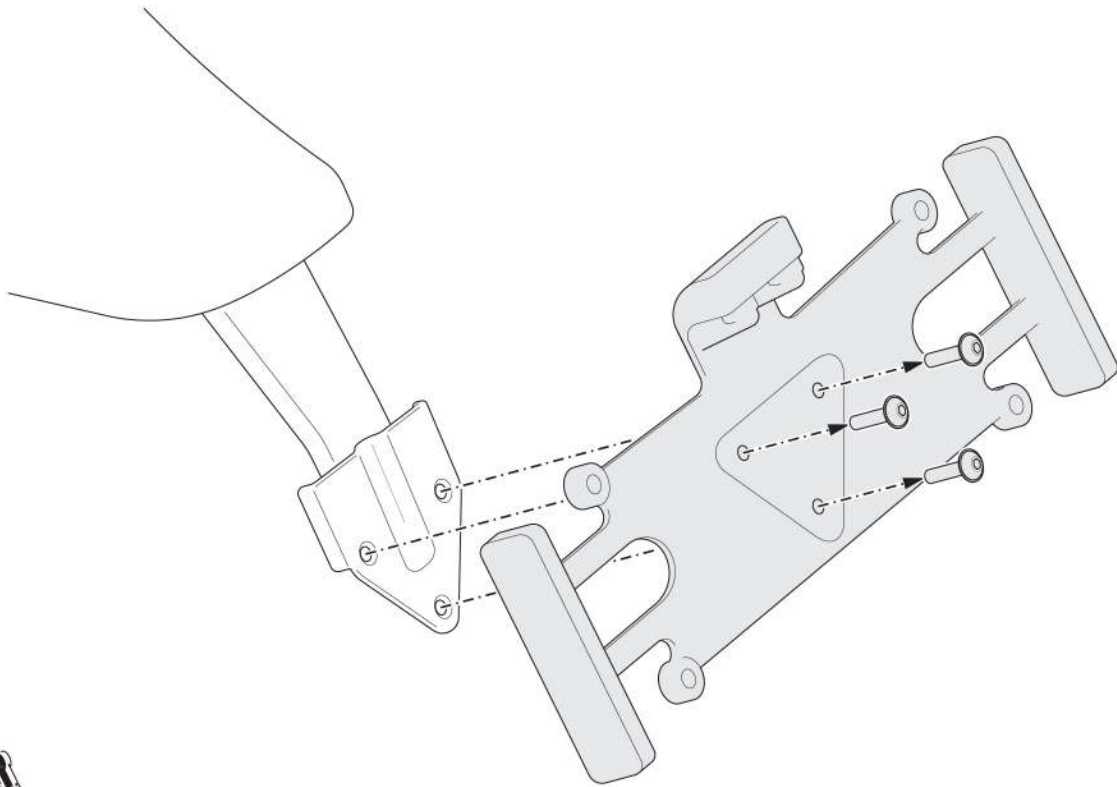
9



M6; DIN 985  
MU.ST.06.01.985.08

 4/4

1

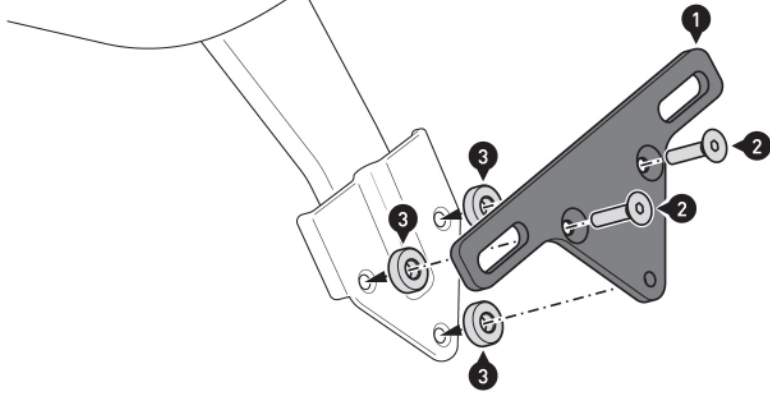


- ▲ **WARNUNG: Tragen Sie immer Augen- und Handschutz!**
- ▲ **WARNUNG: Verwenden Sie immer geeignetes Werkzeug!**

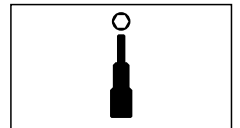
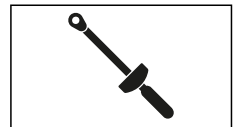
Lösen Sie die drei Schrauben und entfernen Sie den Nummernschildhalter vom Fahrzeug.



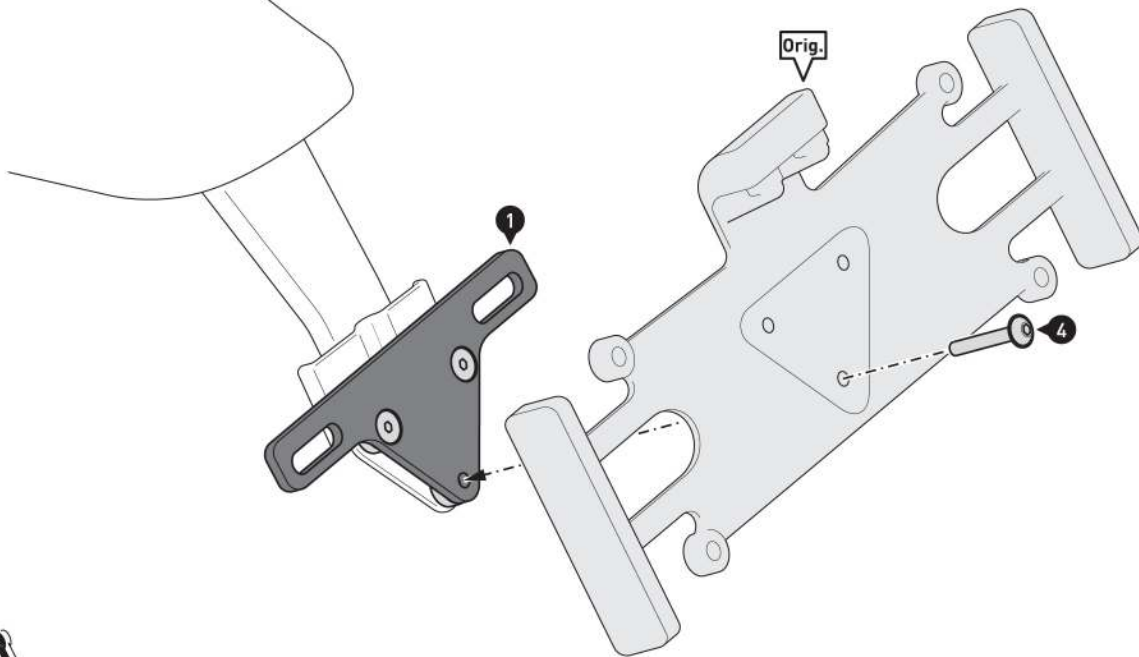
2



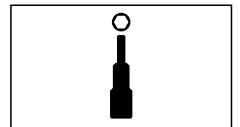
Verschrauben Sie das Adapterblech (1) am Fahrzeug.  
**▲ WARNUNG: Verwenden Sie flüssige Schraubensicherung!**  
 Ziehen Sie die Schrauben (2) nach Herstellerangaben an.

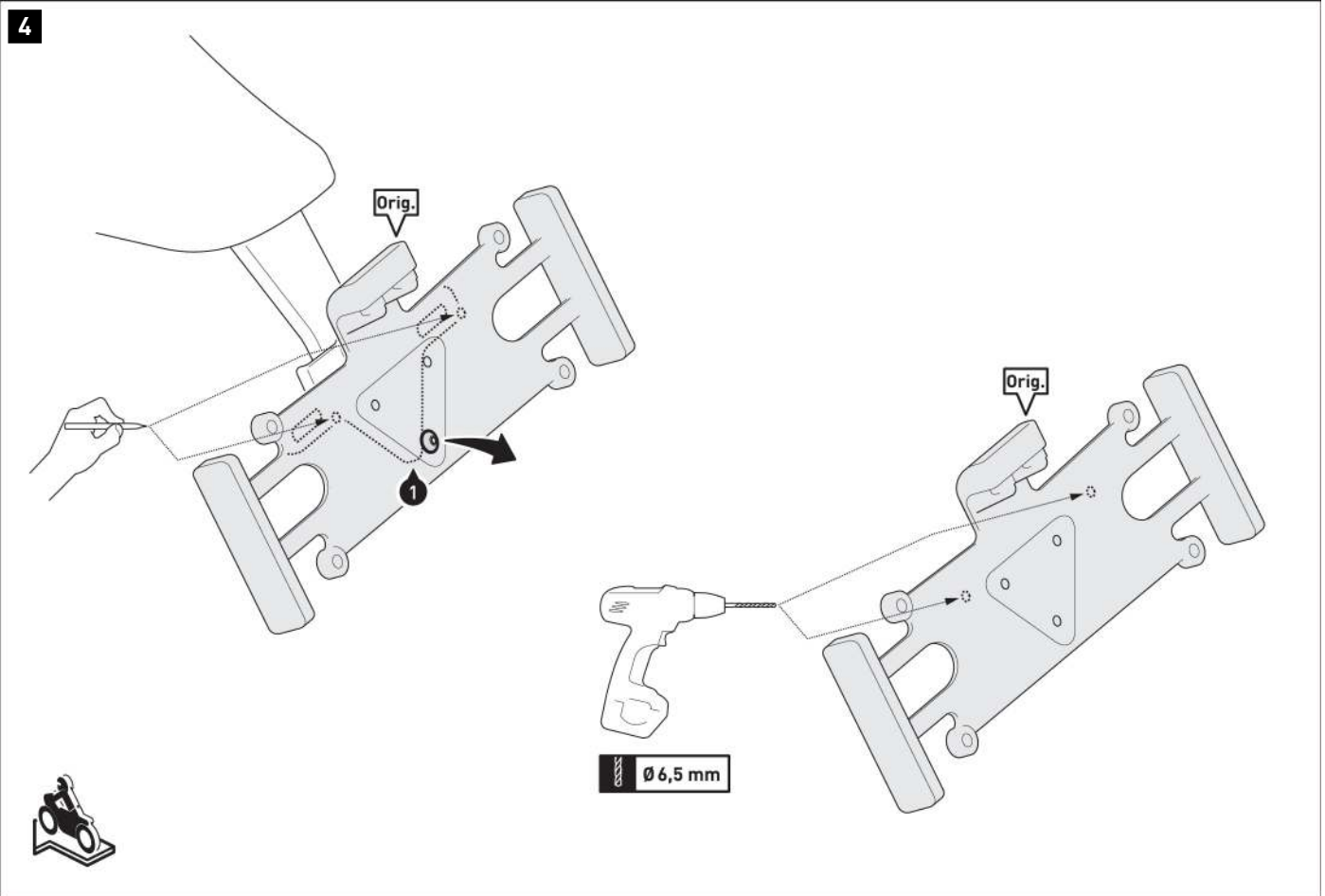


3



Verschrauben Sie den original Kennzeichenhalter (Orig.) mit der Schraube (4) locker am Fahrzeug.  
Ziehen Sie die Schraube (4) noch nicht an.

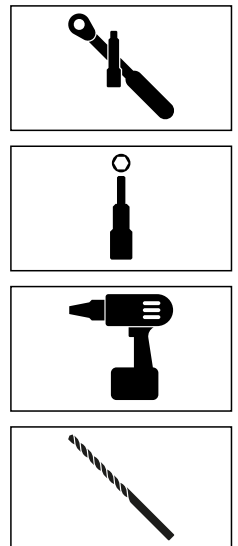




Markieren Sie mit einem geeigneten Werkzeug die beiden Bohrpunkte auf der Rückseite des Kennzeichenhalters (Orig.). Lösen Sie anschließend die Schraube (4) und entfernen Sie den Kennzeichenhalter vom Fahrzeug.

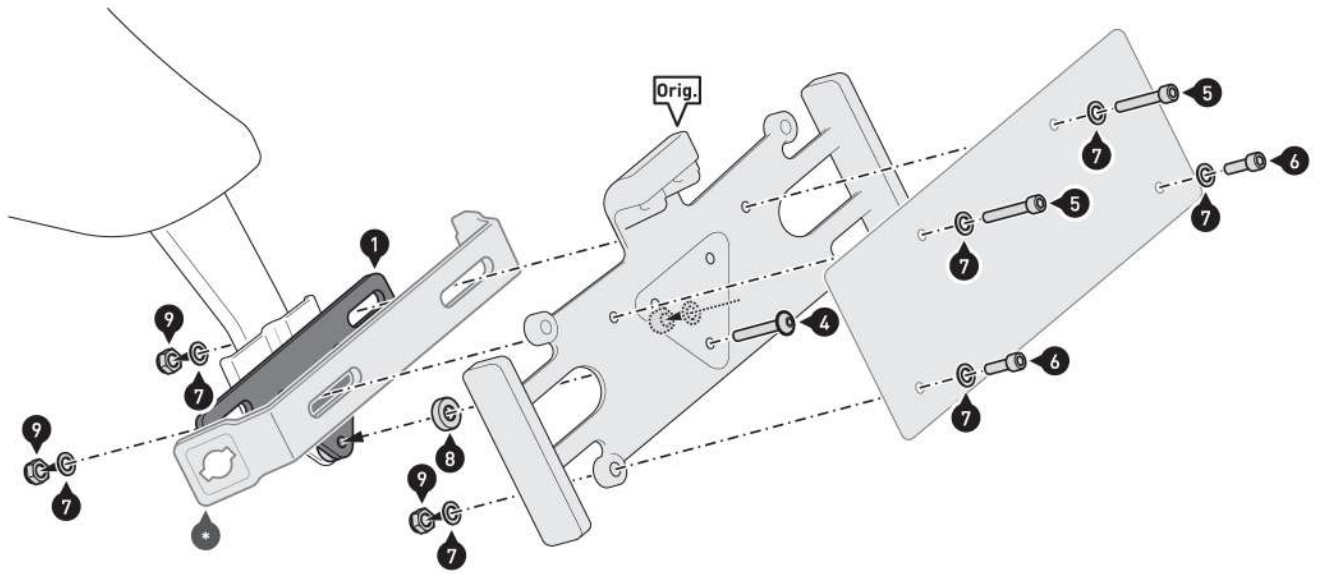
**⚠️ WARNUNG: Verletzungsgefahr!**

Bohren Sie an den beiden Markierungen zwei 6,5-mm-Bohrungen durch den Nummernschildhalter. Entgraten Sie anschließend die Bohrränder.





5

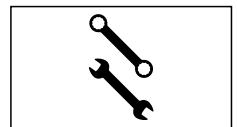
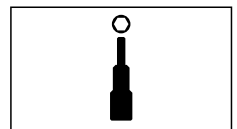


Verschrauben Sie das Nummernschild, den Kennzeichenhalter und den dem SW-MOTECH Seitenträger beiliegenden Querverbinder (\*) mit den gezeigten Teilen am Adapterblech (1).

**▲ WARNUNG: Verwenden Sie flüssige Schraubensicherung (nur Schraube (4))!**

Ziehen Sie die Schraube (4) nach Herstellerangaben an.

Ziehen Sie die Schrauben (5) und (6) wie in der Anbauanleitung vorgegeben an.




**PRODUKTSPEZIFISCHE HINWEISE**

**⚠ HINWEIS:** Beachten Sie die landesspezifischen Vorschriften für Zulassung/Betrieb Ihres Fahrzeugs bzw. anwendbare TÜV-Vorschriften. Lassen Sie eintragungspflichtige Teile nach Montage durch Ihre Prüfstelle in die Fahrzeugpapiere eintragen.

Item number: **KFT.22.995.80000/B**

Revision: **00** · Date: **09 - 2023**

## Additional kit US model

 ~ 0.5 h.

EASY      DIFFICULT


**ENGLISH** Thank you for choosing this premium product from SW-MOTECH. Visit our online shop for more information (e.g. model assignments). Required documents (e.g. national type approval) are available there for you to download.


**Please read and understand all the instructions, safety information and warnings in these mounting instructions before mounting and using the product in order to avoid injury and damage. Keep these mounting instructions for reference.**


**This product was developed for vehicles in factory condition. Compatibility with original accessories or accessories from other manufacturers cannot be guaranteed.**


**These mounting instructions have been prepared to the best of our current knowledge. No legal claims relating to accuracy can be made. Errors and omissions excepted. We reserve the right to make technical and design changes. The copyright is held by SW-MOTECH.**


### SAFETY WARNING SYMBOL

 This warning symbol is used in these mounting instructions to warn of deadly dangers, injuries or other hazards. The words **DANGER, WARNING or CAUTION** are used as part of this warning symbol to convey important safety messages and information relating to the installation and use of this product. These words, together with the safety warning symbol, mean:


 **DANGER:** Indicates a hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury!


 **WARNING:** Indicates a hazardous situation which, if not avoided, may result in death or serious injury!

 **CAUTION:** Indicates a hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury!


 **NOTE:** Important information, but not relating to a risk of death or injury (property damage only)!

### GENERAL INFORMATION


 **WARNING:** Assembly and/or maintenance of this product requires advanced technical skill, appropriate tools, and a good understanding of tool usage and torque specifications. For your own safety, SW-MOTECH recommends having the assembly and/or maintenance carried out by a qualified and certified motorcycle workshop.


 **WARNING:** If you do choose to assemble this product yourself, carefully and fully read the mounting instructions before assembly and use, and follow all instructions to avoid serious injury or death. Also observe all relevant information in the vehicle manual when mounting or using the product. **IF YOU DO NOT UNDERSTAND ANY PART OF THESE MOUNTING INSTRUCTIONS OR NEED AN EXPLANATION AS TO A SPECIFIC INSTRUCTION, DO NOT ATTEMPT TO INSTALL THIS PRODUCT WITHOUT CONSULTING SW-MOTECH FOR ASSISTANCE!**

**PREPARATION:** Read the mounting instructions carefully and make sure that all parts on the parts list are available.


 **CAUTION:** Ensure that your vehicle is standing securely. Switch off the engine and remove the ignition key. Allow the engine/exhaust to cool down if necessary. Disconnect the battery when working on the electrical system. Only use proper tools and always wear safety goggles and gloves during assembly and maintenance. Have a second person help you with assembly and maintenance.

**ASSEMBLY:** All parts and connections removed from the vehicle must be reinstalled according to the vehicle manufacturer's specifications or replaced with parts and hardware supplied by SW-MOTECH.

 **WARNING:** Secure all threads with a medium-strength liquid threadlocker, unless otherwise specified.

 **DANGER:** Tightening torques not defined by SW-MOTECH must be obtained from the vehicle manufacturer or a certified motorbike workshop.



**FUNCTIONAL CHECK:** After mounting the product, ensure that no moving parts are obstructed and that the function of the vehicle is not impeded. Cables and hoses must not rub against each other and/or be hindered in any way.

 **WARNING:** Carry out a comprehensive functionality check before you start to drive. Check the tightening torque of all connections and the tight fit of the product after the first 50 km and then at regular intervals. Mounted accessories can change the handling and stability of the vehicle.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG  
Ernteweg 7-10  
35282 Rauschenberg  
Germany



 [info@sw-motech.com](mailto:info@sw-motech.com)  
 [www.sw-motech.com](http://www.sw-motech.com)

## LEGEND OVERVIEW - READ AND KEEP MOUNTING INSTRUCTIONS!



Take note of the symbols and what they mean in the ASSEMBLY section. If the term OEM appears in the ASSEMBLY section, the vehicle manufacturer's specifications must be observed and applied.



If you have any questions, please don't hesitate to contact our Customer Service team or our distributors. You can find our telephone number and a list of our distributors in our online shop:

**[www.sw-motech.com](http://www.sw-motech.com)**



**Use thread locker:** Indicates that a thread must be coated with liquid thread locker. H (HIGH): high strength; M (MEDIUM): medium strength; L (LOW): low strength.



**Tighten/note the tightening torque information:**

Indicates the tightening torque of a part specified by SW-MOTECH or the vehicle manufacturer (OEM).



**Do not use thread lock:** Indicates that no liquid thread lock should be used at this point.

PARTS LIST - READ AND KEEP MOUNTING INSTRUCTIONS!

2

1



KFT.22.995.001.11

 1/1

2




M6 x 20; DIN 7991  
SC.ST.06.020.02.7991.088

 2/2

3



Ø 16 / ø 6,4 / h 6  
DB.00.160.064.006.01

 3/4

3

4



M6 x 30; ISO 7380  
SC.ST.06.030.02.7380.109

 1/1

5

5



M6 x 30; DIN 912  
SC.ST.06.030.01.912.088

 2/2

6



M6 x 16; DIN 912  
SC.ST.06.016.01.912.088

 2/2


7




ø 6.4; DIN 125  
US.ST.064.01.125

 8/8

8



Ø 16 / ø 6,4 / h 6  
DB.00.160.064.006.01

 1/4

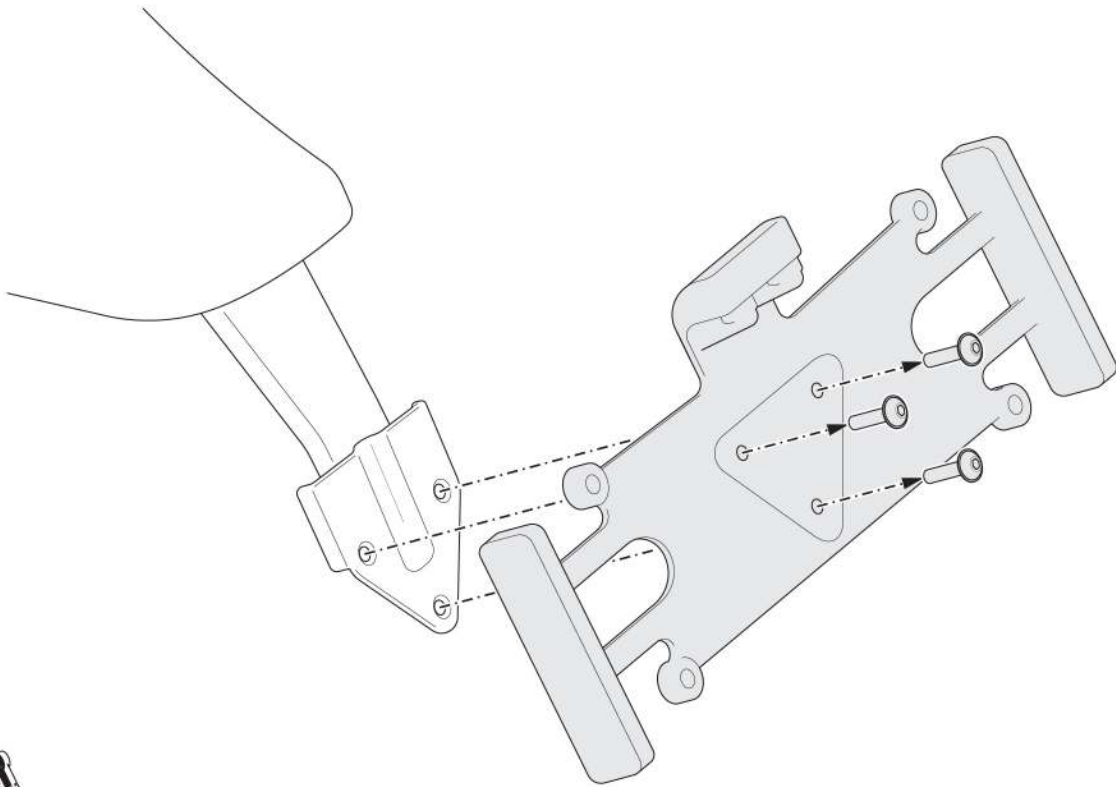
9



M6; DIN 985  
MU.ST.06.01.985.08

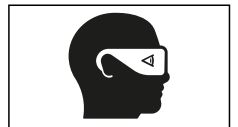
 4/4

1

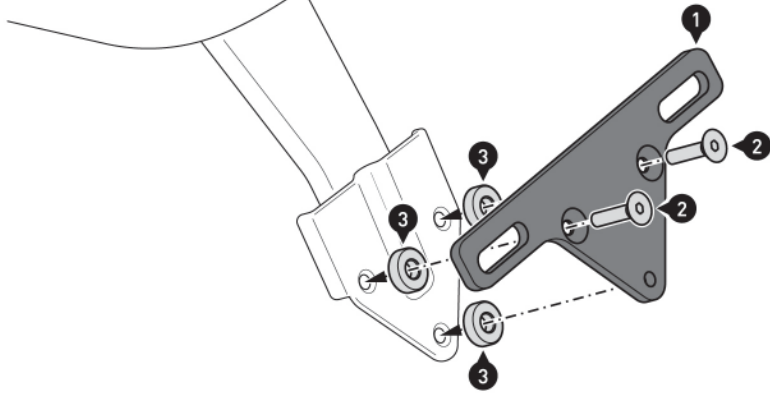


- ▲ **WARNING: Always wear eye and hand protection!**
- ▲ **WARNING: Always use the proper tools!**

Unscrew the three screws and remove the license plate holder from the vehicle.



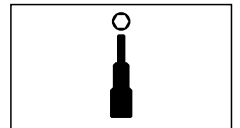
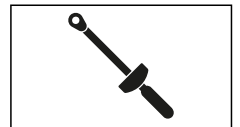
2



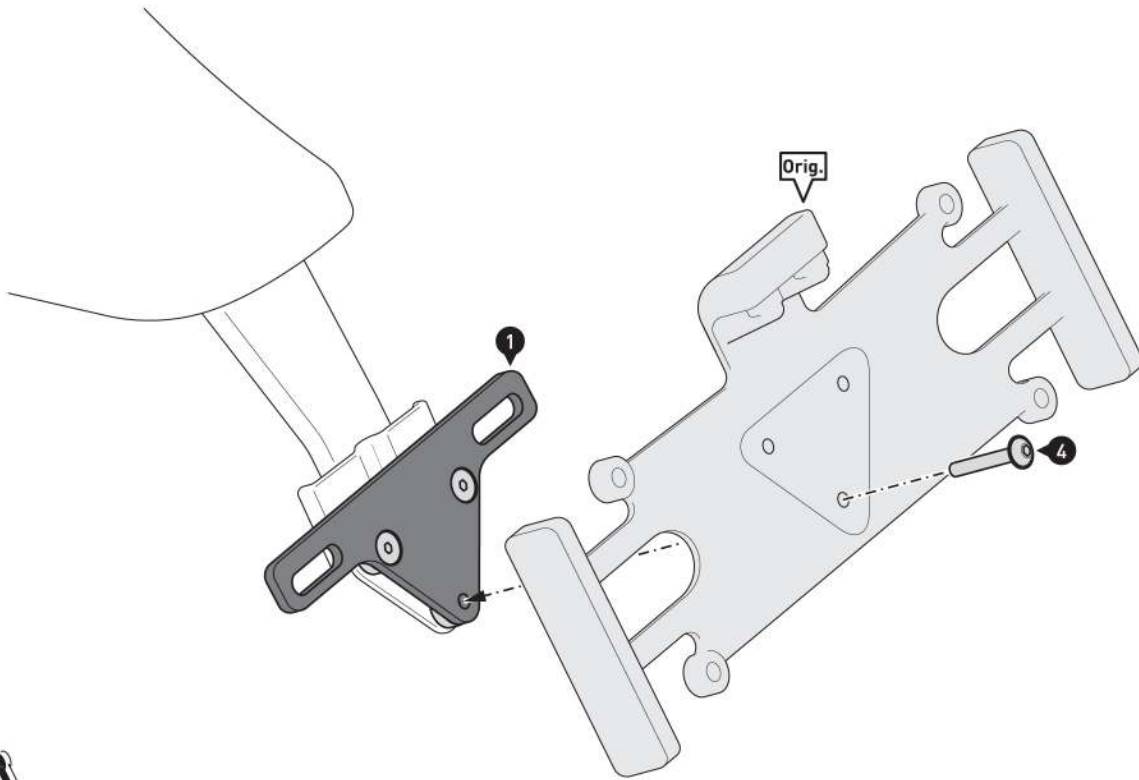
Screw the adapter plate (1) to the vehicle.

**▲ WARNING: Use a liquid threadlocker!**

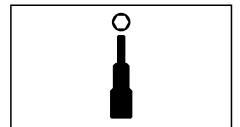
Tighten the screws (2) according to the manufacturer's instructions.



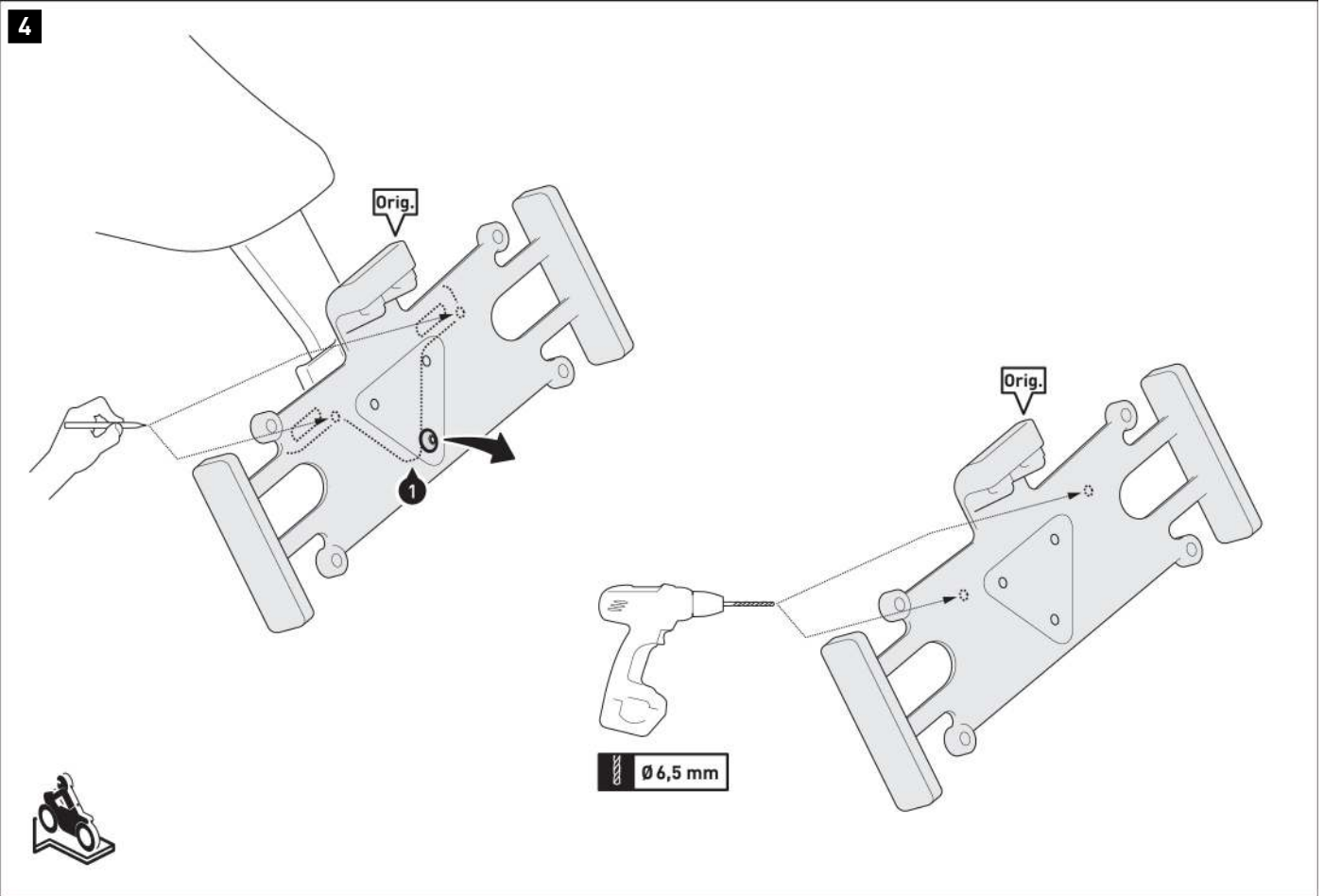
3



Screw the original license plate holder (Orig.) loosely onto the vehicle with the screw (4).  
Do not tighten the screw (4) yet.



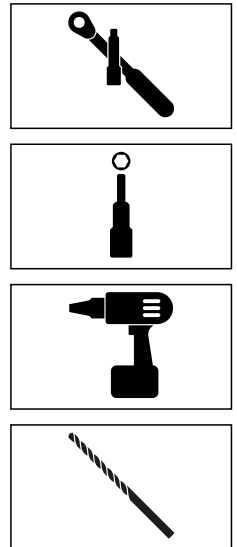




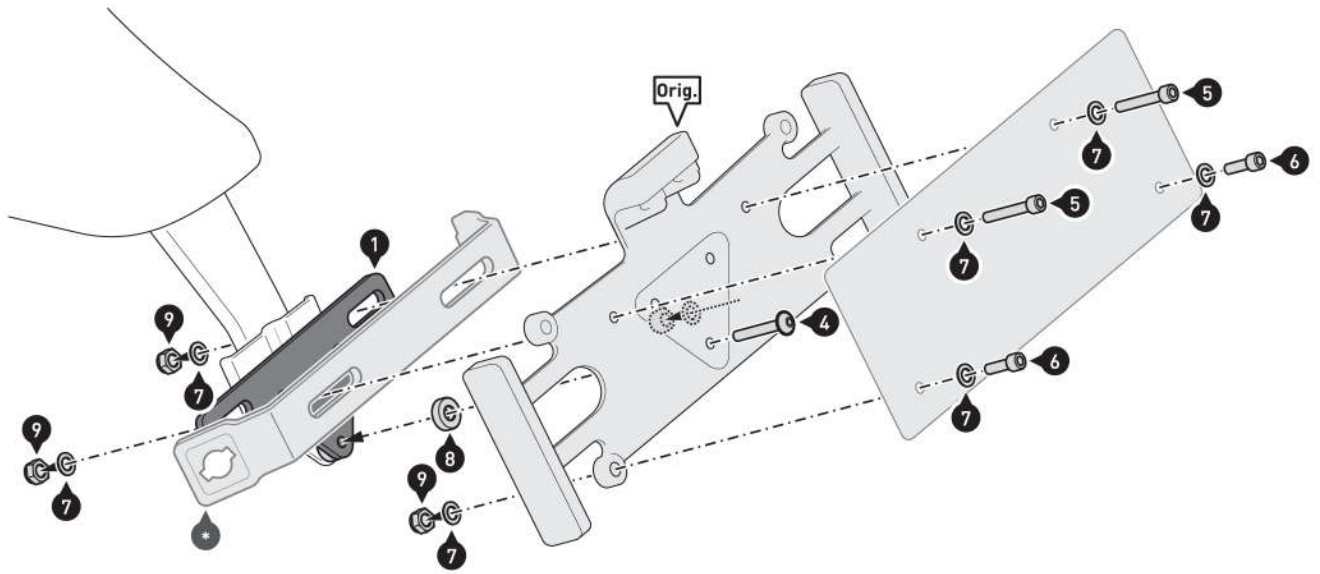
Use a suitable tool to mark the two drilling points on the back of the license plate holder (Orig.). Then loosen the screw (4) and remove the license plate holder from the vehicle.

**⚠ WARNING: Risk of injury!**

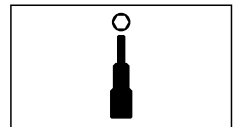
Drill two 1/4" holes through the license plate holder at the two marks. Then deburr the bore edges.



5



Screw the license plate, the license plate holder and the crossbar (\*) included with the SW-MOTECH side carrier to the parts shown on the adapter plate (1).  
**▲ WARNING: Use liquid thread locker (only screw (4))!**  
 Tighten the screw (4) according to the manufacturer's instructions.  
 Tighten the screws (5) and (6) as specified in the mounting instructions.




**PRODUCT-SPECIFIC NOTES**

**⚠ NOTE:** *Observe the country-specific regulations for the registration/operation of your vehicle or applicable TÜV regulations. After assembly, have parts that are subject to registration entered in the vehicle documents by your test centre.*

Número de artículo: KFT.22.995.80000/B

Revisión: 00 · Fecha: 09 - 2023

**Kit adicional, modelo de EE. UU.** ~ 0.5 h.FÁCIL     COMPLICADO


**ESPAÑOL** · Gracias por elegir este producto de primera calidad de SW-MOTECH. Visite nuestra tienda online para obtener más información (p. ej., sobre el uso de los modelos). Desde esa página podrá descargar los documentos que necesite (por ejemplo, la homologación nacional de tipo).


Para evitar lesiones y daños, asegúrese de leer y comprender todas las instrucciones, advertencias de seguridad y precauciones de este manual antes de montar y utilizar el producto. Guarde estas instrucciones de montaje como referencia.


Este producto ha sido desarrollado para vehículos en condiciones de fábrica. No se garantiza la compatibilidad con los accesorios originales o de otros fabricantes.


Estas instrucciones de montaje se han redactado de acuerdo con nuestros conocimientos actuales. No hay reclamaciones legales de corrección. Salvo errores y omisiones. Nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos y de diseño. Los derechos de autor pertenecen a SW-MOTECH.


**SÍMBOLO DE ADVERTENCIA DE SEGURIDAD**

 Este símbolo de advertencia se utiliza en estas instrucciones de montaje para advertir de peligros mortales, lesiones u otros riesgos. Las palabras **PELIGRO**, **ATENCIÓN** o **PRECAUCIÓN** se utilizan con este símbolo de advertencia para transmitir importantes avisos de seguridad e información relacionada con el montaje y uso de este producto. Estas palabras, junto con el símbolo de advertencia de seguridad, significan:


 **PELIGRO:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, provoca lesiones graves o incluso la muerte.


 **ATENCIÓN:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

 **PRECAUCIÓN:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o de gravedad media.


 **NOTA:** Información importante, pero que no está relacionada con un riesgo de lesiones o muerte (solo daños materiales).

**INDICACIONES GENERALES**


 **ATENCIÓN:** El montaje y/o mantenimiento de este producto requiere conocimientos técnicos avanzados, las herramientas apropiadas, un buen manejo de dichas herramientas y conocer las especificaciones de los pares de apriete. Por su propia seguridad, SW-MOTECH recomienda que el montaje y/o el mantenimiento los realice un taller de motocicletas cualificado y certificado.


 **ATENCIÓN:** Si elige ensamblar este producto usted mismo, antes de montarlo y usarlo, lea las instrucciones de montaje detenidamente y en su totalidad, y siga todas las indicaciones para evitar lesiones graves o mortales. Cuando monte y utilice el producto, tenga también en cuenta toda la información relevante que figure en el manual del vehículo. **SI NO ENTIENDE ALGUNA PARTE DE ESTAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE O NECESITA ALGUNA ACLARACIÓN, NO INTENTE INSTALAR ESTE PRODUCTO SIN CONSULTAR A SW-MOTECH PARA OBTENER AYUDA.**

**PREPARACIÓN:** Lea atentamente las instrucciones de montaje y asegúrese de que todas las piezas de la lista de piezas están presentes.


 **PRECAUCIÓN:** Asegúrese de que su vehículo esté estacionado de manera segura. Apague el motor y retire la llave de encendido. Deje que el motor o el escape se enfrien si es necesario. Desconecte la batería cuando trabaje en el sistema eléctrico. Utilice únicamente las herramientas adecuadas y use siempre gafas de seguridad y guantes al realizar el montaje y las tareas de mantenimiento. Pida a otra persona que le ayude con el montaje y el mantenimiento.

**MONTAJE:** Todas las piezas y conexiones retiradas del vehículo deben ser reinstaladas de acuerdo con las especificaciones del fabricante del vehículo o sustituidas por piezas y herrajes suministrados por SW-MOTECH.

 **ATENCIÓN:** Asegure todas las roscas con fijador de roscas líquido de resistencia media, a menos que se especifique lo contrario.

 **PELIGRO:** Los pares de apriete no definidos por SW-MOTECH deben obtenerse del fabricante del vehículo o de un taller de motocicletas certificado.

**COMPROBACIÓN FUNCIONAL:** Después del montaje, asegúrese de que no haya piezas móviles bloqueadas y de que no se altere el funcionamiento del vehículo. Los cables y tubos no deben rozarse ni quedar pinzados.

 **ATENCIÓN:** Realice una comprobación exhaustiva del funcionamiento antes de iniciar la marcha. Tras los primeros 50 km y, después, con regularidad, compruebe el par de apriete de todas las conexiones y que el producto está firmemente sujeto. Los accesorios instalados pueden cambiar el comportamiento de conducción y la estabilidad del vehículo.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG  
Ernteweg 7-10  
35282 Rauschenberg  
Alemania



[info@sw-motech.com](mailto:info@sw-motech.com)  
[www.sw-motech.com](http://www.sw-motech.com)



Preste atención a los símbolos que figuran en la sección de MONTAJE y su significado. Cuando, en la sección de MONTAJE, aparecen las siglas OEM, se deberán seguir y aplicar las especificaciones del fabricante del vehículo.



Si tiene alguna pregunta, nuestro servicio de atención al cliente y nuestros distribuidores estarán encantados de prestarle ayuda. Encontrará nuestro número de teléfono y una lista de nuestros distribuidores en nuestra tienda online:

[www.sw-motech.com](http://www.sw-motech.com)



**Usar fijador de roscas:** Indica que una rosca debe recubrirse con fijador de roscas líquido. H (HIGH): resistencia alta; M (MEDIUM): resistencia media; L (LOW): resistencia baja.



**Respete la información del par de apriete:** Indica el par de apriete de una pieza especificada por SW-MOTECH o el fabricante del vehículo (OEM).



**No usar fijador de roscas:** Indica que no es necesario usar fijador de roscas líquido en este punto.

LISTA DE PIEZAS - LEE Y CONSERVA LAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE!

2

1



KFT.22.995.001.11

 1/1


2




M6 x 20; DIN 7991  
SC.ST.06.020.02.7991.088

 2/2

3



∅ 16 / ∅ 6,4 / h 6  
DB.00.160.064.006.01

 3/4

3

4



M6 x 30; ISO 7380  
SC.ST.06.030.02.7380.109

 1/1

5

5



M6 x 30; DIN 912  
SC.ST.06.030.01.912.088

 2/2

6



M6 x 16; DIN 912  
SC.ST.06.016.01.912.088

 2/2

7



∅ 6,4; DIN 125  
US.ST.064.01.125

 8/8

8



∅ 16 / ∅ 6,4 / h 6  
DB.00.160.064.006.01

 1/4

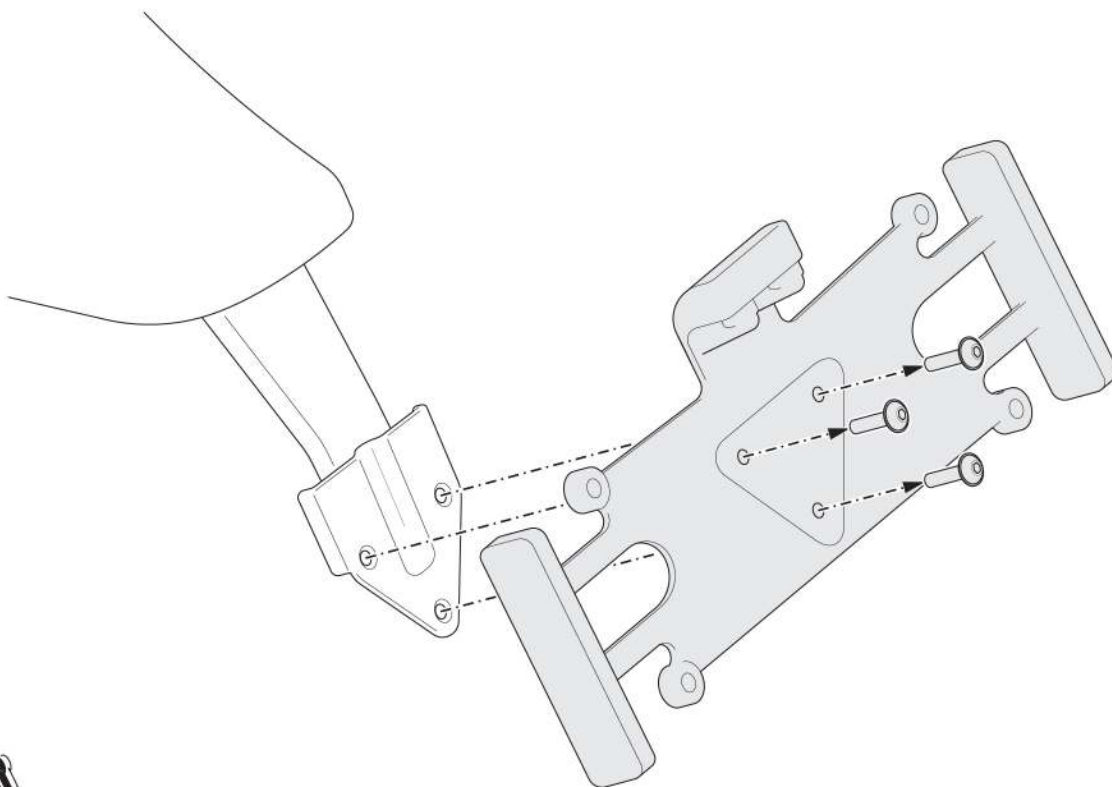
9



M6; DIN 985  
MU.ST.06.01.985.08

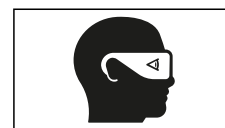
 4/4

1

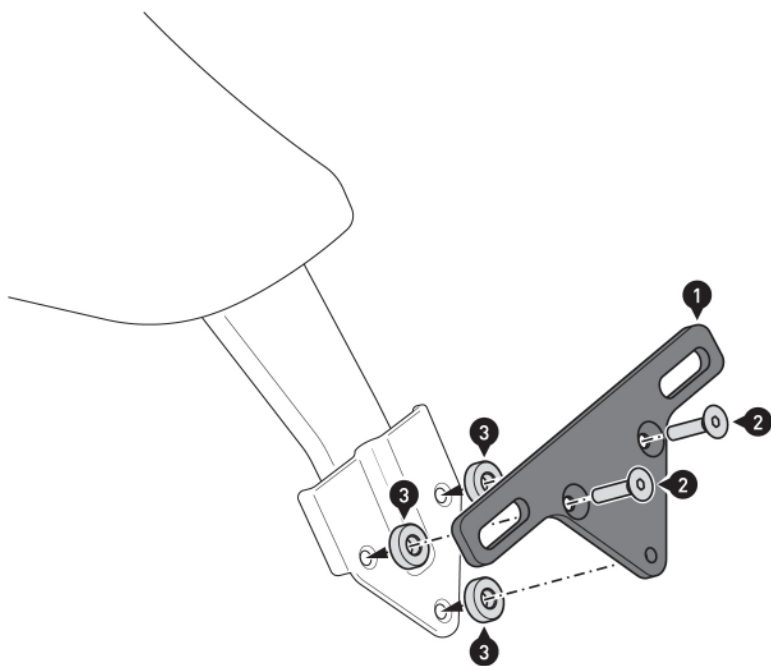


- ▲ **ATENCIÓN:** ¡Use siempre protección de ojos y manos!
- ▲ **ATENCIÓN:** ¡Utilice siempre herramientas adecuadas!

Afloje los tres tornillos y retire el soporte de matrícula del vehículo.



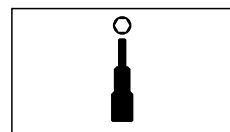
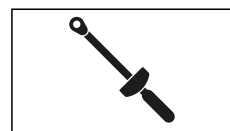
2



Atornille la placa adaptadora [1] al vehículo.

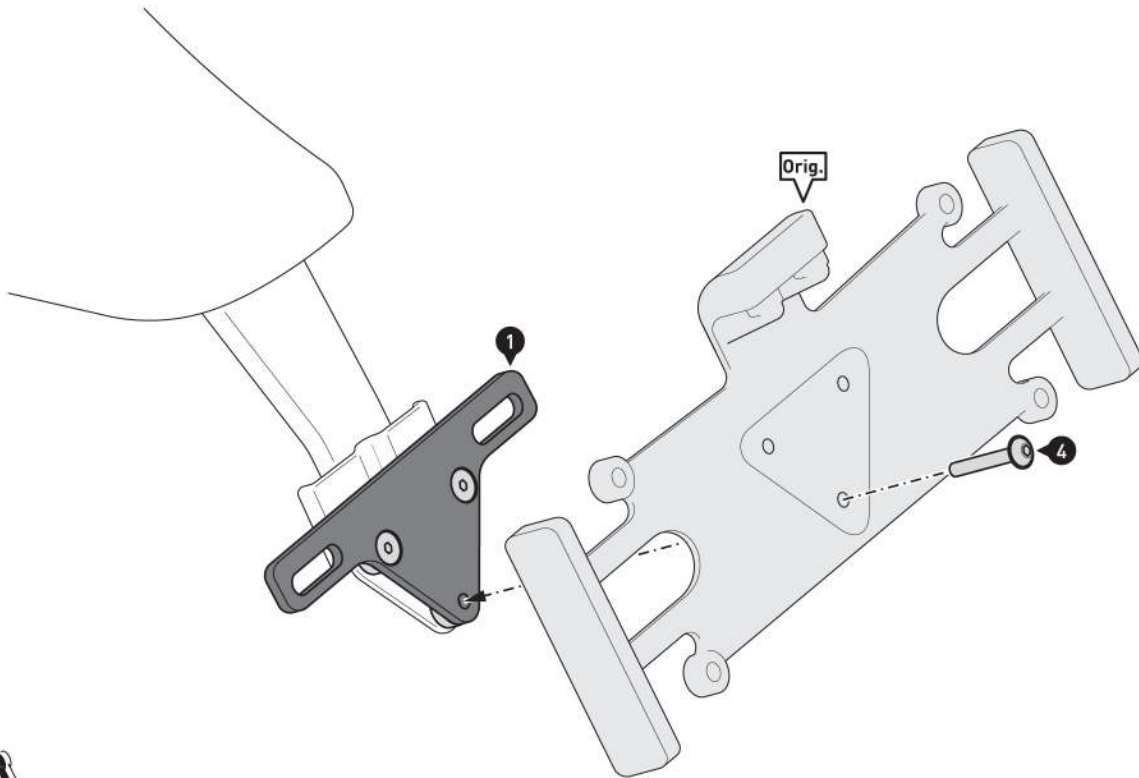
**▲ ATENCIÓN: ¡Utilice fijador de roscas líquido!**

Apriete los tornillos [2] según las instrucciones del fabricante.

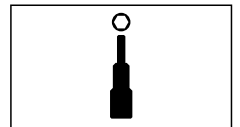




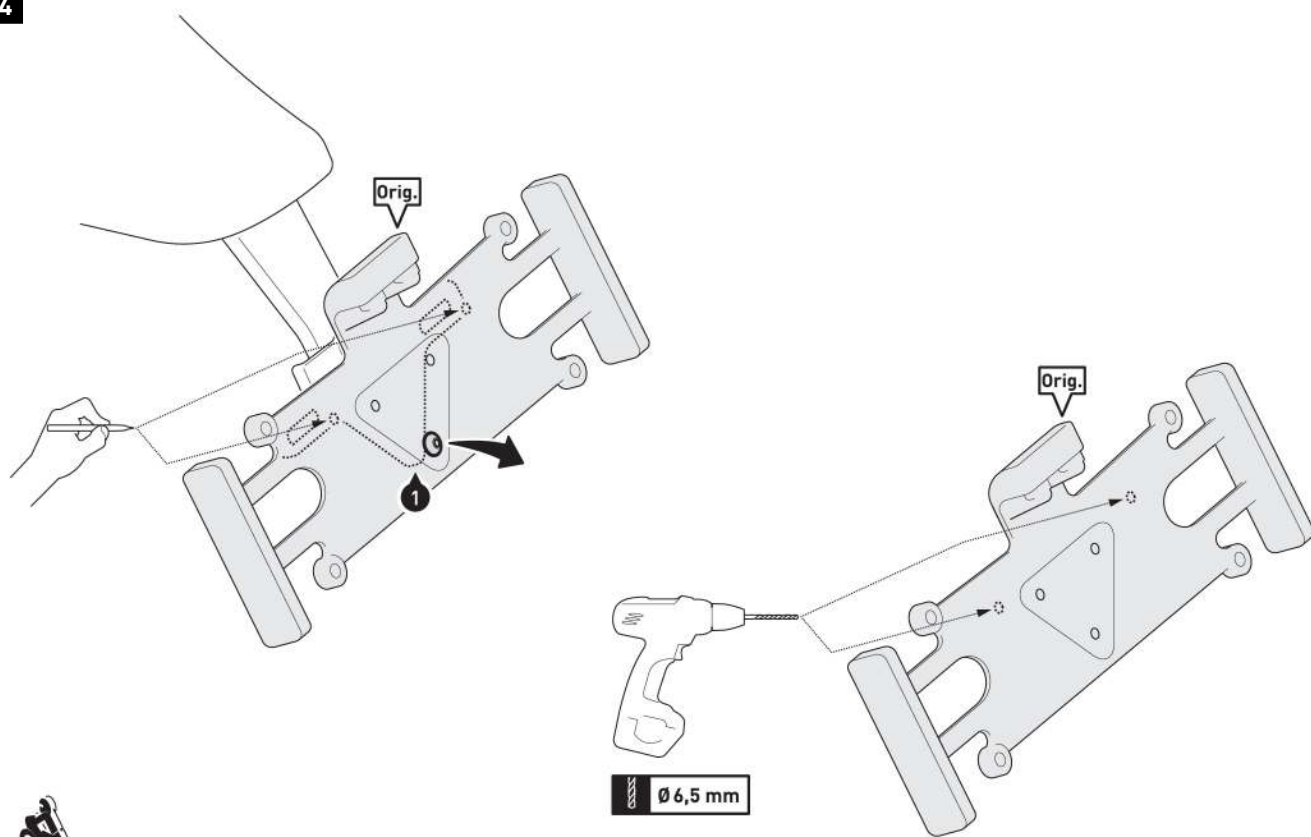
3



Atornille ligeramente el soporte de matrícula original (Orig.) al vehículo con el tornillo (4).  
No apriete el tornillo (4) del todo todavía.



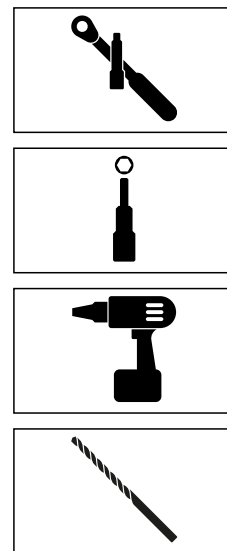
4



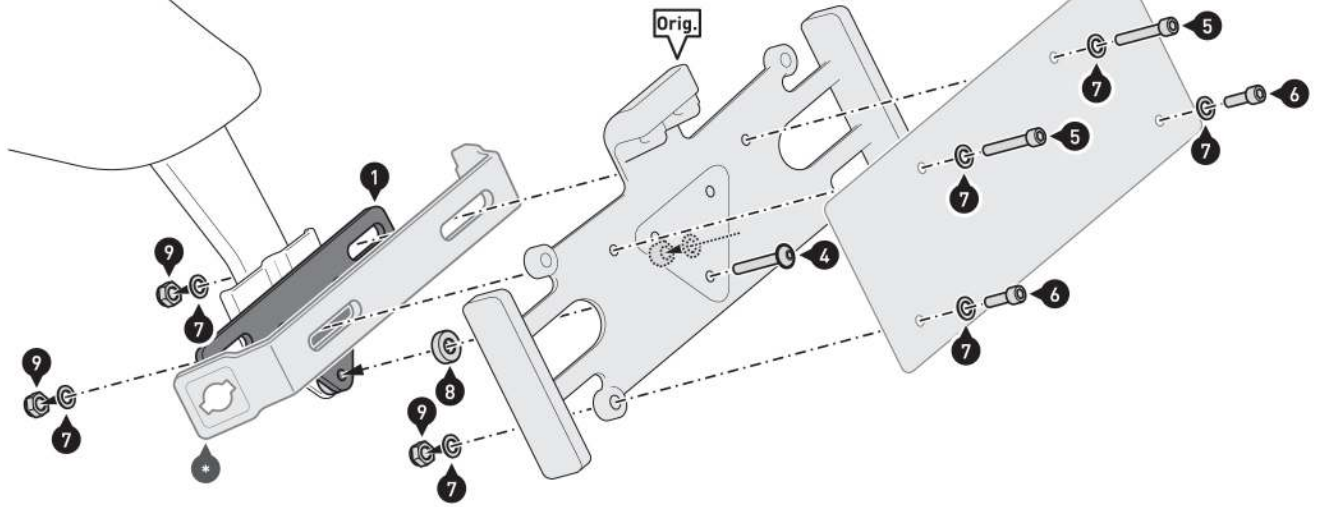
Utilice una herramienta adecuada para marcar los dos puntos de perforación en la parte posterior del soporte de matrícula (Orig.). Luego afloje el tornillo (4) y retire el soporte de matrícula del vehículo.

**⚠ ATENCIÓN: ¡Peligro de lesiones!**

Haga dos agujeros en las marcas del soporte de matrícula con un taladro de 6,5 mm. Luego desbarbe los bordes de los orificios.



5

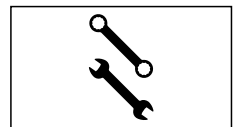
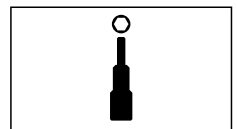


Atornille la matrícula, el soporte de matrícula y la barra de unión (\*) incluida con el soporte lateral de SW-MOTECH a las piezas que se muestran en la placa adaptadora (1).

**▲ ATENCIÓN: ¡Utilice afija tornillos líquido (solo en el tornillo (4))!**

Apriete el tornillo (4) según las instrucciones del fabricante.

Apriete los tornillos (5) y (6) como se especifica en las instrucciones de montaje.




**INDICACIONES ESPECÍFICAS DEL PRODUCTO**

**⚠ NOTA:** *Tenga en cuenta las normas específicas del país para la matriculación/uso de su vehículo o las normas aplicables de la ITV. En caso de piezas con registro obligatorio, su organismo de inspección debe registrarlas tras el montaje en los documentos del vehículo.*

Numéro d'article: KFT.22.995.80000/B

Révision: 00 · Date: 09 - 2023

## Kit complémentaire modèle US

 ~ 0.5 h.

 FACILE    DIFFICILE

**FRANÇAIS** · Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit haut de gamme de SW-MOTECH. Visitez notre boutique en ligne pour plus d'informations (par exemple affectation des modèles). Les documents nécessaires (par exemple ABE) y sont disponibles en téléchargement.

**Veillez lire et prendre en compte toutes les instructions, les consignes de sécurité et les avertissements contenus dans ce manuel de montage avant de monter et d'utiliser le produit afin d'éviter toute blessure ou tout dommage. Veuillez conserver la notice d'utilisation pour référence.**

**Ce produit a été développé pour des véhicules en configuration d'usine. Nous ne sommes pas en mesure d'assurer la compatibilité avec les pièces de rechange originales ou les pièces de rechange d'autres fabricants.**

**La présente notice d'installation a été élaborée conformément à nos connaissances actuelles. Il n'existe aucun droit juridique à l'exactitude des informations qu'elle contient. Sous réserve d'erreurs et de fautes. Sous réserve de modifications techniques et conceptuelles. SW-MOTECH détient les droits d'auteur.**

### SYMBOLE D'AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ

**⚠ Ce symbole d'avertissement est utilisé dans ces instructions de montage pour mettre en garde contre des dangers mortels, de blessures ou d'autres risques. Les mots DANGER, ATTENTION ou RECOMMANDATION sont utilisés avec ce symbole d'avertissement pour transmettre des consignes de sécurité et des informations importantes concernant le montage et l'utilisation de ce produit. Ces mots, associés au symbole d'avertissement de sécurité, signifient :**

**⚠ DANGER :** signale une situation dangereuse pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée !

**⚠ ATTENTION :** signale une situation dangereuse pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée !

**⚠ PRUDENCE :** Indique une situation dangereuse susceptible d'entraîner des blessures de gravité réduite ou moyenne si elle se présente !

**⚠ REMARQUE :** Informations importantes, mais qui n'entraînent pas de risque de décès ou de blessure (dommages matériels uniquement).

### REMARQUES GÉNÉRALES

**⚠ ATTENTION :** le montage et/ou l'entretien de ce produit nécessite des compétences techniques avancées, des outils appropriés et une bonne compréhension de l'utilisation des outils et des indications de réglage. Pour votre propre sécurité, SW-MOTECH recommande de confier le montage et/ou l'entretien à un atelier de réparation de deux-roues qualifié et certifié.

**⚠ ATTENTION :** si vous décidez de monter vous-même ce produit, lisez attentivement et intégralement les instructions de montage avant le montage et l'utilisation et suivez toutes les instructions afin d'éviter des blessures graves ou mortelles. Lors du montage et de l'utilisation, tenez également compte de toutes les informations pertinentes du manuel du véhicule. **SI VOUS NE COMPRENEZ PAS UNE PARTIE DE CE MANUEL D'INSTALLATION OU SI VOUS AVEZ BESOIN D'EXPLICATIONS CONCERNANT UNE INSTRUCTION, N'ESSAYEZ PAS D'INSTALLER CE PRODUIT SANS DEMANDER DE L'AIDE À SW-MOTECH !**

**PRÉPARATION :** Veuillez lire attentivement les instructions de montage et assurez-vous que tous les éléments de la liste de pièces sont présents.

**⚠ PRUDENCE :** veillez à ce que votre véhicule soit bien stable. Éteignez le moteur et retirez la clé de contact. Laissez refroidir le moteur/l'échappement si nécessaire. Débranchez la batterie lorsque vous travaillez sur le système électrique. Utilisez uniquement des outils appropriés et portez toujours des lunettes de protection et des gants pendant le montage et l'entretien. Faites-vous aider par une deuxième personne lors du montage et de l'entretien.

**MONTAGE :** Toutes les pièces et connexions retirées du véhicule doivent être réinstallées conformément aux instructions du fabricant du véhicule ou remplacées par des pièces et du matériel fournis par SW-MOTECH.

**⚠ ATTENTION** Sauf indication contraire, sécurisez tous les filetages avec du frein filet liquide de force moyenne.

**⚠ DANGER :** Les couples de serrage non définis par SW-MOTECH doivent être obtenus auprès du constructeur du véhicule ou d'un atelier de réparation de motos certifié.

**CONTRÔLE DU FONCTIONNEMENT :** Après le montage, assurez-vous qu'aucune pièce mobile n'est bloquée et que le fonctionnement du véhicule n'est pas perturbé. Les câbles et les tuyaux ne doivent pas frotter et/ou être coincés.

**⚠ ATTENTION :** Effectuez un contrôle de fonctionnement complet avant de commencer à rouler. Après les 50 premiers kilomètres, puis régulièrement, vérifiez le couple de serrage de tous les raccords et la bonne fixation du produit. Les accessoires montés peuvent modifier le comportement sur la route et la stabilité du véhicule.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG  
Ernteweg 7-10  
35282 Rauschenberg  
Allemagne



[info@sw-motech.com](mailto:info@sw-motech.com)  
[www.sw-motech.com](http://www.sw-motech.com)



Vous trouverez les symboles et leur signification dans la section MONTAGE. Si le terme OEM apparaît dans la section MONTAGE, il faut respecter et appliquer les consignes du fabricant du véhicule.



Si vous avez des questions, notre service clientèle ainsi que nos distributeurs se tiennent à votre disposition. Vous trouverez notre numéro de téléphone ainsi que la liste de nos distributeurs sur notre boutique en ligne : [www.sw-motech.com](http://www.sw-motech.com)



**Utilisez du frein filet :** Indique qu'un filetage doit être enduit de frein filet liquide. H (HIGH) : haute résistance ; M (MEDIUM) : force moyenne ; L (LOW) : faible résistance.



**Serrer en respectant les instructions de couple de serrage :** indique le couple de serrage d'une pièce prescrit par SW-MOTECH ou par le fabricant du véhicule (OEM).



**Ne pas utiliser de frein filet :** signifie que l'utilisation d'un frein filet liquide n'est pas nécessaire à ce stade.

LISTE DES PIÈCES - LIRE ET CONSERVER LES INSTRUCTIONS DE MONTAGE!

2

1



KFT.22.995.001.11

 1/1

2



M6 x 20; DIN 7991  
SC.ST.06.020.02.7991.088

 2/2

3



Ø 16 / ø 6,4 / h 6  
DB.00.160.064.006.01

 3/4

3

4



M6 x 30; ISO 7380  
SC.ST.06.030.02.7380.109

 1/1

5

5



M6 x 30; DIN 912  
SC.ST.06.030.01.912.088

 2/2

6



M6 x 16; DIN 912  
SC.ST.06.016.01.912.088

 2/2


7




ø 6,4; DIN 125  
US.ST.064.01.125

 8/8

8



Ø 16 / ø 6,4 / h 6  
DB.00.160.064.006.01

 1/4

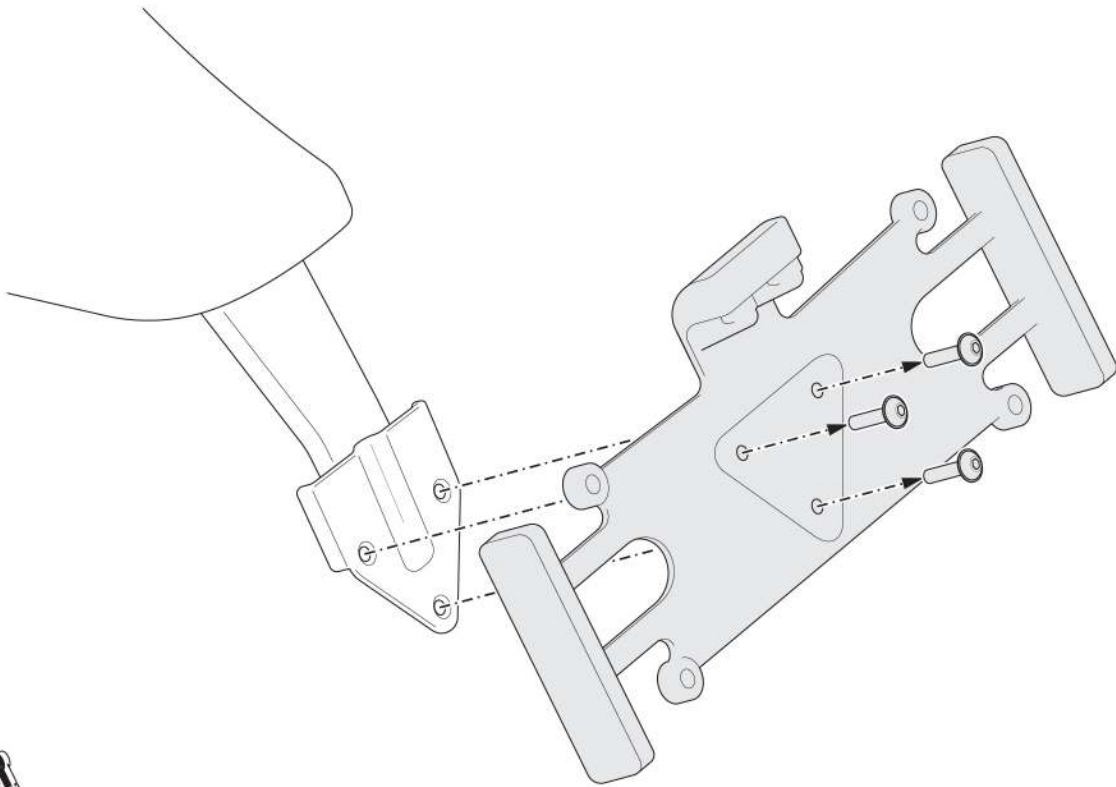
9



M6; DIN 985  
MU.ST.06.01.985.08

 4/4

1



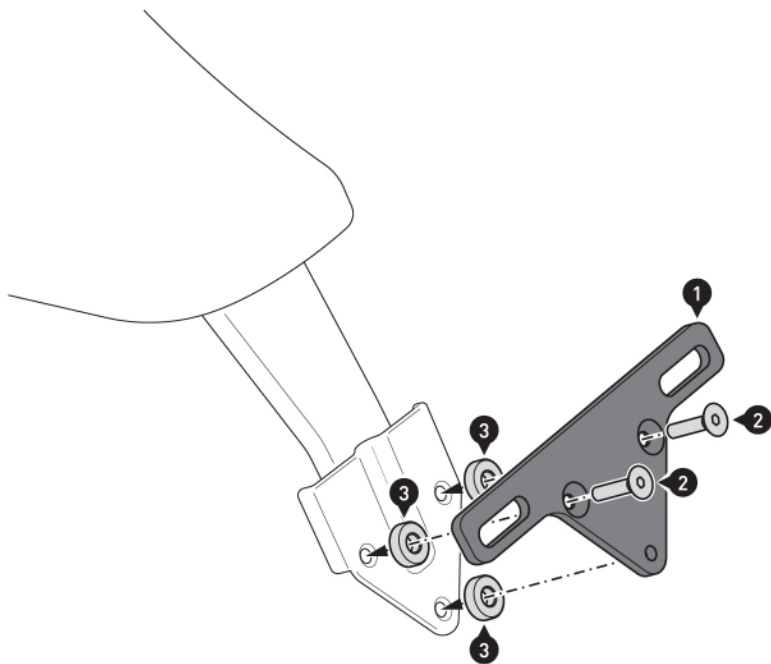
- ▲ ATTENTION : portez toujours des lunettes et des gants de protection !
- ▲ ATTENTION : Utilisez toujours des outils appropriés !

Dévissez les trois vis et retirez le support de plaque d'immatriculation du véhicule.

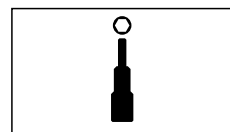
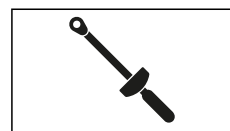




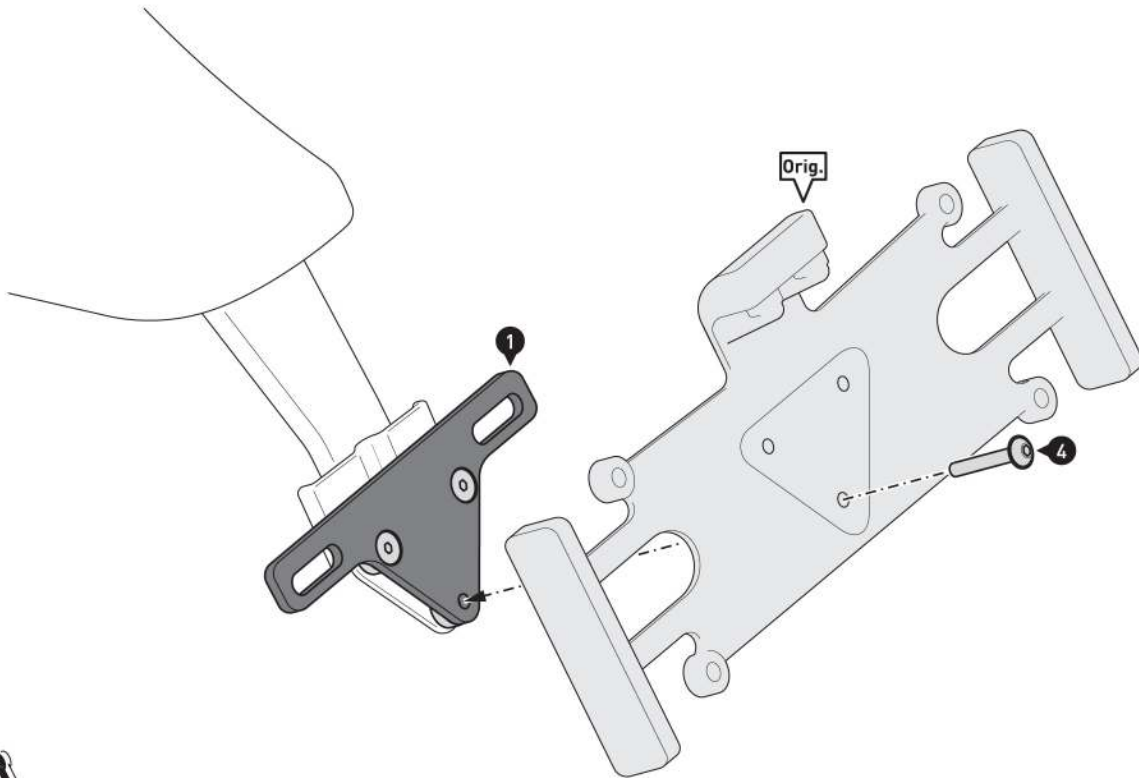
2



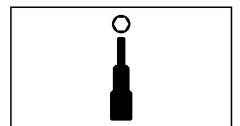
Vissez la plaque d'adaptation (1) sur le véhicule.  
**▲ ATTENTION : utilisez du frein filet liquide !**  
 Serrez les vis (2) selon les instructions du fabricant.



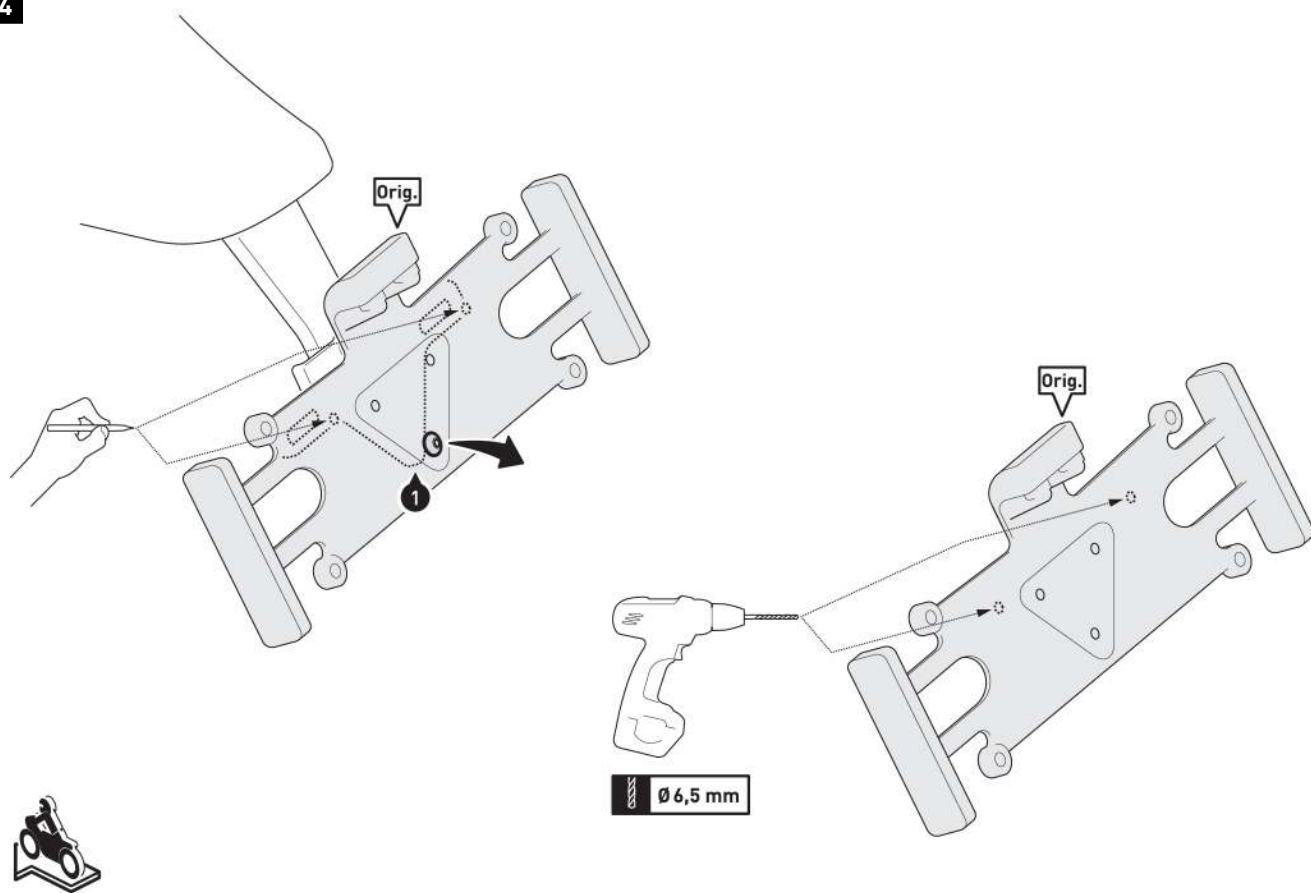
3



Visser le support de plaque d'origine (Orig.) sur le véhicule avec la vis (4) sans serrer.  
Ne serrez pas encore la vis (4).



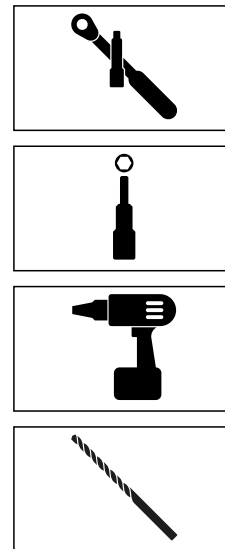
4



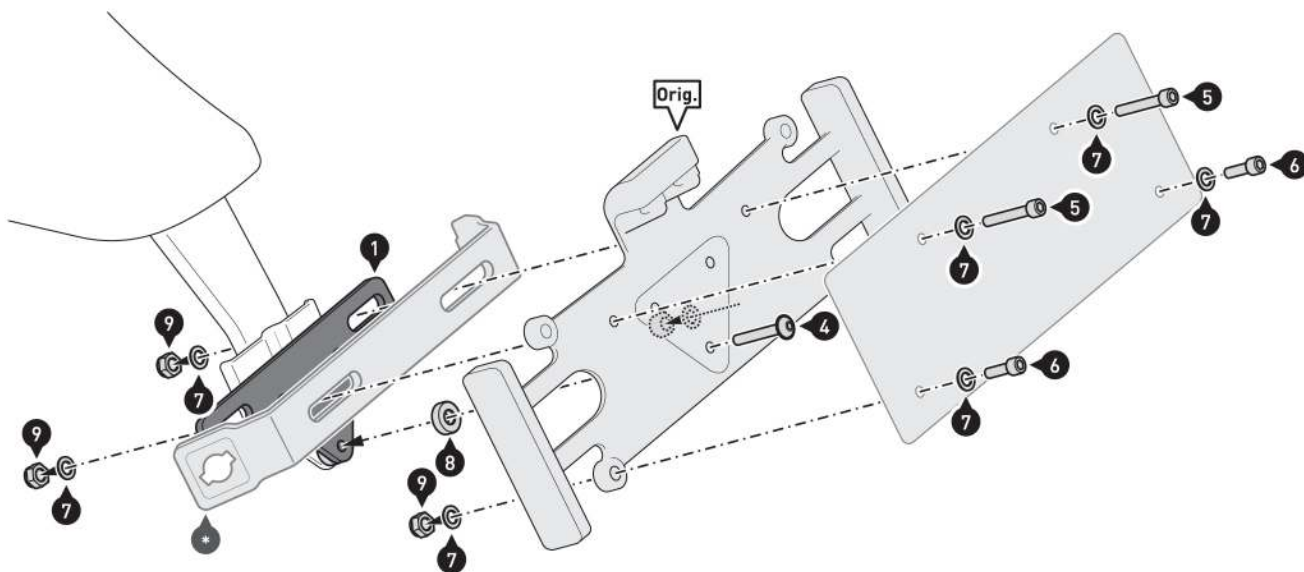
Utilisez un outil approprié pour marquer les deux points de perçage au dos du support de plaque (Orig.).  
Desserrez ensuite la vis (4) et retirez le support de plaque du véhicule.

**⚠ ATTENTION : risque de blessure !**

Percez deux trous de 6,5 mm à travers le support de plaque au niveau des deux marques. Ébarbez ensuite les bords des trous.

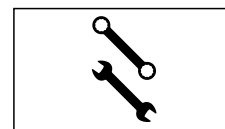
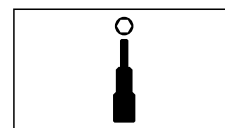
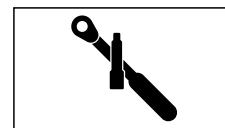


5



Vissez la plaque d'immatriculation, le support de plaque et la barre de jonction (\*) fournie avec le support latéral SW-MOTECH aux pièces indiquées sur la plaque d'adaptation (1).

**▲ ATTENTION : utilisez du frein filet liquide (uniquement sur la vis (4)) !**  
Serrer la vis (4) selon les instructions du fabricant.  
Serrez les vis (5) et (6) comme indiqué dans les instructions de montage.




**REMARQUES SPÉCIFIQUES AU PRODUIT**

**⚠ REMARQUE** : Respectez les réglementations spécifiques au pays pour l'immatriculation/l'exploitation de votre véhicule ou les réglementations TÜV applicables. Après le montage, faites inscrire les pièces soumises à immatriculation dans les papiers du véhicule par votre centre de contrôle.

Numero di articolo: KFT.22.995.80000/B

Revisione: 00 · Data: 09 - 2023

## Kit aggiuntivo modello USA

 ~ 0.5 h.FACILE     DIFFICILE


**ITALIANO** -Grazie per aver scelto questo prodotto premium di SW-MOTECH. Visita il nostro negozio online per ulteriori informazioni (ad es. per la compatibilità con i vari modelli). I documenti richiesti (ad es. certificato di omologazione nazionale) possono essere scaricati qui.

**Si prega di leggere attentamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per il montaggio prima di montare e utilizzare il prodotto, al fine di evitare eventuali lesioni e danni. Conserva queste istruzioni per il montaggio come riferimento futuro.**

**Questo prodotto è stato sviluppato per veicoli in condizioni di fabbrica. La compatibilità con gli accessori originali o di altri produttori non può essere garantita.**

**Queste istruzioni per il montaggio sono state redatte in base alle nostre conoscenze attuali. Non sussistono pretese di correttezza giuridiche. Salvo errori ed omissioni. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e di design. Copyright SW-MOTECH.**

## SIMBOLO DI SICUREZZA

 Questo simbolo di avvertenza è usato nelle presenti istruzioni di montaggio per segnalare pericoli mortali, rischio di lesioni o altri pericoli. Le parole "PERICOLO", "AVVERTENZA" O "ATTENZIONE" sono utilizzate con questo simbolo di avvertenza per trasmettere importanti istruzioni di sicurezza e informazioni relative al montaggio e all'uso di questo prodotto. Queste parole, utilizzate insieme al simbolo di avvertenza, significano:

**▲ PERICOLO:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi!

**▲ AVVERTENZA:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi!

**▲ ATTENZIONE:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni lievi o di entità moderata!

**▲ AVVISO:** indica informazioni importanti che non riguardano il rischio di morte o di lesioni (riguardano unicamente il rischio di danni materiali)!

## INFORMAZIONI GENERALI

**▲ AVVERTENZA:** il montaggio e/o la manutenzione di questo prodotto richiedono competenze tecniche avanzate, strumenti adeguati e una buona conoscenza dell'uso della strumentazione e delle indicazioni relative alle coppie di serraggio. Per ragioni di sicurezza, SW-MOTECH raccomanda di far eseguire il montaggio e/o la manutenzione presso un'officina per motociclette qualificata e certificata.

**▲ AVVERTENZA:** se si decide di installare questo prodotto in autonomia, leggere attentamente le istruzioni per il montaggio prima del montaggio e dell'uso e seguire tutte le avvertenze per evitare lesioni gravi o mortali. Durante il montaggio e l'uso, seguire anche tutte le istruzioni pertinenti contenute nel manuale del veicolo. **SE NON SI COMPRENDONO TALI ISTRUZIONI, ANCHE SOLO IN PARTE, O SE SONO NECESSARI CHIARIMENTI, NON CERCARE DI MONTARE IL PRODOTTO IN AUTONOMIA SENZA CHIEDERE IL SUPPORTO DI SW-MOTECH!**

**PREPARAZIONE:** leggere attentamente le istruzioni per il montaggio e assicurarsi che siano disponibili tutti i componenti contenuti nella lista.

**▲ ATTENZIONE:** assicurarsi che il veicolo sia perfettamente fermo. Spegner il motore e togliere la chiave. Se necessario, lasciar raffreddare il motore/lo scarico. Scollegare la batteria quando si interviene sull'impianto elettrico. Usare esclusivamente strumenti idonei e indossare sempre occhiali e guanti protettivi durante le operazioni di montaggio e manutenzione. Chiedere aiuto a una seconda persona durante le fasi di montaggio e manutenzione.

**MONTAGGIO:** tutti i componenti e i collegamenti rimossi dal veicolo devono essere reinstallati secondo le specifiche del produttore del veicolo o sostituiti con componenti e attrezzatura forniti da SW-MOTECH.

**▲ AVVERTENZA:** fissare tutte le filettature con frenafili liquido a media resistenza, se non diversamente specificato.

**▲ PERICOLO:** le coppie di serraggio non definite da SW-MOTECH devono essere richieste al costruttore del veicolo o a un'officina certificata.

**CONTROLLO DI FUNZIONALITÀ:** dopo il montaggio accertarsi che non vi siano parti mobili bloccate e che il funzionamento del veicolo non sia compromesso. I cavi e i tubi flessibili non devono sfregare e/o essere schiacciati.

**▲ AVVERTENZA:** eseguire un controllo completo delle funzioni prima di mettersi alla guida. Controllare la coppia di serraggio di tutti i collegamenti e la tenuta del prodotto dopo i primi 50 km e in seguito regolarmente. Gli accessori montati possono modificare la maneggevolezza e la stabilità del veicolo.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG  
Ernteweg 7-10  
35282 Rauschenberg  
Germania



info@sw-motech.com  
www.sw-motech.com



Consultare i simboli e il loro significato nella sezione MONTAGGIO. Se nella sezione montaggio compare la sigla OEM, è necessario rispettare e applicare le specifiche del produttore del veicolo.



Per qualsiasi domanda, non esitare a contattare il nostro servizio clienti o i nostri distributori. Il nostro numero di telefono e l'elenco dei nostri distributori sono disponibili nel nostro negozio online:

**[www.sw-motech.com](http://www.sw-motech.com)**



**Usare un frenafiletto:** indica che la filettatura deve essere rivestita con un frenafiletto liquido. H (ALTA): alta resistenza; M (MEDIA): media resistenza; L (BASSO): bassa resistenza.



**Serraggio / rispetto delle specifiche sulla coppia di serraggio:** indica la coppia di serraggio di un componente specificata da SW-MOTECH o dal produttore del veicolo (OEM).



**Non utilizzare il frenafiletto:** segnala di non dover utilizzare il frenafiletto liquido in quel determinato punto.

ELENCO DELLE PARTI - LEGGI E CONSERVA LE ISTRUZIONI DI MONTAGGIO!

2

1



KFT.22.995.001.11

 1/1


2




M6 x 20; DIN 7991  
SC.ST.06.020.02.7991.088

 2/2

3



Ø 16 / ø 6,4 / h 6  
DB.00.160.064.006.01

 3/4

3

4



M6 x 30; ISO 7380  
SC.ST.06.030.02.7380.109

 1/1

5

5



M6 x 30; DIN 912  
SC.ST.06.030.01.912.088

 2/2

6



M6 x 16; DIN 912  
SC.ST.06.016.01.912.088

 2/2

7




ø 6,4; DIN 125  
US.ST.064.01.125

 8/8


8




Ø 16 / ø 6,4 / h 6  
DB.00.160.064.006.01

 1/4

9

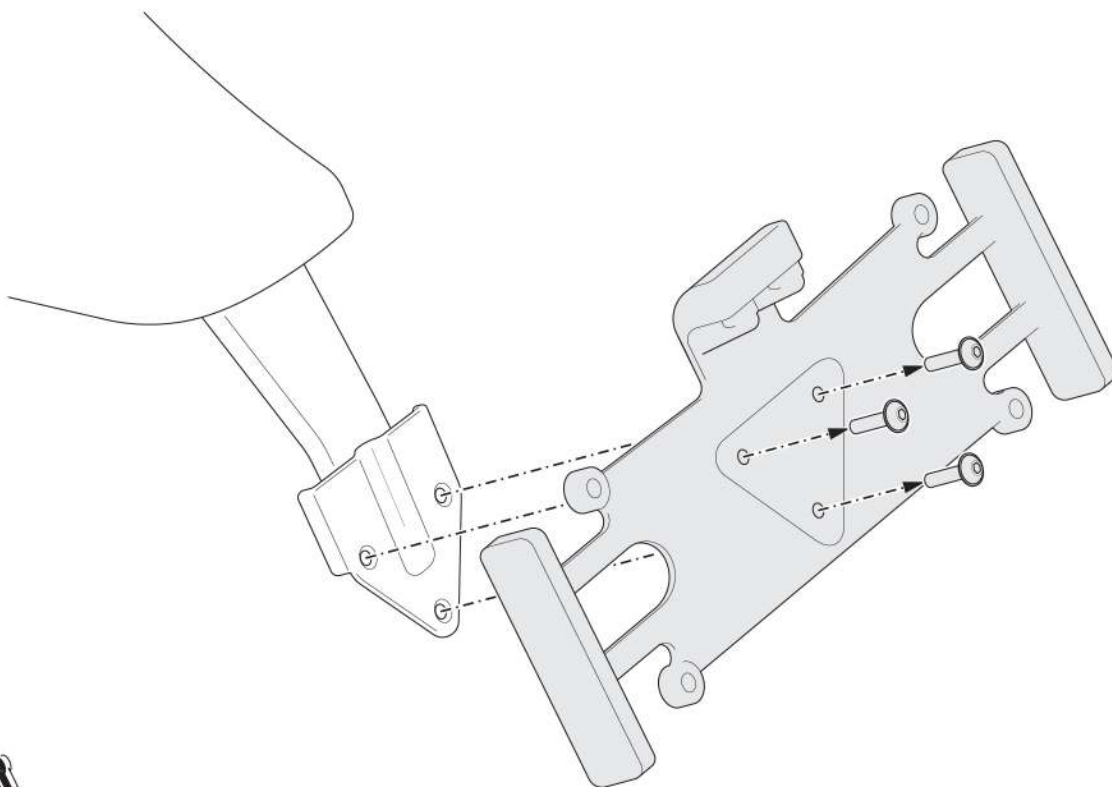


M6; DIN 985  
MU.ST.06.01.985.08

 4/4

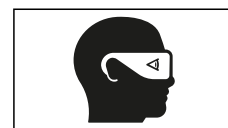


1

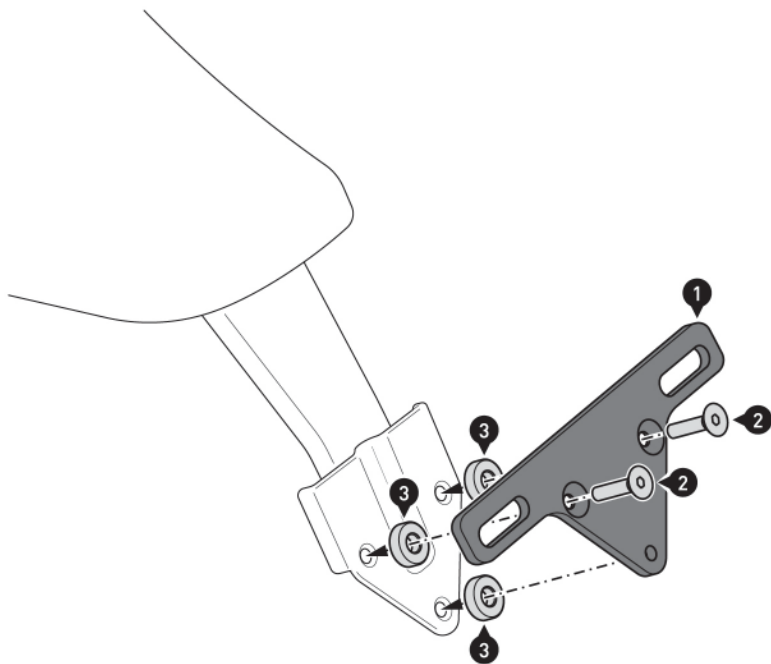


- ▲ AVVERTENZA: indossare sempre le protezioni per gli occhi e per le mani!
- ▲ AVVERTENZA: Utilizzare sempre strumenti adeguati!

Allentare le tre viti e rimuovere il porta targa dal veicolo.



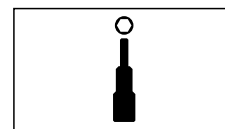
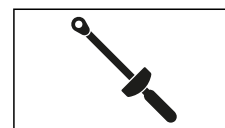
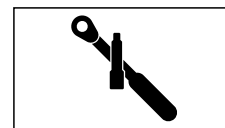
2



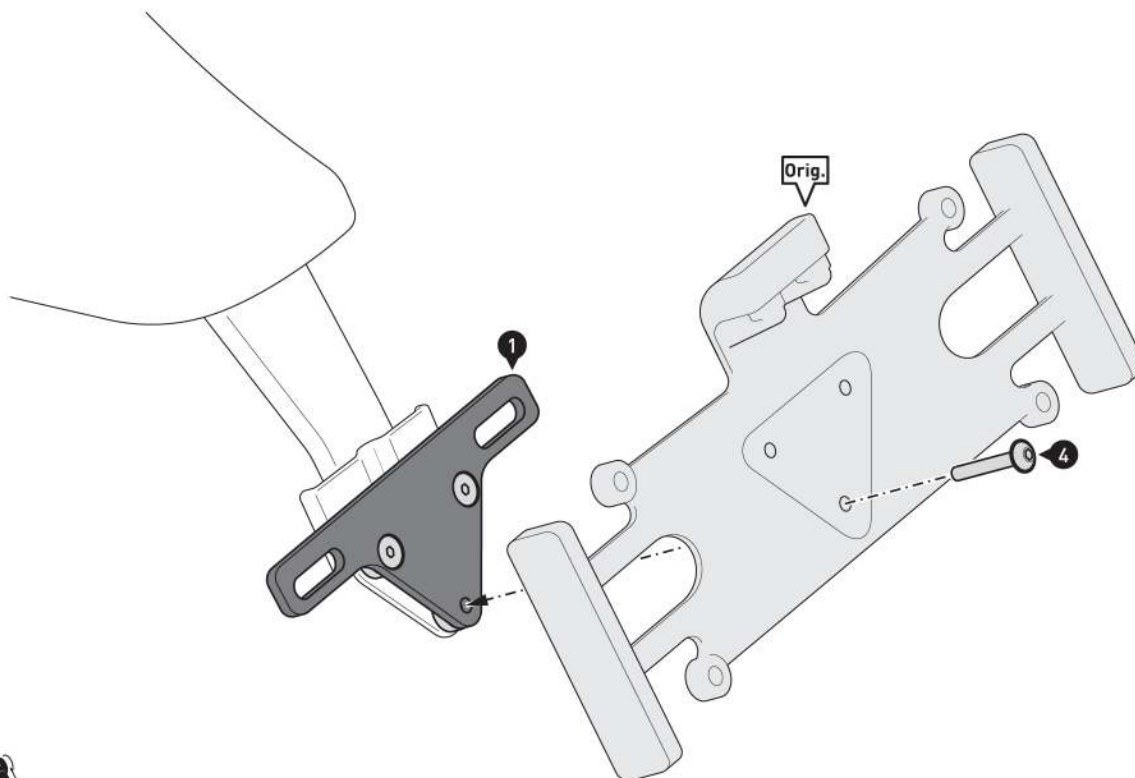
Avvitare la piastra di adattamento (1) al veicolo.

**▲ AVVERTENZA: Usare un frenafidetti liquido!**

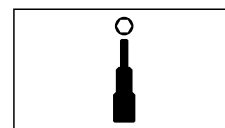
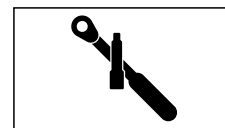
Serrare le viti (2) come specificato nelle istruzioni del produttore.



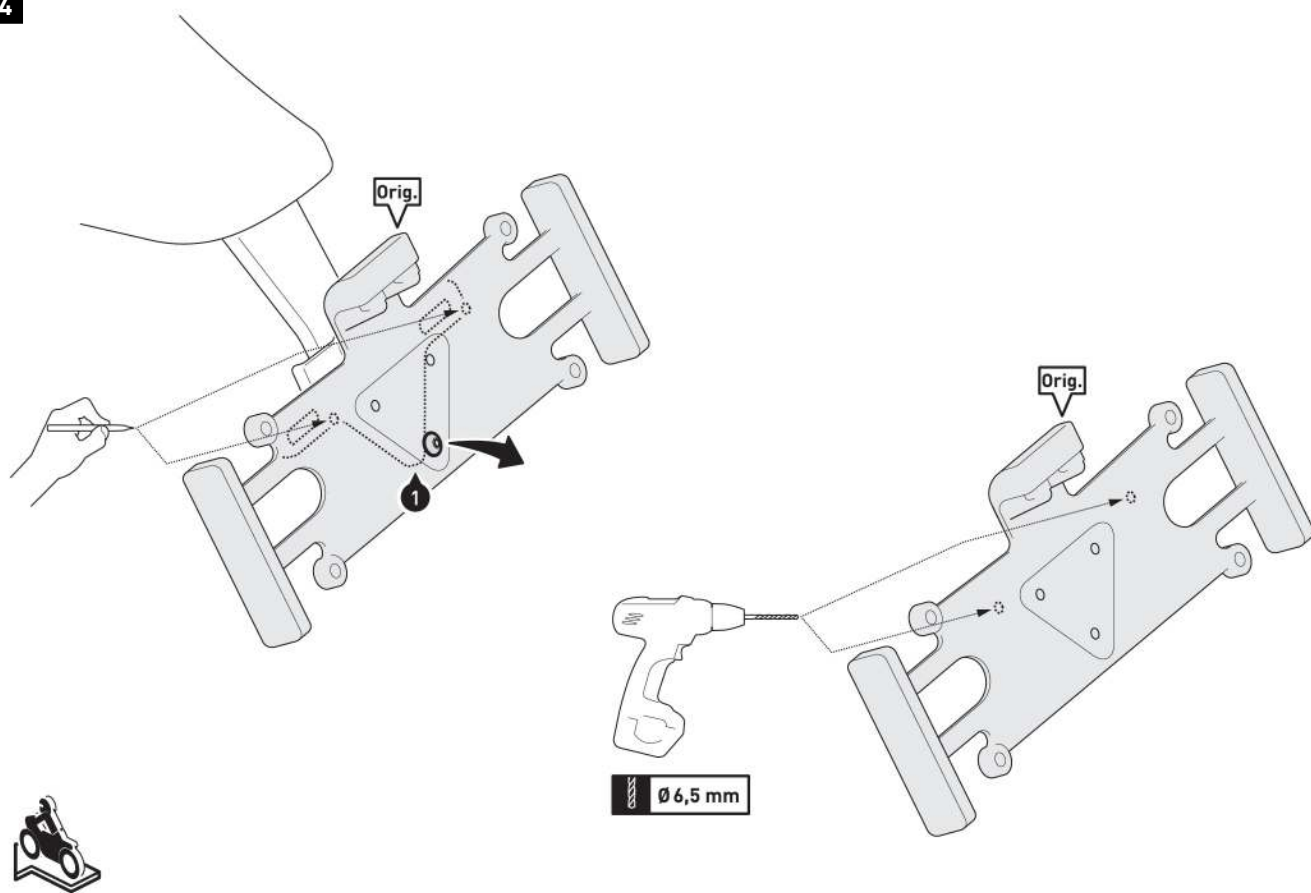
3



Avvitare il porta targa originale (Orig.) con la vite (4) allentata sul veicolo.  
Non serrare ancora la vite (4).



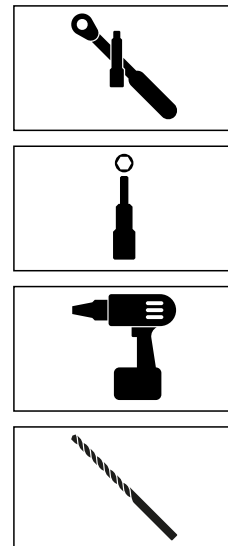
4



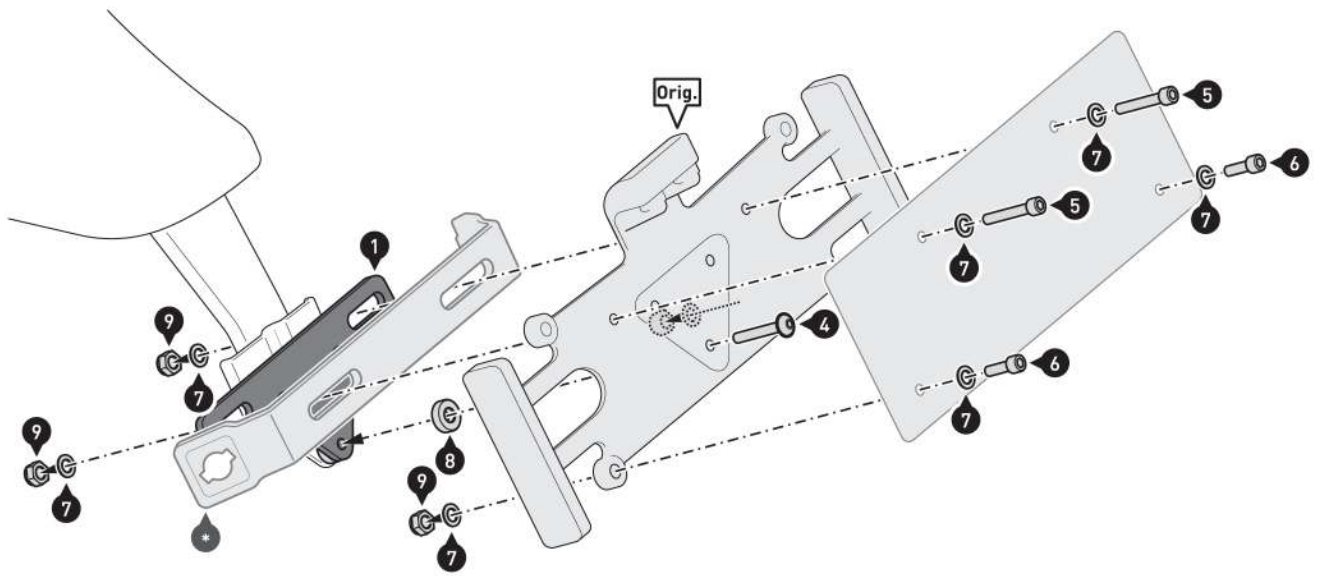
Utilizzando un attrezzo idoneo, segnare i due punti di foratura sul retro del porta targa (Orig.).  
Quindi allentare la vite (4) e rimuovere il porta targa dal veicolo.

**▲ AVVERTENZA: rischio di lesioni!**

Praticare due fori da 6,5 mm attraverso il portatarga in corrispondenza delle due marcature. Successivamente sbavare i bordi della foratura.



5

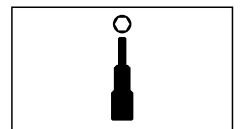


Avvitare la targa, il porta targa e la barra di congiunzione (\*) forniti in dotazione con il telaio laterale SW-MOTECH alle parti indicate sulla piastra adattatrice (1).

**▲ AVVERTENZA: utilizzare un frenafili liquido (solo viti (4))!**

Serrare la vite (4) secondo le istruzioni del produttore.

Serrare le viti (5) e (6) come specificato nelle istruzioni per il montaggio.



**AVVERTENZE SPECIFICHE DEL PRODOTTO**

**⚠ AVVISO** :Rispettare le normative specifiche del paese per l'immatricolazione/l'uso del veicolo o le normative TÜV applicabili. Dopo il montaggio, far inserire le parti soggette a omologazione nei documenti del veicolo dal proprio centro di test.